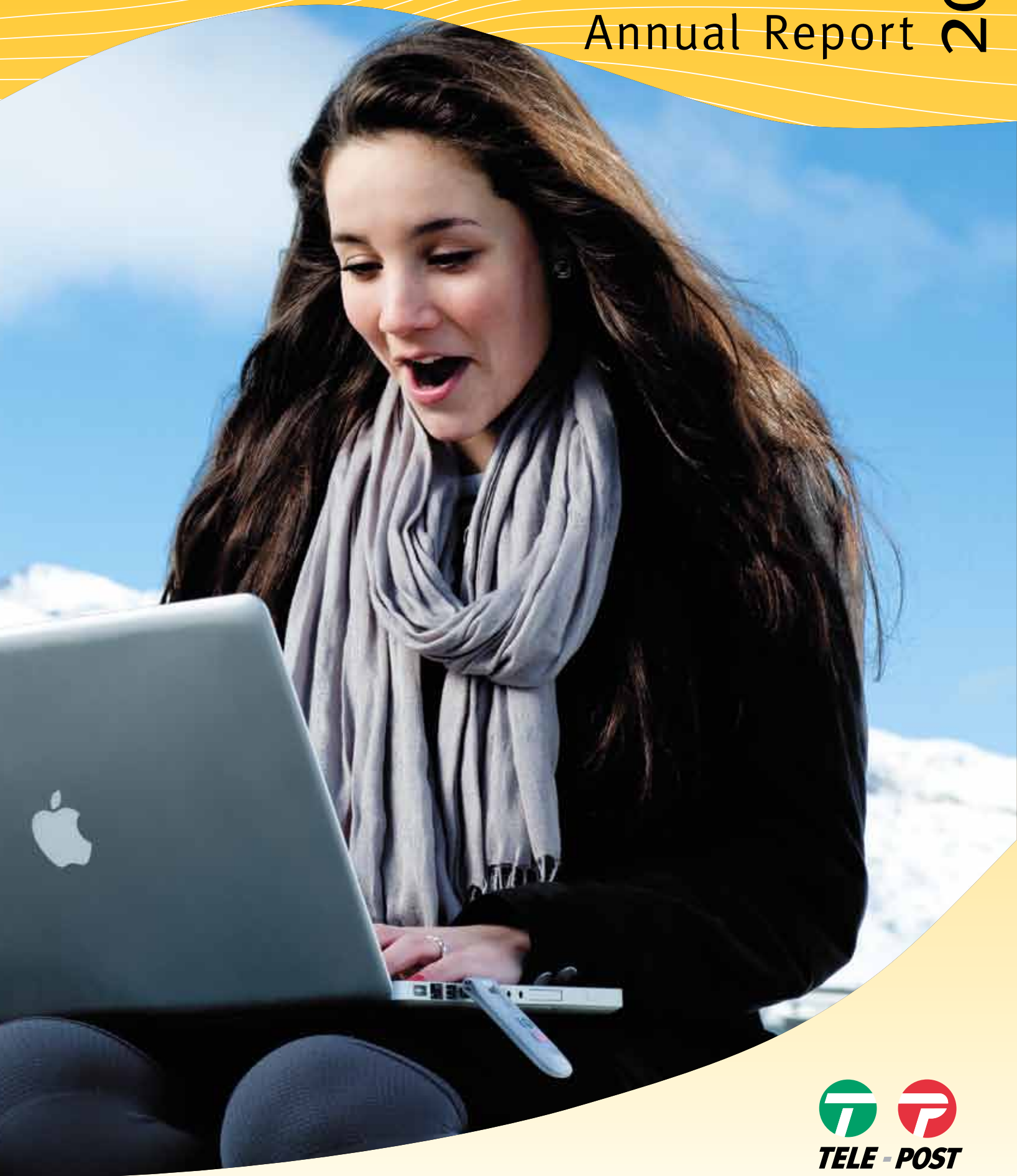


Ukiumoortumik nalunaarut
Årsrapport
Annual Report 2009



Ukiumoortumik nalunaarut 2009

Imarisai

| | |
|---|----|
| Ingerlatsivik pillugu paasisutissat | 2 |
| Kisitsisit pingaarnerit | 3 |
| Qullersat oqaaseqaataat | 4 |
| Kukkunersiuisut oqaaseqaataat | 5 |
| Qullersat nalunaarutaat | 6 |
| Siunissaq | 8 |
| 2009-imi suliat | 13 |
| Niuernermik ingerlatsivik TELE | 13 |
| Niuernermik ingerlatsivik Sinerissami radioqarfiit | 19 |
| Niuernermik ingerlatsivik POST | 21 |
| Aaqquussuusaaneq, sulisut ilinniartitaaneq il.il. | 25 |
| 2009-imi TELEmi sullitat sulisullu naammagisimaarinninnerinik misissuineq | 26 |
| TELE Greenland International A/S | 29 |
| Pissutsit allat | 31 |
| Naatsorsuusioriaaseq atornerqartoq | 34 |

Årsrapport 2009

Indholdsfortegnelse

| | |
|--|----|
| Selskabsoplysninger | 2 |
| Nøgletal | 3 |
| Ledelsespåtegning | 4 |
| Den uafhængige revisors påtegning | 5 |
| Ledelsesberetning | 6 |
| Fremtiden | 8 |
| Aktiviteter i 2009 | 13 |
| Forretningsområdet TELE | 13 |
| Forretningsområdet Kystradiotjenesten | 19 |
| Forretningsområdet POST | 21 |
| Organisation, personale og uddannelse m.v. | 25 |
| Kunde- og medarbejdertilfredshedsundersøgelse 2009 | 26 |
| TELE Greenland International A/S | 29 |
| Øvrige forhold | 31 |
| Anvendt regnskabspraksis | 34 |

Annual Report 2009

Content

| | |
|--|----|
| Company information | 2 |
| Key figures | 3 |
| Management Statement | 4 |
| Auditors' Report | 5 |
| Management Report | 6 |
| The future | 8 |
| Activities in 2009 | 13 |
| The Business area TELE | 13 |
| The Business area Coastal Radio Service | 19 |
| The Business area POST | 21 |
| Organisation, personnel, training, etc. | 25 |
| Customer and employee satisfaction survey 2009 | 26 |
| TELE Greenland International A/S | 29 |
| Other matters | 31 |
| Applied accounting policies | 34 |

Ingerlatsivik pillugu paasisutissat Selskabsoplysninger Company information

TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8
Postboks 1002 • 3900 Nuuk
Reg. nr.: A/S 215.154
Kommuni najugaqarfik:
Kommuneqarfik Sermersooq

Telefon +299 34 12 55
Telefax +299 32 22 55
Nittartagaq: www.telepost.gl
E-mail: tele@tele.gl

Piginnittuuneq

Ingerlatsivik Namminersorlutik Oqartussanit tamakkiisumik pigineqarpoq

Qullersaqarfik

TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8
Postboks 1002 • 3900 Nuuk
Reg. nr.: A/S 215.154
Hjemstedskommune:
Kommuneqarfik Sermersooq

Telefon +299 34 12 55
Telefax +299 32 22 55
Hjemmeside: www.telepost.gl
E-mail: tele@tele.gl

Ejerforhold

Selskabet ejes 100 % af Grønlands Selvstyre

Direktion

TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8
P.O. Box 1002 • 3900 Nuuk
Registration no: A/S 215.154
Domicile: Kommuneqarfik Sermersooq

Telephone +299 34 12 55
Telefax +299 32 22 55
Homepage: www.telepost.gl
E-mail: tele@tele.gl

Ownership

The Greenland Self Government owns the company 100 %

Board of Management



Brian Buus Pedersen
Pisortaaneq,
Administrerende direktør
Managing Director/CEO

Siulersuisut

Bestyrelse

Directors



Kaj Olsen Egede
Siullittaasoq, Formand
Chairman



Svend Hardenberg



Margrethe Sørensen



Lars Lennert-Sandgreen



Benedikte Jensen
Sulisut qinigaat,
Medarbejdervalgt,
Elected staff representative



Karl Erik Birkholm
Sulisut qinigaat,
Medarbejdervalgt,
Elected staff representative



Malínánguaq Marcussen-
Mølgaard, Sulisut qinigaat,
Medarbejdervalgt,
Elected staff representative

Ingerlatseqatigiiffiutigisat

TELE Greenland International A/S

Kukkunersuisut

Deloitte, Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Grønlands Revisionskontor A/S,
Statsautoriserede revisorer

Datterselskab

TELE Greenland International A/S

Revision

Deloitte, Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Grønlands Revisionskontor A/S,
Statsautoriserede revisorer

Subsidiarie

TELE Greenland International A/S

Auditors

Deloitte, State Authorized Public Accounting Company
Grønlands Revisionskontor A/S,
Accredited Public Accounting Company

Kisitsisit pingaarnerit • Nøgletal • Keyfigures

| Resultatoppgørelse mio.kr. | Naatsorsuutit inernerat mio.kr. | Profit and Loss Account DKKm | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 |
|-----------------------------------|---|-------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Nettoomsætning | Kaaviiartitat | Net sales | 654 | 669 | 668 | 699 | 743 |
| Bruttoomsætning | Kaaviiartitat tamarmiusut | Gross sales | 679 | 695 | 697 | 734 | 772 |
| Driftsudgifter | Ingerlatsinermut aningaasartuutit il. il. | Operating costs | (610) | (589) | (584) | (620) | (669) |
| Finansielle poster | Aningaasaliissutinut tunngasut | Financial items | 2 | 1 | 5 | (10) | (39) |
| Resultat før skat | Akileraarutit pitinnagit angusat | Profit before tax | 71 | 106 | 118 | 105 | 64 |
| Skat af årets resultat | Ukiumut angusanit akileraarutit | Tax on profit for the year | (25) | (20) | (38) | (35) | (17) |
| Årets resultat efter skat | Ukiumi angusaq | Profit for the year after tax | 46 | 86 | 80 | 70 | 47 |
| Balance mio.kr. | Naligiissinnerat mio.kr. | Balance sheet DKKm | | | | | |
| Anlægsaktiver | Sanaartukkanit pigisat | Fixed assets | 748 | 731 | 872 | 1.592 | 1.654 |
| Omsætningsaktiver | Kaaviiartitsinermi pigisat | Current assets | 230 | 237 | 187 | 143 | 188 |
| Samlede aktiver | Pigisat katillugit | Total assets | 978 | 968 | 1.059 | 1.735 | 1.842 |
| Egenkapital | Namineq aningaasaatit | Capital and reserves | 659 | 725 | 786 | 830 | 853 |
| Pengestrømme mio.kr. | Aningaasat ingerlaartut mio.kr. | Cash flows DKKm | | | | | |
| Driftsaktiviteter | Ingerlatsinermi suliniutit | Operating activities | 196 | 197 | 224 | 194 | 201 |
| Investeringsaktiviteter | Kaaviiartitsinermi suliniutit | Investing activities | (137) | (87) | (242) | (832) | (216) |
| Finansieringsaktiviteter | Aningaasaliissutini suliniutit | Financing activities | (28) | (34) | (30) | 563 | 64 |
| Ændring i likviditet | Akiliisinnaanerup allanngornera | Increase/decrease in cash | 32 | 77 | 48 | (74) | 49 |
| Nøgletal (%) | Kisitsisit pingaarnerit (%) | Ratios (%) | | | | | |
| Overskudsgrad | Sinneqartooruteqassuseq | Profit ratio | 11 | 16 | 17 | 16 | 14 |
| Egenkapitalens forrentning | Namineq aningaasaatit erniaat | Return on capital and reserves | 7 | 12 | 11 | 9 | 6 |
| Soliditet | Akiliisinaassuseq | Solvency ratio | 67 | 75 | 74 | 48 | 46 |
| Virksomhedsoplysninger | Suliff. paasisutissat | Business data | | | | | |
| Telefonlinier | Telefonit aqquataat | Telephone lines | 24.403 | 23.550 | 23.159 | 22.818 | 22.040 |
| Mobiltelefonabonnenter (NMT) | Angallattakkanik telefonillit (NMT) | Mobile phone subscribers (NMT) | 1.204 | 1.000 | 0 | 0 | 0 |
| Mobiltelefonabonnenter (GSM) | Angallattakkanik telefonillit (GSM) | Mobile phone subscribers (GSM) | 13.125 | 14.012 | 14.858 | 15.858 | 16.300 |
| TUSASS (Prepaid) | TUSASS (akileriigaq) | TUSASS (Prepaid) | 32.151 | 35.983 | 38.163 | 39.958 | 37.168 |
| ADSL | ADSL | ADSL | 7.128 | 9.216 | 10.480 | 11.695 | 12.194 |
| Breve, kg | Allakkat kg-nngorlugit | Mail, kilos | 470.000 | 455.000 | 425.000 | 374.000 | 345.000 |
| Pakker, stk | Poortukkat, ataasiakkaarlugit | Parcels, pieces | 172.000 | 164.000 | 164.000 | 154.000 | 158.000 |

Qullersat oqaaseqaataat

Ullumi ulloq TELE Greenland A/S-ip ukiumi naatsorsuiffiusumut 1. januar - 31. december 2009-imut ukiumoortumik nalunaarutaa saqqummiupparput.

Ukiumoortumik nalunaarut ukiumoortumik naatsorsuusionermit inatsisit danskillu naatsorsuusionermit najoqqutassiaat naapertorlugit saqqummiunneqarpoq. Naatsorsuusioniaaseq toqqarneqarsimasooq naleqquttutut isigaarput, ukiumi nalunaarut suliffissuup ingerlatsiviullu piginnittuunerup pigisaannik akiitsuinillu, aningaasarsiornikkut killif-fiinik, angusaannik kiisalu aningaasat kaaviiarnerannut naatsorsuutunik eqqortunik takutitsimmat.

Ukiumut nalunaarutip ataatsimeersuarnermi akuerineqarnissaa inassuti-gaarput.

Ledelsespåtegning

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2009 for TELE Greenland A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven og danske regnskabsvejledninger.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af koncernens og moderselskabets aktiver og passiver, finansielle stilling, resultatet samt pengestrømsopgørelse.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingen's godkendelse.

Management statement

Today we have submitted the Annual Report for the financial year from 1 January - 31 December 2009 for TELE Greenland A/S.

The Annual Report is submitted in accordance with the Danish Financial Statements Act and Danish accounting standards. We regard the accounting policies chosen as appropriate so that a true and fair view of the Group's and the parent company's assets and liabilities, financial position, financial result and cash flow statement.

The Annual Report is submitted to the Annual General Meeting for approval.

Nuuk, ulloq / den / the 15. april 2010

Qullersaqarfik • Direktion • Board of management

Brian Buus Pedersen

Siulersuisut • Bestyrelse • Board of Directors

Kaj Olsen Egede
Siulittaasoq
Formand/Chairman

Svend Hardenberg

Lars Lennert-Sandgreen

Margrethe Sørensen

Benedikte Jensen
Sulisunit qinigaq
Medarbejdervalgt
Elected staff representative

Malínánguaq Marcussen-Mølgaard
Sulisunit qinigaq
Medarbejdervalgt
Elected staff representative

Karl Erik Birkholm
Sulisunit qinigaq
Medarbejdervalgt
Elected staff representative

Kukkunersiuusut oqaaseqaataat

TELE Greenland A/S-imi pigineqataasunut

TELE Greenland A/S-ip ukiumut naatsorsuiffiusumut 1. januar - 31. december 2009-imit ukiumoortumik nalunaarutaa qupp. 2-miit 59-mut saqqummiunneqar-toq kukkunersiorparput, taassumal imarai qullersat oqaaseqaataat, qullersat nalunaarutaa, naatsorsueriaaseq atorneqartoo, angusat nalunaarsorneri, oqimaatigiisitsineq, suliffissuarmi taamatullu pigineqatigiiffimmi pingaarnermi nammineerluni aningaasaatit naatsorsorneri oqaaseqaatillu, kiisalu suliffissuarmi aningaasat kaaviaartut naatsorsorneri. Ukiumoortumik nalunaarut ukiumoortumik naatsorsuusionerumut inatsisit danskullu naatsorsuusionerimi najoqqutassiaat naapertorlugit saqqummiunneqarpoq.

Qullersat ukiumoortumik nalunaarusiamut akisussaaffiat

Qullersat akisussaapput ukiumoortumik nalunaarusiaq, ukiumoortumik naatsorsuusionertarnermut inatsit malillugu suliarineqarsimaneranut eqortumik takutitsisoq suliarissallugu saqqummiutissallugulu. Akisussaaffimmi tassani suliffeqarfup iluani ukiumoortumik nalunaarup, paasisutississutimik annertuumik kukkuneqangitsumik eqortumik takutitsisup, tamatumani sumiginnaaneq kukkunerluunniit pissutigalugu kukkusumik ilisimatissisoqarsimanera apeqqutaatinnagu, suliarineranut saqqummiunneqarsinnaanullu attuumassutilinik nakkutillinerup ilusilersorneqarsinnaa, atuutsineqalernissaa ingerlanneqarneralu, kiisalu naatsorsueriaatsimik naleqquttumik toqqaanissaq atuinis-sarlu, aammalu naatsorsuutitigut pissutsit malillugit naammaginatutut isigineqartunik nalilersuinnissaq pineqarput.

Kukkunersiuusup akisussaaffia kukkunersiuinerlu ingerlanneqartoo

Uagut akisussaaffigaarput kukkunersiuinerput tunngavigalugu ukiumoortumik nalunaarumut inerni-liissutissinnik saqqummiussissalluta. Kukkunersiu-nermi peritsit danskinit atorneqartut naapertorlugit kukkunersiuineq ingerlapparput. Peritsit tamanut atuutut taakku malillugit piumasarineqarpoq, kukkunersiuinerput aaqjissuullugulu ingerlatissa-gippit, ukiumoortumik nalunaarusiap paasisutis-siimernik pingaarutilinik kukkunernik annertuumik imaqqanginnissaa qulakkeerniarlugu. Kukkunersiuinermi ukiumoortumik nalunaarusiamu aningaasartaliussat paasisutissallu kukkunersiu-nermi uppernarsaasernerneqarsinnaat anguniarneqar-tarpoq. Iliuussissat toqqaarneqartunut kukkunersiuusut nalilinerat apeqqutaasarpoq, tassunga ilaalluni ukiu-moortumik nalunaarummi annertuumik kukkusumik ilisimatissisuteqarsimasinnaanerup naliliffigineqar-nissaa, tamatumani kukkusumik ilisimatissineq sumi-ginnaanermik kukkunermilluunniit peqquteqarsima-galuarpat. Kukkunersiuinerup naliliffigineqarnerani kukkunersiuusup suliffeqarfup iluani nakkutillinerit, suliffeqarfup ukiumoortumik nalunaarusiornera-nut saqqummiussinissaanullu attuumassuteqartut isumaliutigissavai, kukkunersiuinermi iliuussisanik pissutsinut naleqquttumik, kisiannili suliffeqarfup iluani nakkutillinerup pitsaassusianik inernilinis-samik siunertaqarfiumngitsumik ilusilersuinnissaq eqqarsaatigalugu. Aammattaaq kukkunersiuinermi naatsorsueriaaseq aqutsisunit atorneqartoo naam-maginarnerseq, aqutsisut pingaarutilitsigut nalilisar-nerat naammaginarnerseq isummerfigineqartarpoq, kiisalu ukiumoortumik nalunaarusiap tamakkiisumik saqqummiunneqarnera naliliffigineqartarluni. Isumarput malillugu kukkunersiuusut uppernarsaatis-saattut anguneqartut inernilinnissamut naammattunik naleqquttunillu tunngaviliipput.

Kukkunersiuineq immikkut uparuagassanik naammattuuiffigineqangilaq.

Inernilinneq

Paasisagut malillugit ukiumoortumik nalunaarusiap suliffissuup pigineqatigiiffullu pingaarnepur pigi-saat nalillit, akiitsui aamma 31. december 2009-imi aningaasaqarmikkut inissisimanerat, kiisalu ukiumi naatsorsuiffiusumi 1. januar - 31. december 2009-imi suliffissuup pigineqatigiiffullu pingaarnepur pigi-saat nalillit aamma suliffissuarmi aningaasat kaaviaartinneqartut ukiumoortumik naatsorsuusioner-nemut inatsit malillugit suliarineqarsimanerant eqortumik takutipai.

Den uafhængige revisors påtegning

Til aktionæren i TELE Greenland A/S

Vi har revideret årsrapporten for TELE Greenland A/S for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2009, side 2-59 omfattende ledelsespåtegning, ledelsesberetning, anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse, pengestrømsopgørelse og noter for såvel koncernen som moderselskabet samt penge-strømsopgørelse for koncernen. Årsrapporten aflægges efter årsregnskabsloven og danske regnskabsvejled-ninger.

Ledelsens ansvar for årsrapporten

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde og aflægge en årsrapport, der giver et retvisende billede i overens-stemmelse med årsregnskabsloven og danske regn-skabsvejledninger. Dette ansvar omfatter udformning, implementering og opretholdelse af interne kontroller, der er relevante for at udarbejde og aflægge en årsrap-port, der giver et retvisende billede uden væsentlig fejlinformation, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl, samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regn-skabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændig-hederne.

Revisors ansvar og den udførte revision

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsrap-porten på grundlag af vores revision. Vi har udført vores revision i overensstemmelse med danske revisionsstan-darder. Disse standarder kræver, at vi lever op til etiske krav samt planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation. En revision omfatter handlinger for at opnå revisionsbe-vis for de beløb og oplysninger, der er anført i årsrap-porten. De valgte handlinger afhænger af revisors vur-dering, herunder vurderingen af risikoen for væsentlig fejlinformation i årsrapporten, uanset om fejlinformatio-nen skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor interne kontroller, der er relevante for virksomhedens udarbejdelse og aflæggelse af en årsrap-port, der giver et retvisende billede, med henblik på at udforme revisionshandling, der er passende efter omstændighederne, men ikke med det formål at ud-trykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere stilling-tagen til, om den af ledelsen anvendte regnskabspraksis er passende, om de af ledelsen udøvede regnskabsmæs-sige skøn er rimelige samt en vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores kon-klusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsrapporten giver et ret-visende billede af koncernens og moderselskabets akti-ver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2009 samt af resultatet af koncernens og moderselskabets akti- viteter og koncernens pengestrømme for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2009 i overensstemmelse med årsregnskabsloven og danske regnskabsvejledninger.

Auditors' report

To the shareholder in TELE Greenland A/S

We have audited the Annual Report for TELE Green-land A/S for the financial year 1 January - 31 Decem-ber 2009, pp 2-59, including the management state-ment, directors' report, accounting policies, income statement, balance sheet, equity statement and notes for both the Group and the parent company, as well as the cash flow statement for the Group. The Annual Report is presented in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Management's responsibility for the Annual Report

The Management is responsible for preparing and presenting an annual report that gives a true and fair view in accordance with the Danish Financial Statements Act. The responsibility includes the organisation, implementation and maintenance of internal checks that are relevant to the preparation and presentation of an annual report that provides a true and fair picture without material misstate-ments, regardless of whether the misstatement is due to fraud or negligence, as well as the choice and application of appropriate accounting policies and the exercise of financial judgement that is con-sidered reasonable under the circumstances.

Auditor's responsibility and the audit performed

It is our responsibility to state our conclusion about the Annual Report on the basis of our audit. We have performed our audit in accordance with Danish auditing standards. As required by these standards, we comply with ethical requirements as well as plan and carry out our audit for the purpose of obtaining a high degree of certainty that the Annual Report does not contain material misstatements. An audit includes actions to achieve audit evidence of the amounts and information specified in the Annual Report. The actions chosen depend on the auditor's assessment, including the assessment of the risk of material misstatements in the Annual Report, regardless of whether the misstatements are due to fraud or negligence. In performing the risk assessment, the auditor considers whether the internal controls are appropriate for the company's preparation and presentation of an annual report, that gives a true and fair view in order to orga-nising auditing procedures that are appropriate under the circumstances but not for the purpose of expressing a conclusion about the efficiency of the company's internal controls. An audit also includes an opinion of whether the accounting policies applied by the management are appropriate and whether the accounting estimates are reasonable, as well as an assessment of the overall presenta-tion of the Annual Report. It is our opinion that, the audit evidence obtained is sufficient and suitable as a basis for our con-clusion.

Our audit has not given cause for qualification.

Conclusion

In our opinion, the Annual Report presents a true and fair view of the Group's and the parent company's assets, liabilities and financial position as of 31 December 2009, as well as the results of the Group's and the parent company's activities and the Group's cash flow for the financial year 1 January - 31 December 2009, in accordance with the Danish Financial Statements Act.

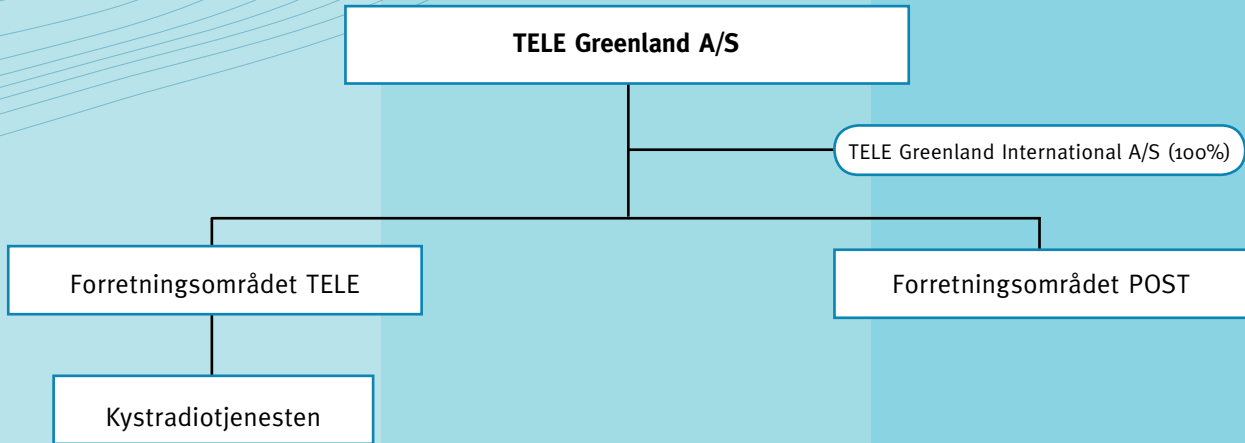
Nuuk, ulloq / den / the 15. april 2010

| Deloitte | | Grønlands Revisionskontor A/S |
|---|---|---|
| Statsautoriseret Revisionsaktieselskab | | Statsautoriserede Revisorer |
| Per Jansen | Claus Bech | Knud Østergaard |
| <i>Naalagaaffimmit akuerisaasumik kukkunersiuusut</i> | <i>Naalagaaffimmit akuerisaasumik kukkunersiuusut</i> | <i>Naalagaaffimmit akuerisaasumik kukkunersiuusut</i> |
| <i>Statsautoriserede revisor</i> | <i>Statsautoriseret revisor</i> | <i>Statsautoriseret revisor</i> |
| <i>Accredited Public Accountant</i> | <i>Accredited Public Accountant</i> | <i>Accredited Public Accountant</i> |

Qullersat nalunaarutaat

Ledelsesberetning

Management Report



Suliat pingaarnerit

Suliffissuup TELE Greenland A/S-ip Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatitigut attaveqatigiinneq, IT-lerineq allakkerinerlu ingerlatarei, kiisalu Kalaallit Nunaanni nunanilu allani nalunaarasuartaatitigut attaveqatigiinnermi aaqqissuussinernik neqerooruteqarluni.

Ingerlatseqatigiiffik pingaarneq TELE Greenland A/S niuernerimik ingerlatsivinnut pingasunut immikkoortitigaavoq:

- **Niuernerimik ingerlatsivik TELE**, Kalaallit Nunaanni Naalakkersuisut akuersissuutaat tunngavigalugu Kalaallit Nunaanni attaveqatigiinnermik ingerlatsisuu-soq.
- **Sinerissami radioqarfiit**, imarsiortut ajunaalernerimik isumannaallisaanermilu attaveqarnerannik, kiisalu imarsiortut attaveqarnerisa niuertigineqarnerannik isumaginnittuusut.
- **Niuernerimik ingerlatsivik POST**, Kalaallit Nunaanni Inatsisartut allakkeriveqarner pillugu peqqussutaat naapertorlugu allakkerinermik ingerlatsisuu-soq.

Pigineqatigiiffiutigisaq TELE Greenland

International A/S nalunaarasuartaateqarnermi sullissinernik suliaqarpoq, taakkununga VSAT-imiit sullissinerit, sullitat atortuinik aserfallatsaaliuineq kiisalu telehousing ilaallutik. Suliani tamani Copenhagen Teleport aallaavigineqarpoq. Matuma kinguliani TELE aamma POST nalunaarasuartaaseriveqarnermut allakkeriveqarnermullu immikkoortillugit atornerqassapput. Sullissiviit ataasiakkaat taakku akornanni immikkoortitsinissamut pissutisaqartinnagu TELE-POST suliffeqarfimmuut tamarmiusumut taaguutigineqartassaaq.

Hovedaktivitet

Koncernen TELE Greenland A/S driver telekommunikations-, IT- og postvirksomhed i Grønland samt tilbyder salg af telekommunikationsløsninger i Grønland og i udlandet.

Moderselskabet TELE Greenland A/S er opdelt i tre forretningsområder:

- **Forretningsområdet TELE**, der driver telekommunikationsvirksomhed i Grønland i henhold til en koncession fra Grønlands Hjemmestyre.
- **Kystradiotjenesten**, der varetager den maritime nød- og sikkerhedskommunikation samt den kommercielle kommunikation for skibsfarten.
- **Forretningsområdet POST**, der driver postvirksomhed i Grønland i henhold til en landstingsforordning om postvæsenet.

Datterselskabet TELE Greenland International A/S beskæftiger sig med teleoperatørydelser herunder salg af VSAT ydelser, vedligeholdelse af udstyr for kunder samt telehousing. Alle aktiviteterne har udgangspunkt i Copenhagen Teleport. I det følgende benyttes TELE og POST for hhv. tele- og postdivisionen hver for sig. TELE-POST anvendes som en betegnelse for hele virksomheden, når der ikke er anledning til at skelne mellem de enkelte divisioner.

Core business

The group companies of TELE Greenland A/S engage in telecommunications, IT and postal business in Greenland and offer telecommunications solutions to customers in Greenland and abroad.

The parent company TELE Greenland A/S is divided into three business areas:

- **The TELE business area** in charge of telecommunications activities in Greenland subject to licence granted by the Greenland Home Rule Government.
- **The coastal radio service** in charge of maritime emergency and safety communication as well as commercial communication for the shipping trade.
- **The POST business area** in charge of postal services in Greenland subject to the Greenland Parliament Order on the postal services.

The subsidiary TELE Greenland International A/S is in charge of teleoperator services including the sale of VSAT services, the maintenance of equipment on behalf of its customers and telehousing. All activities are placed in Copenhagen Teleport. Below, TELE and POST refer to the tele and postal divisions, respectively. TELE-POST signifies the entire business where a distinction between the divisions is not deemed to be of relevance. In the following, the terms TELE and POST are used when referring to the separate respective activities of the TELE and POST business units. The term TELE-POST is used for joint activities involving both business units.

2009-mi suliffissuup aningaasarsiornikkut ineriartornera

2009-mi suliffissuup ukiumoortumik naatsorsuutit 46,8 mio. koruunik sinneqartooruteqarfupput ukiup siuliani sinneqartoorutit 70,1 mio. koruuniusimasut. Tassalu sinneqartoorutit 2008-mut sanilliullugit 23,3 mio. koruunik ikinnerupput, tamatumunngalu peqqutaanerupput immap naqqatigut kabelip atuutilerneratigut aningaasartuutit nalikilliliinerillu annertunersimanerat. Suliffissuarmi akileraarutit 16,8 mio. koruuninut naatsorsorneqarsimapput 2008-mi 34,8 mio. koruuniusimallutik. Naatsorsuutit inernerat ajunngitsutut isigineqarpoq, siumullu naatsorsuutigeriikkanut naapertuulluni.

Suliffissuup akileraanginnermi angusai 2009-mi 63,6 mio. koruunippup 2008-mi 104,9 mio. koruuniusimallutik, ataanilu takuneqarsinnaasutut niuerneramik ingerlatsivinnut ingerlatsiqatigiiffinnullu agguarneqarsimapput.

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| Niuerneramik ingerlatsivik TELE | 57,8 | 88,7 |
| Niuerneramik ingerlatsivik POST | 7,9 | 8,4 |
| TELE Greenland A/S | 65,7 | 97,1 |
| TELE Greenland International A/S | (2,1) | 7,8 |
| Suliffissuup angusai | 63,6 | 104,9 |

Taamaallit TELE aamma POST 2009-mi sinneqartoorutikinnerupput 2008-mut sanilliullutik, tamannalu aamma TELE Greenland International A/S-imut atuuppoq. Suliffissuup avammut tunisinermini Kalaallit Nunaannut iluanaarutai katillutik 2009-mut 145 mio. koruuniusut, pingaarnertut kiffartuussinermit/atortunillu makkunangaan-nerput:

- Nunat allamiut nalunaarasuartaate-garnermik sullissinermik suliaqartut Kalaallit Nunaannut oqarasuarnermut akiliutaat.
- Nunat allamiut oqarasuaatinik angallattakkanik Kalaallit Nunaanni atuinerat.
- Qallunaat Nunaanni oqartussat sinnerlugit imarsiornermi navialinerimi sillimaniarnermilu kiffartuussinermik isumagininneq.
- Nunat tamalaat akornanni inuinnarnik silaannakkut angallassinermi kattuffik ICAO sullillugu ingerlatsinermik sanaartornermillu suliat.
- Danmarkimi DMI sinnerlugu ingerlatsinermik suliat.
- Allakkat nassiussallu nunanit allaneersut Kalaallit Nunaanni apunneqartarnerannut POST Danmarkip sullissisullu allat akiliutaat.
- Nunanut allamiunut frimærkinik katersisartunut frimærkinik tunisat.

Avammut tunisat 2008-miit 8 mio. koruuninik annertunerupput. ICAO-mik sullissineq qaffariarsimavoq akerlianilli nunat allamiunut frimærkinik katersisartunut tunisat ikileriaqqissimallutik. Nunat allamiut oqarasuaatinik angallattakkanik Kalaallit Nunaanni atuinerat annikitsuinnarmik qaffariarsimavoq.

Den økonomiske udvikling i koncernen 2009

Årets resultat for koncernen blev i 2009 et overskud på 46,8 mio. kr. mod et resultat på 70,1 mio. kr. i 2008. Årets resultat er således 23,3 mio. kr. mindre end i 2008, hvilket primært skyldes øgede udgifter og afskrivning ved idriftsættelsen af søkablet. Der er i koncernen beregnet en skat på 16,8 mio. kr. mod 34,8 mio. kr. i 2008. Årets resultat betegnes som tilfredsstillende, og er på niveau med det forventede. Koncernresultatet før skat blev i 2009 63,6 mio. kr. mod 104,9 mio. kr. i 2008, og er i nedenstående tabel specificeret på forretningsområder og selskaber.

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| Forretningsområde TELE | 57,8 | 88,7 |
| Forretningsområde POST | 7,9 | 8,4 |
| TELE Greenland A/S | 65,7 | 97,1 |
| TELE Greenland International A/S | (2,1) | 7,8 |
| Koncernresultat før skat | 63,6 | 104,9 |

For både TELE og POST er der således i 2009 realiseret et mindre overskud end i 2008, hvilket også er gældende for TELE Greenland International A/S.

Koncernens samlede eksportindtjening til Grønland, der i 2009 beløb sig til 145 mio. kr., omfatter primært følgende tjenester/produktgrupper:

- Udenlandske teleoperatørers betaling for telefontrafik til Grønland.
- Udenlandske abonnenters brug af mobiltelefon i Grønland.
- Varetagelse af den maritime nød- og sikkerhedstjeneste for de danske myndigheder.
- Udførelse af drifts- og anlægsopgaver i Grønland for den internationale civile luftfartsorganisation, ICAO.
- Udførelse af driftsopgaver for DMI i Danmark.
- POST Danmarks og andre operatørers betaling for udbringning af udenlandske post- og pakkeforsendelser i Grønland.
- Salg af frimærker til udenlandske filatelister

Eksporten er 8 mio. kr. større end i 2008. Der er sket stigning i udførelsen af opgaverne for ICAO medens der er sket endnu et fald i salget til udenlandske filatelister. Der er kun sket en mindre stigning i udenlandske abonnenters brug af mobiltelefon i Grønland.

Economic Development of the Group 2009

The Group's profit for the year was DKK 46.8 million in 2009, compared to a profit of DKK 70.1 million in 2008. Thus, the profit for the year is DKK 23.3 million less than in 2008, primarily owing to increased expenditure and depreciation for the commissioning of the submarine cable. A tax of DKK 16.8 million has been calculated for the Group, compared to DKK 34.8 million in 2008.

The profit for the year is regarded as satisfactory and in keeping with the forecast figure.

The consolidated net income before tax was DKK 63.6 million in 2009, compared to DKK 104.9 million in 2008, and the income is specified by business area and company in the table below.

| | 2009 DKKm | 2008 DKKm |
|---------------------------------------|--------------|--------------|
| Business Unit TELE | 57.8 | 88.7 |
| Business Unit POST | 7.9 | 8.4 |
| TELE Greenland A/S | 65.7 | 97.1 |
| TELE Greenland International A/S | (2.1) | 7.8 |
| Consolidated profit before tax | 63.6 | 104.9 |

The profit earned by both TELE and POST in 2009 was therefore slightly less than in 2008, which is also true for TELE Greenland International A/S.

The Group's overall export earnings for Greenland, which in 2009 amounted to DKK 145 million, primarily include the following service/product categories:

- foreign telecom operators' payment for telephone traffic to Greenland;
- foreign subscribers' use of mobile telephones in Greenland;
- handling of maritime safety and emergency services for the Danish authorities;
- operation and construction tasks in Greenland for the International Civil Aviation Organisation (ICAO);
- performance of operating tasks for DMI in Denmark;
- the payment of POST Denmark and other operators for delivering foreign mail and parcels in Greenland;
- selling stamps to foreign philatelists.

Exports were DKK 8 million higher than in 2008. The performance of tasks for the ICAO increased, whereas sales to foreign philatelists continued their decline. Mobile telephone use by foreign subscribers in Greenland rose only slightly.

Siunissaq

Nalunaarasuartaaserisoqarneq

TELE nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermik nutarsaanissamat ukiuni kingullerpaani annertuumik aningaasaliisarsimavoq. Kalaallit Nunaannut Kalaallit Nunaanniillu attaveqarneq immap naqqatigut kabeleqalernikut annertuumik pitsanngoriarsimavoq, radiokkullu atassutit nutarsarneqarsimapput illoqarfiit akornanni aallakaatiseqatigiis-sinnaaneq pitsanngorsarniarlugu. Tamakku saniatigut nunaqarfinnut sakkortusaavinnut attaviit pitsanngoriartuartinneqarpoq. Taamaalilluni takorluugaq "Kalaallit Nunaat nunarsuup qeqqani" angujuminarnerulerpoq, nunallu iluani attaveqatigiinneq tunngavioq inissipat atortut kiffartuus-sinerillu nutaarpasuit ineriartortinnissaat sammineqarsinnaalissaq. Taamalu sullitat siunissami attaveqatigiinnikkut pisariaqartitaat anguneqarsinnaalissaq, tamannalu ilutigalugu ingerlatseqatigiiffiup aningaasqarnikkut illersorneqarsinnaasumik isumannaallisarneqarnera ingerlatiinnarneqarluni.

Pingaartillugu sammisassaqa tassaavoq angallattakkatigut periarfissanik annertu-siartuartaatsineq. 2010-p aasaanerani TELE-p mobilt bredbåndi angallattagaq Nuummi atuutilersissavaa, taamalu teknologi sullitat sumiikkaluarunilluunniit internettimut atassuteqarsinnaalerneranik periarfissis-susaaq misilerarlugu aallartinneqassaaq. Mobilt bredbåndi angallattagaq TELE-p isumalluarfigeqaa, tassami sumulluunniit nikissinnaanerup saniatigut kiffartuus-siner-nik allarpasuar-nik neqerooruteqarnissamat aamma ammaassisussaassamat.

Attaveqarnerup sukkanerulerneru ilutiga-lugu 2010-milu sumilluunniit bredbånd-imik atuisinnaalernissap kingunerisaanik niu-er-nemik ingerlatsivissaq IPTV (Internet Pro-tocol Television) ammaanneqassaaq. Taamaattumik teknologi nutaaq taanna TELE-p arlaleriarluni 2010-mi tamatumalu kingorna misilittarniarpaq. Videokkut oqarasuaammik atuisinnaaneq sullitat ilarpasuunit qangali kissaatigi-neqartarpoq, terminalilli akisuallaarmata inuinnat akornanni tamassuminnga siam-maaisaaq akornusersimaarneqarsimavoq. TELE-p naatsorsuutigaa videokkut oqara-suaat ukiuni aggersuni siammaakkiartussa-soq, terminalit inuinnarnit atugassat akikil-liartuarnerat ilutigalugu. IP-teknologi ineri-arkornermi tassani siuttuusimavoq, soorluli Skype-p takutereeraa videokkut oqarasuaat inuinnarnittaaq piumaneqalersimasooq. Oqarasuaat angallattagaq atorlugu akiliisin-naalernissaaq niuerner-nemik ingerlatsiviuvooq TELE-mit qanimut malinnaavigineqartoq. Sullitat tungaanniit sumiikkaluaranniluun-niit akiliisinnaanissamat periarfissat qula-risassaangitsumik kissaatigineqarput, taamaammattumik teknologi pitsaassuserlu naammattumik misilittarneqareer-pata kif-fartuussineq Kalaallit Nunaanni neqerooru-taalerumaarpoq.

Cloud computing aamma niuernikkut periar-fissaavoq soqutiginar-toq. Cloud computing tassaavoq teknologi nunarsuaq tamakker-lugu it-mik pisiortorfiit internet atorlugu kiffartuussiner-nik periarfissiis-sutaat assi-giingitsut. Teknologii nettip serverillu

Fremtiden

Teledivisionen

TELE har i de seneste år foretaget betydelige investeringer i modernisering af infrastrukturen. Forbindelserne til og fra Grønland er væsentligt forbedrede med søkablet, og radiokæden er fornyet for at øge transmissionskapaciteten mellem byerne. Desuden gennemføres en gradvis udbygning af radiokædeforbindelserne til bygderne. Vejen er dermed banet for visionen om "Grønland i verdens centrum", og med den basale infrastruktur på plads, forstærkes fokus på udviklingen af de mange nye produkter og tjenester, som skal tilfredsstille kundernes fremtidige kommunikationsbehov samtidigt med, at selskabet fortsat opretholder en forsvarlig økonomisk konsolidering.

Et vigtigt fokusområde

er den fortsatte

udvikling mod øget mobilitet

TELE lancerer i sommeren 2010 mobilt bredbånd i Nuuk som første fase i en afprøvning af den teknologi, som vil give kunderne adgang til internettet, uanset hvor de befinder sig. TELE har store forventninger til mobilt bredbånd, der foruden øget mobilitet også åbner for udbud af mange nye tjenester. Med øget transmissionshastighed og intro-duktion af mobilt bredbånd i 2010 vil et naturligt nyt forretningsområde være IPTV (Internet Protocol Television). TELE vil derfor på samme måde afprøve denne tekno-logi med flere forsøg i 2010 og tiden frem. Brug af videotelefoni har længe været et ønske hos mange kunder, men dyre terminaler har forhindret udbredelsen på privatmarkedet. TELE forventer, at video-telefoni udbredes mere i de kommende år i takt med, at billigere terminaler udvikles til privatmarkedet. IP-teknologien har været drivkraften for denne udvikling, hvor eksempelvis Skype har vist, at også privat-kunderne efterspørger videotelefoni. Muligheden for betaling via mobiltelefonen er et andet forretningsområde, som TELE følger nøje. Kundernes ønske om mobile betalingsmuligheder er utvivlsomt til

The Future

TELE

In recent years, TELE has undertaken substantial investments in modernising the infrastructure. Connections to and from Greenland have been significantly improved by means of the submarine cable, and the radio link has been renewed to increase the transmission capacity between the towns. In addition, the radio-link connections to the settlements are gradually being developed and improved. This paves the way for the vision of "Greenland at the Centre of the World", and, once the basic infrastructure is in place, intensified focus will be brought to bear on developing the many new products and services intended to satisfy the future communication needs of our customers, at the same time that the company continues to maintain proper economic consolidation.

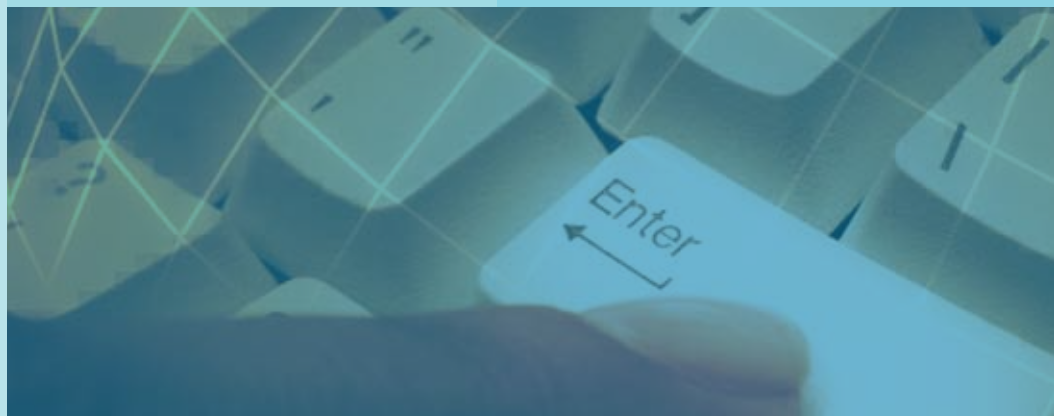
An important area of focus

is the continued trend towards

increased mobility

In the summer of 2010, TELE will be launching a mobile broadband in Nuuk as the first phase in testing the technology, which will give customers internet access regardless of where they are. TELE has great expectations for the mobile broadband, which in addition to increased mobility also paves the way for a range of many new services.

By virtue of higher transmission speed and the introduction of mobile broadband in 2010, a natural new business area will be IPTV (Internet Protocol Television). For this reason, TELE will in a similar manner try out this technology by conducting a number of experiments in 2010 and onwards. Many customers have a longstanding wish to use videotelephony, but costly terminals have prevented the proliferation of this in the private market. TELE expects videotelephony to be more widespread in the years ahead, concurrent with the development of low-cost terminals for the consumer market. IP technology has been the driving force behind this trend, where Skype, for instance, has also shown that



pisinnaasaannut annertooujussuarmik piumasaqarpoq, immallu naqqatigut kabelimik atuilernikkut, soorlu Kalaallit Nunaanni qitiusumik servereqarfimmum atasumik, niuernikkut periarfissaasinnaavoq. Teknologii aamma periarfissii voq pisinnaasat pioreersut atorlugit Kalaallit Nunaanni it-mik nukissat killeqartut qitiusumut katersorlugit atorneqarsinnaalernissaannut, imaluunniit it-mik ingerlatsinerup avataanut suliaassiusutiginissaanut.

Cloud computing-ip atulernera ilutigalugu taaguut "Software som en Service" (SaaS) aamma nalinginnaalierartussaaq. Tamatumalu kinguneranik imaalissaq sullitat qarasaasiamimmi immikkut programmit atorunnaarlugit software atugassaat internet aqutugalugu atorneqarsinnaalissalluni. TELE-p naatsorsuutigaa SaaS atugaanerujartuinnaasooq, taamalu internetimik atuisut amerliartornerannik aammalu pisinnaasanik annertunerujartuinnaartunik piumasaqarnermik kinguneqassalluni.

Taamattaq oqarasuaatit

angallattakkat qarasaasiallu siunissami

kattukkaluttuinnartussaaqput,

taamalu internetikkut atuuffiit

kiffartuussinerillu netbook-imiit

imaluunniit oqarasuaammit

angallattakamiit

iserfigineqarsinnaajualissallutik

TELE-p naatsorsuutigaa siunissami inuusuit nipilersukkanut TV-mullu programmit enhed-ini allani atortalissagaat, tamatumalu kiffartuussinerit assigiinngitsut imminnut sulii qanillattornerulernissaat sunniivigiумаараа.

Sullitap najugaata tungaanut attavik aamma TELE-p ineriartornerani pingaarutillimik inissisimassaaq. FTTH-mik (angerlarsimaffimmum fiber-imik) ineriartortitsineq TELE-p ukiuni aggersuni ingerlatiinnarni arpaq, taamaalillunilu kannussakk atorlugi attaveqaatit taarserneqarnerat ilutigalugu illoqarfinni angerlarsimaffinni tamani fiberimik attaveqaateqartoqalissalluni. TELE-p qulakkeerumavaa sullitat kiffartuussinerit iserfigerusutatik attaviit ikkuffillit ikkuffeqanngitsullu atorlugit iserfigisinnassagaat, angallattakkatigut qarasaasiamik attaveqatigiinnerit atorlugit.

TELE-p naatsorsuutigaa 2010-mi angusat 2009-mi angusanit appasinnerussasut.

Tamatumunnga peqqutaavoq 2010 tassaamat immap naqqatigut kabelimut aningaasartuutiniq tamakkiisunik nammakkiisooq ukioq tamakkerluni naatsorsuutitut ukuiusoq siulleq.

stede, og når teknologien og standarden er velafprøvet, vil disse tjenester blive tilbudt i Grønland.

Cloud computing er også et interessant forretningsområde. *Cloud computing* er en teknologi, hvor en række globale it-leverandører stiller forskellige former for services til rådighed via internettet. Teknologien stiller store krav til net- og serverkapacitet, og med ibrugtagningen af søkablet kan det være et forretningsområde, som eksempelvis kan indgå i et grønlandsk servercenter. Teknologien åbner desuden mulighed for at anvende den etablerede kapacitet til en centraliseret udnyttelse af de knappe it-ressourcer i Grønland, eller til at outsource it-driften.

Med *cloud computing* vil begrebet "Software som en Service" (SaaS) også vinde frem. Det betyder, at kunder ikke længere har applikationer på deres computer, men i stedet tilgår den software, de skal bruge, via internettet. TELE forventer, at SaaS bliver stadigt mere udbredt og fører til både flere kunder på internettet og behov for øget kapacitet.

Mobiltelefoner og computere

vil også i fremtiden smelte mere

og mere sammen,

så funktionaliteterne og tjenesterne

på internettet altid kan tilgås

fra enten netbook'en

eller mobiltelefonen

TELE forventer, at fremtidens unge vil anvende musik- og TV-applikationer på forskellige enheder, hvilket yderligere påvirker udviklingen imod konvergerende tjenester. Den fysiske forbindelse helt frem til kunden vil også i fremtiden være et vigtigt element i TELEs udvikling. TELE vil i de kommende år fortsætte udviklingen af FTTH (fiber til hjemmet), så alle husstande i byerne med tiden får en fiberforbindelse i takt med, at kobbernettet udskiftes. TELE vil sikre, at kunderne kan tilgå deres tjenester både via faste forbindelser og trådløst i form af mobil datakommunikation.

TELE forventer i 2010 et resultat noget under niveauet i 2009. Det skyldes, at 2010 er det første hele regnskabsår med den fulde økonomiske belastning af søkablet.

private customers want videotelephony. The possibility of making payments via one's mobile phone is another business area being closely monitored by TELE. The customer demand for mobile payment options undoubtedly exists, and once the technology and the standard have been thoroughly tested, these services will be available in Greenland.

Cloud Computing is also an interesting area of business. *Cloud Computing* is a technology where a number of global IT suppliers make a variety of services available via the internet. The technology makes great demands on internet and server capacity, and, with the commissioning of the submarine cable, this potential area of business could be included in a Greenland server centre. The technology also paves the way for using the capacity established for centralised utilisation of the scarce IT resources in Greenland or for outsourcing IT operations.

Cloud Computing will also cause the concept of "Software as a Service" (SaaS) to gain ground. This means that customers will no longer have applications on their computer, but instead, the software they need will be available via the internet. TELE expects the use of SaaS to become increasingly widespread and will lead to both more internet customers and a need for increasing capacity.

In the future, mobile telephone

and computer technologies

will continue to converge

so functionalities and internet

services will always be available

from either one's notebook

or the mobile telephone

TELE expects young people of the future to use music and television applications on different units which will further influence the trend towards converging services. The physical connection all the way out to the customer will also in future be an important element in TELE's development. In the years ahead, TELE will continue the development of FTTH (Fibre to the Home), so all households in towns will eventually be offered a fibre-optic connection concurrent with the replacement of the copper grid. TELE will make sure customers can also always access their services both via landlines and wireless services in the form of mobile data communications.

In 2010, TELE expects a somewhat poorer financial result than it achieved in 2009. This is because 2010 is the first financial year to bear the full economic burden of the submarine cable.

3G – paasissutissiinerup aqqusuani alloriarneq tulleg

TELE-p nalunaarasuartaatitigut attaveqarnerata qulakkiissavaa suliffeqarfiit inuinaallu sullitat kiffartuussinernik atortunillu pissaqarluarnissaat, paasissutissiinerumut teknologiiamik ulluinnarni atuineq pitsaanelerulniassamat.

Paasissutissiinerumut teknologiiamik atorluanaanissamat periarfissat 2009-mi piviusunngortinneqartut ilagaat TELE Nokia Siemens Network-imik isumaqatigiissusiormat mobilinut attavimmik 3G-mik pisinissaminik. Sullissivik nutaaq sumiluunniit atorsinnaasoq taanna sullissivimmuut pioreersumut tapertaasussaavoq taamalu ikkuffeqarani internetimut isersinnaanissamik pisari-aqartitsinermut annertusiartuinnartumut iluaqutaassalluni. Attaveqaat 3G nutaaq 2010-p aasaaniit atorneqarsinnaalissaaq – aallaqqaammut Nuummi.

TELE-p attaveqaatinut teknologiiat nutaaneersaasa ilaat UMTS 900 toqqarsimavaa, stationit aallaaviusut amerlangikkaluit atorlugit siammasissumik atorneqarsinnaammatt. UMTS 900 aamma illuani atussallugu pitsaqaqaq, taamaallullutillu sullitat sullilluarneqartutut misigitittarlugit.

Nunarsuarmi nalunaarasuartaateqarnermik sullissisut allat akornanni 4G (attaveqaatit kinguaariit sisamaat) oqallisaalereerput, tassaasut attaveqaatit angallattakkat 3G-mik suli sukkanerit. 3G-mik toqqaaneq maannaakkorpiaq TELE-mut eqqortuuvoq, ungasinnerusorli isigalugu qularnangilaq 4G killissanik qaangiiumaartoq, attaveqatigiinnikkut atortulersuineq eqqarsaatigalugu TELE-p teknologiiikkut periarfissaanik suli annertunulersitsisoq.

CSR-imik (Corporate Social Responsibility) atuineq TELE-mut pingaaruteqarpoq. Tamannalu ilaatigut pisoqqaavaoq attaveqaat 3G nutaaq eqqarsaatigalugu Nokia Siemens Network (NSN)-imik toqqaanermut, pequtigalugu stationit aallaaviusut nutaat sarfamik atuinikitsuummata pisoqqaniillu minnerullutik. Stationit aallaaviusut 3G-nik pilersuineramik saniatigut aamma sionratigut atukkanut 2G-nut GPRS-inullu kattullugit atorneqarsinnaapput siunissamullu nalimmassagaallutik 4G-nik imaluunniit LTE (Long Term Evolution)-inik atusalernissamat. Siunissamat nalimmassagaanerit TELE-p sullitaasa angallattakkatigut kiffartuunneqarnerannik pitsanngorsaataassaqaqaq. 3G-nik atuineq Nuummi aallartissaqaq, ukiullu tulliuq ingerlanerani attaveqaat nutaaq taanna TELE-p misilittaaavigissavaa, tamannalu 3G-mik atuinerup Kalaallit Nunaanni annertunuleraneramik kinguneqarniartussaavoq.

Attaveqaat 3G Nuummi atuutilerpat sullitat nutaanik periarfissarpassuaqalissapput, atortut nutaaviit atortooreersunullu iluaqutissat piulissammata. Soqutiginarnerpaa-jussaaq mobilt bredbåndi angallattagaq, ikkuffeqarani internetimik atuisinnaanermik ammaassisussaqaq. Tamatuma saniatigut videomik oqarasuaat angallattagaq TELE-p atulersinniarpaa, sullitalu 3G oqarasuaat angallattagaq atorlugu internettimik atuisut sukkanerusumik internetimi alakkarerisinaalissapput.

3G – næste skridt på informationsmotorvejen

TELEs solide infrastruktur skal sikre, at erhvervs- og privatkunder får tjenester og produkter stillet til rådighed, der gør informationsteknologien endnu mere brugbar i hverdagen.

Mulighederne for at udnytte informationsteknologien yderligere er netop i 2009 blevet en realitet, da TELE her har indgået en aftale med Nokia Siemens Network om at levere et nyt 3G mobilnetværk. Den nye mobilplatform skal supplere den eksisterende platform og bl.a. imødekomme et stigende behov for trådløs adgang til internettet.

Det nye 3G mobilnetværk bliver tilgængeligt fra sommeren 2010 – i første omgang i Nuuk.

TELE har valgt en af de nyeste netværksteknologier, som er baseret på UMTS 900 pga. den høje dækningsgrad, der opnås med relativt få basestationer. UMTS 900 giver derudover en rigtig god indendørs dækning, så kunderne får en god serviceoplevelse.

Blandt andre teleoperatører i verden tales allerede om 4G (4. generations netværk), som er en opgradering af 3G til endnu højere trådløse hastigheder. 3G er på nuværende tidspunkt det rigtige valg for TELE, men på sigt er der ingen tvivl om, at 4G kommer til at flytte nogle grænser, som vil give TELE nogle teknologiske muligheder i optimering af infrastrukturen.

Udøvelse af CSR (Corporate Social Responsibility) er vigtig for TELE. Det har bl.a. spillet ind i valget af Nokia Siemens Network (NSN) som leverandør af det kommende 3G netværk, fordi de nye basestationer er strømbesparende og fylder mindre end de gamle. Udover at basestationerne leverer 3G, så er de både kompatible med tidligere standarder som 2G og GPRS og fremtidssikrede til at kunne håndtere 4G eller LTE (Long Term Evolution).

Fremtidssikringen vil give TELEs kunder væsentligt bedre mobiltjenester. Udrulningen af 3G begynder i Nuuk, hvor TELE indenfor det næste år skal gøre sig erfaringer med det nye netværk, der gerne skal føre til en bredere 3G dækning i Grønland. Kunderne vil få mange nye muligheder, når 3G-nettet åbnes i Nuuk med både helt nye produkter og tilførsel af ekstra værdi til eksisterende produkter. Mest interessant bliver introduktionen af mobilt bredbånd, som giver kunderne trådløs adgang til internettet. Desuden vil TELE introducere mobil videotelefonti, og kunder, som benytter internettet fra en 3G mobiltelefon, vil fremover opleve en øget hastighed, når de surfer på internettet.

Mobilt bredbånd giver kunderne frihed og mobilitet til at være på internettet, når de ønsker det, og uanset hvor de befinder sig

3G: the next step on the information motorway

TELE's robust infrastructure must make sure to provide service products to business and private customers which make IT even more useful in their everyday lives. The possibilities for further utilising IT were just realised in 2009, as TELE has entered into an agreement with Nokia Siemens Network concerning the delivery of a new 3G mobile network. The new mobile platform is intended to supplement the existing platform and, among other things, comply with a rising need for wireless internet access. The new 3G mobile network will be available from the summer of 2010, initially in Nuuk.

TELE has selected one of the newest network technologies, based on UMTS 900, due to the high degree of coverage that is achieved using a relatively few base stations. In addition, UMTS 900 provides excellent indoor coverage, so customers will have a good service experience. Other telecom operators around the world are already focusing on 4G (4th generation network) as an upgrade of 3G to even faster wireless speeds. At present, 3G is the right choice for TELE, but in the long term, 4G will undoubtedly push the envelope by giving TELE some technological possibilities for optimising the infrastructure.

Exercising of CSR (Corporate Social Responsibility) is important to TELE. One of its effects is the selection of Nokia Siemens Network (NSN) to supply the forthcoming 3G network because the new base stations save electricity and take up less space than the old ones. In addition to the fact that the base stations transmit 3G, they are also compatible with previous standards like 2G and GPRS and are future-oriented to be able to handle 4G or LTE (Long Term Evolution).

This future-orientation will substantially improve the mobile services available to TELE's customers. The roll-out of 3G will start in Nuuk, where TELE will learn more about the new network in the course of next year, which hopefully will lead to broader 3G coverage in Greenland. Customers will receive many new possibilities when the 3G network opens in Nuuk with brand-new products and the infusion of added value into existing products. The most interesting aspect will be the introduction of a mobile broadband to give customers wireless internet access. TELE will also introduce mobile videotelephony, and customers who go on the internet using a 3G mobile telephone will from now on experience faster speeds when they surf the net.

Mobile broadband gives customers the freedom and mobility to be on the internet whenever they choose and regardless of where they are

Mobilt bredbånd sullitanut qilorsor- simannigissutsumik sumiikkaluaraanni- luunniit internetersinnaanermik misigitsissaaq

Aatsaammi taama ajornanngitsigisumik internettimut isertoqarsinnaalissaaq, TELE-llu naatsorsuutigaa atortorissaarut nutaaq piumanearluarumaartoq. Sukkassutsit 2 Mbit/s tikillugit TELE-mit isumagineqassaput. Mobilt bredbånd atuusunut siammasisumik neqeroorutaassaaq, suliffeqarfanni inuinaallu akornanni. Videomik oqarasuaat angallattagaq sullitanut oqaluutiutigalutik takusinnaarusuttunut saaffinnittuuvoq. Atortoq ineriartorluar-nissamat periarfissaqarpoq, aallarniutaa-sumilli Nuummiinnaq periarfissaqarnera eqqarsaatigalugu qanoq atorpeqartiginis-saanut naatsorsuutigisat annertunngillat.

Allakkeriveqarnek

Nunarsuaq tamakkerlugu allakkeriviit allan-gornersuaq misigisimavaat, nunarsuarlu tamakkerlugu aningaasaqarnikkut ajornar-toornerup tamanna suli annertunerulersip-paa. Elektronikkilu atorlugu attaveqatigiin-nikkut periarfissat nutaat pitsaanerillu pileriartornerat ilutigalugu POST-imi niu-ernikkut periarfissat nalinginnaasut ukiuni aggersuni annikillerujussuarnissaat naatsor-suutigineqarpoq. Taamaattorli ukiuni arla-linngortuni siullermeerutaasumik poortuk-kanik nassiussat qaffariaateqalaarsimapput, maannamulli siusippallaarpoq oqassalluni tamakkunuuna sullissineq pitsanngoriar-tortoq. Kalaallit inuiaqatigiit POST-ip kiffartuussi-neranik nioqqutaanillu suli maannamut pisariaqartitseqaat. POST-illu nioqqutis-sanik ingerlaartitsisutut aammalu qarasaas-iaq atorlugu suliffeqarfinnik sullissisutut pingaarnertut atuuffini attatiinnarlugulu ineriartortissavaa. Ingerlatsilluarnikkut aningaasaqarnermillu sukangasuumik aqutsinikkut POST ukiuni kingullerni aningaasaqarnikkut illersorne-qarsinnaasumik ineriartorsimavoq, taamalu ingerlatsineq ingerlaannassaaq. Kalaallit Nunaanni sullitat pitsaasumik kiffartuun-neqartuarnissartik akillu qanga nassiussat amerlanerujussuugallannerattulli appasit-sigisut piunavaat, tamannalu siunissaaq isigalugu unamminartoq annertuujussaaq, minnerunngitsumik ataqatigiinnikkut aaqqissugaaneq akisooq eqqarsaatigi-gaanni. Atukkat kipiluttunaraluartut sipaarniarnek kisimi POST-imit aaqqiissutaaniassanngi-laq. Nioqqutissianilli nutaanik aamma ine-riartortitsisoqassaaq teknologiilu nutaaq atorneqalissalluni. 2009 POST-imut ukiuu-simavoq malunnaatilik suliassat annertuut eqqarsaatigalugit. Tassunga assersuutit ilagaat *Print On Demand*, tassa nunat alla-miut aviisiinik ullormut saqqummersartunik naqitsisarnek siammaasarnerlu. "Frankie", frimærkilersuut, ESDH skanning, naqitsiner-mut poortuinerullu atortunik pilersuineq kiisalu illoqarfanni sisamani nammineerluni

Det har aldrig været nemmere at komme på internettet, og TELE forventer, at det nye produkt vil blive godt modtaget i markedet. TELE vil levere hastigheder op til 2 Mbit/s. Mobilt bredbånd henvender sig til en bred målgruppe både indenfor erhvervs- og privatmarkedet. Mobil videotelefonti henvender sig til kunder, der ønsker at tale og samtidigt se hinanden. Produktet har potentiale til at udvikle sig til noget stort, men forventningerne i den indledende fase, hvor produktet kun bliver tilgængeligt i Nuuk, er moderate.

Postdivisionen

Alle postvæsener i verden er påvirket af store forandringer, og den verdensomspændende økonomiske krise har øget presset. Kombineret med nye og forbedrede muligheder for elektronisk kommunikation forventes trafikken indenfor stort set alle traditionelle forretningsområder i POST at falde markant de kommende år. Dog er der for første gang i de seneste år konstateret en lille stigning indenfor pakkeområdet, men det er for tidligt at konkludere, at markedet igen er i en generel positiv udvikling. Det grønlandske samfund er fortsat meget afhængigt af de produkter og serviceydelser som POST leverer, og POST skal opretholde og udvikle sin rolle som førende leverandør af logistik og facility management. Effektiv drift og tæt økonomisk styring har sikret POST en forsvarlig økonomisk udvikling de seneste år, og den kurs skal fastholdes fremover. Kunderne i Grønland forventer i dag fortsat et højt serviceniveau og et prisniveau, som da volumen var langt større, hvilket vil være en stor udfordring fremadrettet, ikke mindst pga. den dyre infrastruktur.



Fokus alene på besparelser er ikke den eneste løsning for POST i et presset marked. Der skal også gennemføres udvikling af nye produkter, og ny teknologi skal tages i brug. 2009 har været et markant år

Internet access has never been easier than this, and TELE expects the market to welcome the new product with open arms. TELE will deliver speeds of up to 2Mbit/s. Mobile broadband is aimed at a broad target group in both the business market and the private market. Mobile videotelephony is aimed at customers who wish to talk to and see each other at the same time. The product has the potential to develop into something big, but expectations for the introductory phase, where the product will only be available in Nuuk, are moderate.

POST

All postal services in the world are affected by dramatic changes, and the world-wide credit crunch has intensified this pressure. Combined with new and improved opportunities for electronic communication, traffic within virtually all traditional business areas in POST is expected to decline sharply in the years ahead. For the first time in recent years, however, there was a slight increase in the parcel area, but it is still too early to conclude that the market again is experiencing a generally upward trend. The Greenland society is still very dependent on the products and services provided by POST, and POST must uphold and develop its role as a leading supplier of logistics and facility management. Efficient operations and tight financial management have secured POST sensible economic developments in recent years, and this course must be upheld in the future. Today, Greenland customers still expect a high level of service for the same price as when volume was far greater, which will be a major challenge in the future, not least because of the costly infrastructure.

Maintaining a single-minded focus on cost-cutting is not the only solution for POST in a tight market. New products must also be developed and new technology must be put into use. 2009 was an outstanding

poortukkanik nassiussivinnik misiliineq pisimapput. Tamakku tamarmik ukiuni aggersuni annertusarneqassapput. Internetti naluneqanngitsutut allakkerivinnut siooranartuinnaanani aamma periarfissanik ammaassivoq, tassami nettikkut niuernerq nunarsuaq tamakkerlugu annertuumik atugaajartorpoq, aamma Kalaallit Nunaani. Allakkat poortukkallu amerlanersaat POST-ip nunani tamalaani suleqatigisai aqqutigalugit Danmarkimiit nunanilu allaniit tikittalereerput. Nunarsuarmi tamarmi ineriartorneq, aamma Kalaallit Nunaata sutigut tamatigut peqataaffigisaa, ilutigalugu POST-imut pingaaruteqarluinnarpoq iliuusissat pillugit nunat tamalaat ingerlatseqatigiiffissuiniq qanimut suleqateqarnissaq, tamakkununga ilaallutik Post Danmark, Pan Nordic Logistics, DHL Express, DHL Global Forwarding aamma FedEx. Nunat tamalaat akornanni ammaneruliertorneq atuuttoq POST-imut sunniuteqariartuinnarpoq suliassat tigussaasut, aningaasaqarneq isumaqatigiissutillu eqqarsaatigalugit. Nunat tamalaat akornanni ingerlatseqatigiiffissuit kattussuupput imaluunniit suleqatigiinnit aatsaat taamak sukkatigisumik allangortiterlugit aammalu sullitanut nioqqutissianullu tunngasutigut annertuumik allangortiterlutik, akunnerminni unammillernermi uppittaannginnisartik anguniarlugu. Taamatuttaaq Post Danmark-ip Posten Sverige-llu kattunnerat soorunami aamma POST-imut malunniitlimmik kinguneqarpoq. POST Allakkanik suliaqarnermi kisermaassisuuvoq, tamannalu nuna tamakkerlugu angallassisusaanermik pisussaaffiliivoq. Allakkat ikiliartupiloornat eqqarsaatigalugu taamatut pilersuisussaaitaanerup amigartooruteqarnermik kinguneqarsinnaanera aarlerinartuuvoq. Inatsisitigut aqqisusussineq atuuttoq aningaasartuutitigut nalimmassaaniarnermut unammillertunullu allanut naligiimmik unammillernissamut naleqqutinngilaq. Taamaammat POST maanna Namminersortunik oqaloqatiginnippoq allakkeriveqarneq pillugu peqqussutip allangortinnissaa pillugu. Frimærkinik katersisartut nunarsuaq tamakkerlugu aamma ikiliartortuarsinnarput. Niuernermik ingerlatsivik Frimærker katersanut nuannarineqartunut allanut sunngiffimmilu sammisassarpassuarnut allanut unammillermiippoq. POST-ip avammut aningaasartuutaasa annertunerulernerat angallassat annikilliaruinnarnerannik ilallugu 2010-mi aningaasaqarnikkut angusat annikinnerunissaat naatsorsuutigineqarpoq.

for POST mht. store projekter. Eksempler herpå er *Print On Demand*, dvs. print af udenlandske dagsfriske aviser og distribution heraf, "Frankie" som er en prepaid frankeringsmaskine, ESDH skanning, etablering af print- og kuverteringsfaciliteter samt forsøg med PostSelv automater i fire byer. Alle disse produkter og aktiviteter skal udbygges de kommende år. Internettet er som bekendt ikke udelukkende en trussel mod postvæsner, men også en mulighed, idet nethandel nu for alvor er ved at slå igennem verden over, herunder også i Grønland. Hovedparten af breve og pakker modtages allerede nu via POSTs internationale samarbejdspartnere fra Danmark og det øvrige udland. Med den globale udvikling, som Grønland på alle områder er en del af, er det derfor vitalt også for POST at have nære strategiske alliancer med store internationale selskaber, herunder samarbejdspartnere som Post Danmark, Pan Nordic Logistics, DHL Express, DHL Global Forwarding og FedEx. Den igangværende internationale liberalisering påvirker i stadig stigende grad POST både praktisk, økonomisk og aftalemæssigt. De store multinationale selskaber fusionerer eller ændrer samarbejdet og gennemfører markante ændringer indenfor kundesegmenter og produktstrukturer, og det med en hidtil uset hastighed, for aktørerne kan stå rustet til den øgede konkurrence. Således har fusionen mellem Post Danmark og Posten Sverige naturligvis også afledte konsekvenser for POST. POST har alene monopol på produktet Breve, der modsvares af en forpligtigelse i form af en landsdækkende befordringspligt. Med den meget negative udvikling i brevængderne er potentialet for et decideret underskud i en sådan forsyningspligt en risiko. Den nuværende lovregulering er ikke ideel i forhold til en tilpasning af omkostningsstrukturen og for lige konkurrence i forhold til andre aktører, der konkurrerer i markedet. POST er derfor i dialog med Selvstyret om tilpasning af en kommende revideret postforordning. På verdensplan falder antallet af frimærkesamlere fortsat. Forretningsområdet Frimærker befinder sig i direkte konkurrence med andre populære samlerobjekter og mange nye muligheder indenfor fritidsbeskæftigelse. Med øgede eksterne omkostninger for POST kombineret med forventet fortsat fald i trafikvolumen forventes et mindre økonomisk resultat i 2010.

year for POST as regards major projects. This is exemplified by *Print On Demand*, i.e. the printing and distributing of hot-off-the press foreign newspapers, "Frankie" (a prepaid franking machine), ESDH scanning, the establishment of printing and enveloping facilities, and experiments with automated Self-Post machines in four towns. All of these products and activities will be enlarged in the years ahead. As everyone knows, the internet is not exclusively a threat to postal services, but also an opportunity as internet business is now making a serious breakthrough all over the world, including in Greenland. Most letters and parcels are already being received via POST's international partners from Denmark and abroad. In light of global trends, in which Greenland is participating in every respect, it is therefore vital for POST to also have close strategic alliances with major international companies, including business partners like Post Danmark, Pan Nordic Logistics, DHL Express, DHL Global Forwarding and FedEx. The ongoing international deregulation process is also affecting POST to an increasing extent – in practice, economically and contractually. The major multinationals are merging or changing their partnerships and implementing striking changes within customer segments and product structures, and this has occurred at unprecedented speed so the players can be prepared for tougher competition. Thus, the merger between Post Danmark and Posten Sverige also has derivative consequences for POST. POST's only monopoly is the Letters product, which is counterbalanced by a universal service obligation. As a result of downward trends in letter volumes, there is the risk of suffering an outright loss for such a service obligation. Current law is not ideal as regards adapting the cost structure and for competition on an equal footing with other market competitors. For this reason, POST is engaged in discussions with the Home Rule Government concerning the adjustment of an upcoming revised postal scheme. The number of philatelists worldwide continues to fall. The Stamps business area is engaged in direct competition with other popular collectable items and with the many new opportunities for leisure activities. As a result of higher external costs for POST, combined with the expected continuing decline in traffic volumes, the financial result for 2010 is expected to be lower.



Niuernermik ingerlatsivik TELE

Immap naqqatigut kabeli, Greenland Connect, atuutilerpoq 23. marts 2009 Kalaallit Nunaatalu nalunaarasuartaatitigut attaveqarnikkut nutarsarneqarnerani naleraalluni pingaartoq. Sullitat sukkanerusumik internettikkut attaveqarnissamik kissaataat maanna naammassineqarsinnaalerpoq silarsuarmi allanisullu periarfissatut pitsaasutsikkullu qaffasitsigaluni.

Greenland Connect-imik atuilernerup aamma kinguneraa sullitat ataasiakkaat suliffeqarfiillu IT-mik atuissamat nutaanik periarfissaqalernerat, tamakkununga ilaalluni Kalaallit Nunaata avataani atuisinnaaneq, qaammataasamik atuneq peqqutigalugu siornatigut periarfissaasimangitsaq. Oqarasuaammik ikkuffillimik atuneq naatsorsuutigeriikkatut annikiliartuarsi-mavoq. Oqarasuaatini ikkuffillinut kaavii-aartitat annikillissutaat oqarasuaatit angallattakkat atugaanerulernerannit matussuserneqarsimavoq, tamakkununalu kaaviiartitat aamma ikiliartuartaatut pisseqarput kikkut tamangajammik angallattakkamik oqarasuaatitaarsimarerat pisseqarput. Nioqqutissialli nutaat piulerpata oqarasuaatini angallattakkat kaaviiartitat qaffannissaat naatsorsuutaavoq. Tamakkulu saniatigut aamma GSM-teknologi suliffissuqarnerup iluani maskiinant akornanni attaveqatigiinnermi atugaajartorpoq, tamannalu atuinerup annertunerulerneranik aamma kinguneqassaaq.

ADSL aamma 2009-mi malunnartumik atorneqarnerulerpoq atuisullu amerlanerulerlutik, tamatumunnga ilaatigut peqquataallutik 2009-mi qaammadini arfineq-pingasuni akeqanngingajattumik pilersorneqarnissamik piseqqusaarisimaneq akikillisaarujussuarsimarerlu. ADSL-imik siammaanissamat anguniagaq Europami tunitsivittulli annerutigaaq, tamatumalu angunissaanut akit tunisassiallu nutaat sakkujumaarput. TELE-p naatsorsuutigaa ADSL-imik kaaviiartitat atuisullu 2010-mi aamma annertuseriaqqik-kumaartut.

Inuussutissarsiornermik ingerlatsisunut nioqqut MPLS taamatutaaq annertussut-simigut kaaviiartitsinikkullu ajunngitsumik ineriartortoq malunnarpoq. Aggustip qaammataa 2009-miit akit 48%-imik appartinneqarput innunat ataasiakkaanut inuussutissarsiornermillu ingerlatalinnut akit nikinganerujussuat aqqiiviginiarlugu aammalu kalaallit suliffeqarfiisa pisortallu sulliviutaasa aningaasartuutaat annikillisarniarlugit.

Aningaasarsiornik ajornartoornerup inu-iaqatigiinnilu aningaasaatikinnerulernerup kinguneranik oqarasuaatinik angallattakkanik atorunillu allanik tunisat 2009-mi an-ikilliarforsimapput. Maannali niuernermik ingerlatsiviup taassuma pitsaanusumik ingerlalerinissaa naatsorsuutiginerpoq tunisaqarnerulernissaq tunitsivissarsiornis-sarlu annertunerumik suliniutaasusaam-mata.

TELE-p naatsorsuutigaa illoqarfinnut nu-naqarfinnullu sakkortusaavimmik pigin-naasaqarnerulersitsineq kiisalu fiberit atorlugit avammut attaveqarneq atuineru-

Forretningsområdet TELE

Søkkablet, Greenland Connect, blev taget i drift den 23. marts 2009 og udgør en mile-pæl i moderniseringen af Grønlands telein-frastruktur. Kundernes ønske om hurtigere internetforbindelser kan nu imødekommes fuldt på højde med mulighederne og kvali-teten andre steder i verden. Ibrugtagningen af Greenland Connect har desuden betydet, at privatkunder og virk-somheder har fået nye muligheder for an-vendelse af IT, herunder brug af tjenester uden for Grønland, som tidligere ikke var muligt pga. satellitten.

Brug af fastnettelefoni har som ventet været aftagende. Faldende omsætning fra fastnettelefoni opvejes af fremgang i mobiltelefoni, men her ser man også en tendens til stagnerende omsætning i takt med, at næsten alle har fået mobiltelefon. Introduktion af nye produkter forventes dog at give en stigning i omsætningen for mobiltelefoni. Derudover anvendes GSM-teknologien også i flere industrielle enheder i form af kommunikation mellem maskiner, hvilket også vil øge trafikken. ADSL har igen i 2009 haft en signifikant stigning i volumen og antal abonnenter bl.a. som effekt af intensiv markedsføring de første otte måneder af 2009 af næsten gratis oprettelse samt store prisnedsættelser. Målsætningen for udbredelse af ADSL er stadig det niveau man kender i de europæiske markeder, og et middel hertil bliver nye prismodeller og produkter. TELE forventer en fortsat vækst i omsætning og antal abonnenter for ADSL i 2010.

Erhvervsproduktet MPLS viser også en positiv udvikling i volumen og omsætning. Priserne blev reduceret med op til 48 % med virkning fra august 2009 for at imødegå en uhensigtsmæssig prisforskel mellem privat- og erhvervsprodukterne og for at nedbringe omkostningerne for de grønlandske virksomheder og offentlige institutioner. Salg af mobiltelefoner og andre liberale produkter har været stagnerende i 2009 som følge af finanskrisen og stagnation i samfundøkonomien. Der forventes nu en mere positiv udvikling af dette forretnings-område som følge af fokus på øget salg og markedsføring.

TELE forventer, at opgradering af radiokæden til byer og bygder samt fiberforbin-delserne ud af landet vil give en fortsat stigning i forbruget og et voksende antal dataabonnenter.

Videokonference er fortsat i en positiv ud-vikling, og markedet har langsomt udviklet sig, så kunderne i stigende grad efterspør-ger video-tjenester. TELE har videokonfe-rence som fokusområde og introducerede bl.a. et avanceret videokonferencesystem (telepresence) mellem Nuuk og København i april 2010, så det nu er muligt at gen-nemføre møder på det teknisk højst mulige niveau og som et reelt alternativ til fysiske møder. Hermed er TELE med til at skabe mulighed for bedre kommunikation mellem Danmark og Grønland og samtidigt redu-cere CO₂-udledningen, fordi teknologien kan erstatte flyrejser.

TELE

The submarine cable known as Greenland Connect was put into use on 23 March 2009 and is a milestone in the modernisa-tion of Greenland's telecom infrastructure. Customer demands for speedier internet connections can now be complied with, in complete accordance with the possibilities and quality available elsewhere in the world.

The commissioning of Greenland Connect has also meant that business and private customers have new options for using IT, including the use of services outside Greenland previously unavailable due to the satellite.

As anticipated, the use of landline telephony has been declining. Declining turn-over from landline telephony is offset by the increase of mobile telephony, but here, too, there is a tendency towards stagnating turnover concurrent with almost everyone now owning a mobile telephone. Never-theless, the introduction of new products is expected to increase turnover within mobile telephony. In addition, GSM techno-logy is also being used in a number of indus-trial units for communication between machines, which will also increase traffic. Again in 2009, the volume of and number of ADSL subscribers significantly increased, as a result of efforts such as intensive marketing of free set-up and striking price reductions conducted in the first eight months of 2009. The objective for the proliferation of ADSL continues to be the level existing in European markets, and the means for achieving this will be new pricing models and products. TELE expects ADSL turnover and number of subscribers to continue to grow in 2010.

The MPLS business product also saw positive trends in volume and turnover. Prices were reduced by up to 48%, effective from August 2009, to comply with inexpedient price differences between the private and business products and to reduce costs for Greenland businesses and public institu-tions.

The sale of mobile telephones and other liberal products stagnated in 2009, how-ever, as a result of the credit crunch and the stagnation of the national economy. More positive trends are now expected for this business area resulting from focus on increasing sales and marketing.

TELE expects that the upgrade of the radio link to towns and settlements and fibre-optic connections out of Greenland will continue to prompt increasing usage and a growing number of data subscribers. Videoconferencing is still growing, and the market has slowly developed so customers are increasingly demanding video services. TELE has videoconferencing as an area of focus and, in April 2010, introduced an advanced videoconferencing system (tele-presence) between Nuuk and Copenhagen, so it is now possible to conduct meetings at the highest level possible and as a genuine alternative to physical meetings. In this way, TELE helps to provide the oppor-tunity for better communications between

lerneramik data-nik pisartagallit amerliartornerannik kinguneqarumaartut.

Videotigut ataatsimiittarneq pitsaasumik ineriartuartaarsinnarpoq tunitsiviillu kigaatumik amerliartuuaarsimapput, sullitallu video atorlugu kiffartuussinerik ujartuinerulersimallutik. TELE-p videoikkut ataatsimiinnerit immikkut iliuseqarfigivai taamatullu ataatsimiinnissamut atorlulersuut nutaaliaalluinnarpoq (telepresence) Nuup København-illu akornanni atoqqaarfissioritillugu apriliip qaammataani 2010.

Tassalu taamaalliluni teknikkikkut periarfissat pitsaanerpaat atorlugit ataatsimiittoqarsinnaalerpoq naapilluni ataatsimiinnermut illuatungiliisumik. Taamaaliornikkut TELE Danmark-ip Kalaallillu Nunaata akornanni pitsaaneruserumik attaveqatigiinnissamut periarfissanik pilersitseqataavoq tamannalu ilutigalugu CO₂-mik aniatitsineq minnerulersillugu, teknologi-p timmisartumik angalerit taarsersinnaammagit.

TELE 2008-mi sullissivimmik IMS-imik (IP Multi Media) pisivoq nalinginnaasumik oqarasuaaserinerup taartissaanik. Sullissivik taanna atorlugu 2009-mi akunnittarfittut nuussisarfiit (hostede omstillingsanlæg) misilinneqaaqqaarput. Taakkuninnga tuninaaneq siunissami ineriartortussatut naatsorsuutigineqarpoq tamannalu ilutigalugu IMS innnut atasiakkaanut kiffartuussinerik nutaarpassuarnik pilersitsissamaarpoq, tamakkuninnga ilaalluni angallattakkat telefoniinnaallu imminnut qanillattortinnerat. IMS aammattaq IPTV-mik kiffartuussinerik 2010-mi Nuummi misiliissaq.

2009-mi teknikkikkut suliaqarfinnik ingerlatsineq aningaasaliinerillu

Tele Teknisk Division TTD telenettimik ingerlatsineq pitsanngorsarniarlugu periarfissanik ujartuuarpoq teknologiimik silatusaarluni toqqaasarnermigut attaveqaatinillu aaqissuussisarluni ingerlatsinermut aningaasartuutit sapinngisamik minnerpaaffissaanniitillugit. Teknikkikkut roadmap-ip pisariaqartippaa "All IP i 2014", taamalu sullissiviit eqiterneqarnerusariaqassapput attaveqaatillu pisinnaasaa pitsaanerujussuarmik atorneqarsinnaallissalluni.

Immap naqqatigut kabeli "Greenland Connect" tassaavoq TELE-p sanaartugassatigut suliaani annertunerpaaq allamullu sanilliunneqarsinnaanngitsoq, aammalu Europamut Amerikamullu avannarlermut qarasaasiatigut attaveqarnermik sukkaqisumik qulakkeerinnittooq kabelip atuuffia tamaat Kalaallit Nunaanni pisariaqartitsinermik tamakkiisumik matussusisissaq, tassalu ukiut 25-t sinnerlugit. Tassalu immap naqqatigut kabelimik 23. marts 2009-mi atuilernikkut Kalaallit Nunaat pisinnaasamat qaamma-taasakkut 125 Mb/s-imiit 96 x 10 Gb/s-ip tungaanut annertusarneqarsinnaasumut aningaasaliivoq, imaluunniit siornatigornit atukkap 7.000-eriaataanik annertunerulersumut. Tamatuma saniatigut kinguaattoorneq qaammataasakkut 300 mS-imiit immap naqqatigut kabelikkut 30 mS-imut annikillivoq.

Attaveqarnermi kinguaattoornerup annikinerulersnerata kinguneraa pisinnaasanik atorluanerulerneq kiisalu sullitat pitsaa-

TELE har i 2008 investeret i en avanceret IMS-plattform (IP Multi Media) til erstatning for almindelig telefoni. Denne platform har i 2009 været anvendt til at introducere hostede omstillingsanlæg. Dette marked forventes udviklet endnu mere i fremtiden samtidig med, at IMS åbner for en lang række nye tjenester til privatkundemarkedet, herunder konvergens mellem mobil- og fastnettet. IMS giver også mulighed for at afprøve IPTV løsninger som forsøg i Nuuk i 2010.



Denmark and Greenland and reduce carbon emissions at the same time, as the technology can replace air travel.

In 2008, TELE invested in an advanced IMS (IP Multi Media) platform to replace ordinary telephony. In 2009, this platform was used for introducing hosted telephone exchanges. This market is expected to grow even more in the future at the same time that IMS opens up for a wide range of new services for the private-customer market, including convergence between mobile and landline networks. IMS also makes it possible to test IPTV solutions on a trial basis in Nuuk in 2010.

Teknisk Drift og Investeringer 2009

Tele Teknisk Division TTD søger kontinuerligt at optimere driften af telenettet ved at foretage kloge teknologivalg og indrette netværksarkitekturen, så driftsomkostningerne bliver mindst mulige. Det tekniske roadmap forudsætter "All IP i 2014", hvilket betyder at platformene i højere grad centraliseres, og at kapaciteten i nettet kan udnyttes meget bedre.

Søkkablet "Greenland Connect" er uden sammenligning TELES største anlægsprojekt nogensinde og sikrer højhastighedsdataforbindelser til Europa og Nordamerika med kapacitet til at dække Grønlands behov i kablets levetid, der er mere end 25 år. Grønland har med idriftsættelse af søkkablet den 23. marts 2009 investeret i en opgradering af kapaciteten fra 125 Mb/s via satellit til en kapacitet, der kan udbygges til op til 96 x 10 Gb/s eller svarende til 7.000 gange større kapacitet end tidligere. Derudover er forsinkelsen reduceret fra ca. 300 mS i satellitten til ca. 30 mS i søkkablet.

Mindre forsinkelse i transmissionsvejen medfører bedre udnyttelse af kapaciteten samt langt bedre kundeoplevelse og service ved, at en række moderne applikationer vil virke meget bedre med den lavere forsinkelse. Søkkablet indeholder to fiberpar, der forbinder Landeyjarsandur på Island med Qaqortoq og Nuuk, hvorfra kablet går videre til Milton på Newfoundland i Canada. Fra TELES landingsanlæg i Canada og på Island føres trafikken i lejede forbin-

Technical Operations and Investments in 2009

The TELE Technical Division (TTD) is continually seeking to optimise the operation of the telecom network by wisely selecting technologies and organising the network architecture to minimise operating costs. A precondition for this technical roadmap is "All IP in 2014", which means that the platforms must be increasingly centralised and that network capacity can be utilised much better.

The Greenland Connect submarine cable is far and away TELE's largest construction project ever and ensures high-speed data connections to Europe and North America with the capacity to meet Greenland's needs during the cable's service life, which is more than 25 years. With the commissioning of the submarine cable on 23 March 2009, Greenland has invested in an upgrade of capacity from 125 MB/s via satellite to a capacity which can be enlarged by 96 times 10 GB/s, equating to a capacity that is seven thousand times greater than the previous capacity. In addition, the delay has been reduced from approximately 300 m/s (satellite) to approximately 30 m/s (submarine cable). Shorter delay in the transmission pathway results in better utilisation of capacity and far better customer experiences and services because a number of modern applications will work much better with this shorter delay. The submarine cable contains two pairs of fibres connecting Landeyjar-

neroqisumik sullinneqartutut misiginerat, atortorisaaarutit nutaaliat pitsaanerujusuumik atorineqartallissammata kinguaat-toornerup annikinnerunera peqquutigalugu. Immap naqqatigut kabeli fiberinik arlariikkaanik marlunnik imaqqarpoq, Island-imi Landeyjarsandur-imi Qaqortumik Nuummillu attaviliisunik, tassangaanniillut New Foundland-imi Milton-imut ingerlaqqittumik. TELE-p Canadami Islandimilu nunniffiutaani attavik attaveqaatit attartukkat atorlugit Halifaximut Londonimullu ingerlaqqittarpoq, paasissutissanillu ingerlatsineq nalunaarasuartaaserinermik sullissisut allat paarlaasseqatigalugit ingerlanneqartarpoq. Kalaallit Nunaanniit avammut aqquiti marluk taakku sionnatigornit annertuneroqisumik pilersuinikkut isumannaaripput, ajoqut ataaseq kiffartuussinerup uninneranik ajortinneranilluunniit kinguneqassaarmat, ajoqut eqartoqalertillugu kiffartuussinerit tamamik allamut nuunneqartalermeta sullitanut akornutaanngitsumik. Qaammataasakkut attaveqarneq Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermi pingaarutilimmik inissisimajuusaq. Intelsat-ip qaammataasaanik attartuinerit ingerlaannassapput, TELE-p qaammataasatigut attaveqaataani illoqarfinnut qaammataasatigut attavilinnut nalunaarutitut, nunaateqarfinnut avinngarusimasuniit-tunut, paasiniaanernut kiisalu KNR TV-mik (DVB-T) digitalimik siammaanermut atugasatut. Kalaallit Nunaat iluatsitsilluarpoq Intelsat-ip qaammataasaanik marlunnit 903-mit aamma 907-mit pilersorneqarluarami. Nalunaarasuartaaserinermi kiffartuussiner-nut qaammataasaanik atuneq silarsuaq tamakkerlugu ilungersunartorsiortinneqarpoq, frekvensit qaammataasat atorlugit attaveqarnermut atortut bredbåndikkut attavinnut nunamiittunut atorineqartalermeta. TELE nammineq iliuuseqarnermigut IT- aamma Telestyrelsimik oqaloqatiginnilluni frekvensit qaammataasat atorlugit attaveqarnermut atorsinnaanerannik ilungersuutiginippog ungasinnerusoq isigalugu Kalaallit Nunaan-nut tamarmut nalunaarasuartaaserinikkut kiffartuussinerinik neqerooruteqarsinnaanis-saq qulakkeerniarlugu. TELE-p maannamut attartuinermigut Kalaallit Nunaata qaamma-taasakkut pisinnaasanik atuisinnaanissaa 2019-ip tungaanut qulakkeereerpa. Nanortalimmiit Uummannaq sakkortu-saavitsigut attavik ukiorpassuarni Kalaallit Nunaanni illoqarfiit akornanni nalunaara-suartaaserinermi aqquiti pingaarnersaa-simavoq. Attaveqaatinut sakkortusaavik maanna taarserneqareerpoq atuutilereerlu-nilu. Pisinnaasai qaffanneqarsimapput 155 Mbit/s-imiit 5 x 155 Mbit/s-imut. Nutaami 7 x 155 Mbit/s-imut annertusaqqinnissaq piareersarneqareerpoq naatsorsuutigine-qarporlu 2014-ip tungaanut pisariaqartitsi-nermik matussusiinnaassasoq. Tamanna pereerpat attaveqaatinut sakkortusaavik alla pilersaarusiorneqalissaaq, sanaartor-nissaanullu aningaasaliissutit millionit qaf-fasissunik marlunnik kisitsisitaqassapput. Illoqarfiit kitaaniittut pisinnaasaanik piorsaa-neq ilutigalugu nunaqarfinni pisariaqar-tisineq aamma annertusiartortussaavoq, taakkulu ullumikkut pissutsit tunngaviga-lugit attaveqarinnikkut agguagaqarput anni-kitsuaranngumik. Nunap ilaani siullermi

delser til Halifax og London hvor datatrafik udveksles med andre teleoperatører. De to veje ud af Grønland giver langt højere forsyningsssikkerhed end tidligere, da en fejl ikke længere medfører tjenestefrydelser eller forringelser. Alle tjenesterne vil i tilfælde af en fejl automatisk blive omlagt uden gener for kunderne.

Satellitstransmission

vil fortsat spille en vigtig rolle for teleinfrastrukturen i Grønland

Lejemålene i Intelsats satellitter vil blive opretholdt til redundans i TELEs transmissionsnet til forsyning af satellitbyerne, øde beliggende landbrugsbedrifter, efterforskningsvirksomheder i felten samt til digital rundsending af KNR TV (DVB-T). Grønland er heldigt stillet med god dækning af Intelsats to satellitter 903 og 907. Anvendelse af satellitter til teletjenester er under pres i verden, efterhånden som de frekvensområder, der benyttes til satellitstransmission, tages i anvendelse til jordbaserede trådløse bredbåndsforbindelser. TELE søger aktivt gennem dialog med IT- og Telestyrelsen at beskytte retten til anvendelse af frekvenserne til satellitstransmissionsformål for på langt sigt at sikre udbud af teletjenester til hele Grønland. TELE har med de nuværende lejemål sikret Grønland adgang til egnet satellitkapacitet frem til 2019.

Radiokædeforbindelsen fra Nanortalik til Uummannaq har i mange år været hovedstammen i mellembys teletrafik i Grønland. Radiokæden er nu udskiftet og idriftsat. Kapaciteten er opgraderet fra 155 Mbit/s til 5 x 155 Mbit/s. Udvidelsesmulighed til 7 x 155 Mbit/s er forberedt i det nye anlæg og forventes at kunne dække behovet frem til 2014. Herefter skal der planlægges en ny parallel radiokæde, som vil udløse en anlægsinvestering på et stort to cifret millionbeløb.

I takt med at byerne på vestkysten tilføres større kapacitet, stiger behovet også i byggerne, der indtil videre efter nutidens standarder må deles om meget smalle forbindelser. De første ti strækninger dækkende alle bygger omkring Upernavik blev opgraderet i 2008, og i 2009 fortsatte opgraderingen af byggerne i Uummannaq og Maniitsoq. I 2010 gennemføres opgradering af Ilulissats bygger samt strækninger i Sydgrønland. Udbygningen gennemføres, så de bygger, der har størst kapacitetsbehov, tilgodeses først.

Ved idriftsættelse af søkablet tilvejebringes meget større kapacitet til Grønland. For at sikre at byer på kysten får gavn af den højere kapacitet, er der gennemført en gennemgribende opgradering af datanettet, der både betyder større hastighed og bedre redundans. Nye dataprodukter med højere hastighed blev indført i produktporteføljen i 2009. For at imødekomme efterspørgslen er der udviklet og idriftsat koncept for nyt centraludstyr, der i samme enhed kan levere produkterne LAN link,

sandur, Iceland, to Qaqortoq and Nuuk, Greenland, from where the cable continues to Milton in Newfoundland, Canada. Cable traffic will be routed in leased connections from TELE's landing facilities in Canada and Iceland to Halifax and London respectively where data traffic is exchanged with other telecom operators. The two routes out of Greenland provide far better reliability of supply than previously, as a fault no longer causes interruptions or impairment of service. In the event of a fault, all services are automatically rerouted without inconveniencing the customers.

Satellite transmission will continue

to play an important part for Greenland's telecom infrastructure

The space leased in Intelsat's satellites will be upheld for redundancy in TELE's transmission network for supplying satellite towns, remotely located agricultural operations, exploration enterprises in the field and for digital broadcasts of KNR TV (DVB-T). Greenland is fortunate to have fine coverage by Intelsat's two satellites, 903 and 907.

The use of satellites for telecom services is coming under pressure around the world as the frequency ranges used for satellite transmission are being used for earth-based wireless broadband access. Through dialogue with Denmark's IT and Telecom Agency, TELE is actively seeking to protect the right to use the frequencies for satellite transmission purposes to ensure the selection of telecom services for all of Greenland in the long term. By virtue of the present spaces leased, TELE has ensured Greenland access to suitable satellite capacity up to 2019.

For many years, the radio-link connection from Nanortalik to Uummannaq was the main branch of inter-town telecom transmissions in Greenland. The radio link has now been replaced and commissioned. The capacity has been upgraded from 155 Mbit/s to five times 155 Mbit/s. The potential to increase to seven times 155 Mbit/s has been prepared for in the new system and is expected to be able to meet the need up to 2014. After this, a new parallel radio link must be planned, as this will result in a capital outlay running well into the double-digit millions.

Concurrent with the west-coast towns receiving greater capacity, the need also rises in settlements which so far must share very narrow connections, according to modern standards. The first ten stretches covering all settlements around Upernavik were upgraded in 2008, and the upgrading of the settlements Uummannaq and Maniitsoq continued in 2009. In 2010, the upgrading of Ilulissat's settlements, as well as stretches in South Greenland, will be carried out. The enlargement will be carried out so that the settlements with the greatest capacity needs will be taken care of first.

isorartussutit qulit Upernaviup nunaqarfiinut tamanut atuuttut piorsaavigineqarput 2008-mi, 2009-milu Uummannap Maniit-sullu nunaqarfinik piorsaaneq ingerlateq-qinneqarpoq. 2010-mi Ilulissat nunaqarfii Kalaallillu Nunaata kujataani piorsaaneq ingerlanneqassaaq. Piorsaaneq ingerlanneqassaaq nunaqarfiit pisinnaasanik pisa-riaqartitsinerpaat siulluutillugit.

Immap naqqatigut kabelimik atuilernikkut pisinnaasaq annertunerunerujussuaq Kalaallit Nunaanni atuutilerpoq. Pisinnaasat annertunerulernerata illoqarfinnut sinerissamiittunut iluaqutaanissaa qulakkeerniarlugu qarasaasiatigut attaveqaatit sukumiisumik piorsaavigineqarput taamalu attaveqaatit sukkanerulerlutillu tunggavimmikkut pitsaanerulerput. Qarasaasiatigut nioqqutit nutaat sukkanerusullu 2009-mi nioqqutinut ilanngunneqarput. Atuisut piumasaat naammassiniallugu centralini atortunut nutaanut pilersuinissamat pilersaarusiortoqarpoq, taakkunanngaanniillu aamma nioqqutit LAN link, MPLS aamma ADSL 100 Mbit/s tikillugu sukkaasullit sullinneqarsinnaalissapput. Oqarasuaatinik angallattakkanik atuinerep annertusinerata atuisullu atueriaasiisa allanngornerata kingunerannik attaveqaatit artorsartinneqartarnerannik akulikinnerulersitsipput. Attaveqaatinik atuinerep annertusiartornerata qarasaasiatigut attaveqaatinit nammaneqarsinnaanissaa qulakkeerniarlugu radiomut attaveqaatit centralinilu atortut piorsaavigineqarsinapput. Kingullertullu angallattakkanut attaveqaatit qarasaasiatigut attaveqaataat tamarmi piorsaavigineqarpoq, paasissutissat angallattakkanik atuisuneersut annertusiartuinnartut qarasaasiap naammassinnaaniassammagit, 3G UMTS qarasaasiap 2010-mi Nuummi atuutilerpat.

Inernetimik atuinerep annertusiartornera 2009-mi ingerlaqqippoq immikkullu ittumik qaffariarluni 23. marts 2009-mi immap naqqatigut kabelimik tamanut ammaernerut atatillugu. Qaammataasakkut pisinnaasaq sinneruttoq illoqarfiit qaammataasakkut attaveqarfiusut iluaqutigaat, tassaasut Qaanaaq, Upernavik, Tasiilaq aamma Illoqqortoormiut, tassa qaammataasakkut attaveqarneq pilersaarutit naapertorluarlugit upernaakkut aasaleranerililu allannguffigineqarmat, illoqarfinnut nunaqarfinnullu qaammataasakkut attaveqarfiusunut tamanut pisinnaasaq qaffaavigineqarsinnaaniassammatt.

Qarasaasiakkut attaveqaatit sukkanerulernerat aamma inuppassuit atuinerulernerannik kinguneqarpoq. Sullitat atuinertik malinnaaffigisinnaaniassammassuk, ukiap ingerlanerani ADSL-portal-imik atuisoqalerpoq, taamalu atuisut atuinertik nakkutigalugulu killilersimaarsinnaalerpaat.

TELE nunarsuarmi nalunaarasuartaasernermik sullissisunit allanit siullioqaaaq, centralit digitaliusut 1989-mi atuutilermata. Centralit taamanikkut nutaaliaalluinnartunik nioqqutaateqarput, soorlu oqarasuaatinik digitaliusumik ingerlatitseqqissinnaaner-nillu. Sullissivik taanna Kalaallit Nunaanni iluaqutaasimavoq ukiuni 20-ngajanni, ullumikkulli pisoqalisimavoq nalitsinnilu oqarasuaatitigut kiffartuussinernut nutaaliaasunut atugassatut ineriartortinneqaaqqissinnaanani.

MPLS og ADSL med hastigheder op til 100Mbit/s.

Stigning i mobiltrafikken og ændret brugeradfærd medfører flere spidsbelastninger. For at sikre at nettet kan klare en voksende trafik, er radionettet og centraludstyret opgraderet, og senest er hele datanetdelen af mobilnetværket opgraderet, så nettet også kan afvikle de stadigt stigende datamængder fra mobile brugere, når 3G UMTS nettet lanceres i Nuuk i 2010. Væksten i internettets anvendelse fortsatte i 2009 og steg særligt i forbindelse med åbningen af søkablet for kommerciel trafik 23. marts 2009. Den overskydende satellitkapacitet er kommet kunderne i satellitbyerne Qaanaaq, Upernavik, Tasiilaq og Illoqqortoormiut til gode, idet satellitnettet helt efter planen blev omlagt i foråret og forsommeren, så kapaciteten til alle satellitbyer og bygder kunne opgraderes. Højere datahastighed i nettet er også for mange ensbetydende med mere forbrug. For at give kunderne mulighed for at følge forbruget, er der i efteråret idriftsat en ADSL-portal, der giver kunderne mulighed for at overvåge og sætte begrænsninger for forbruget.

The commissioning of the submarine cable brought about vastly greater capacity for Greenland. To ensure that coastal towns benefit from the submarine cable's higher capacity, a sweeping upgrade of the data network – faster speed and better redundancy – was carried out. New data products with faster speeds were added to the product portfolio in 2009. To meet the demand, a new concept for centrally-located equipment was developed and commissioned, so the same unit can deliver the products LAN link, MPLS and ADSL with speeds of up to 100 Mbit/s.

The rise in mobile traffic and modified user behaviour cause peak loads to occur frequently. To ensure that the network can handle the growing traffic, the radio network and central equipment were upgraded, and recently, the entire data-network segment of the mobile network was upgraded so the network can also handle the steadily increasing volumes of data from mobile users when the 3G UMTS network is launched in Nuuk in 2010.

Internet use continued to grow in 2009 and increased especially in connection with the opening of the submarine cable for commercial traffic on 23 March 2009. The excess satellite capacity benefited customers in the satellite towns of Qaanaaq, Upernavik, Tasiilaq and Illoqqortoormiut, as the satellite network, completely in keeping with the plan, was rerouted in the spring and early summer to make it possible to upgrade the capacity for all satellite towns and settlements.

To many people, higher data speeds in the network are synonymous with increased use. To make it possible for customers to keep an eye on their use, an ADSL portal was commissioned in the autumn to give customers the option of monitoring and setting limits for their use.



TELE var langt forud for verdens teleoperatører, da de digitale centraler blev idriftsat i 1989. Centralerne bød på datidens nyeste produkter som bl.a. digital telefoni og viderestilling. Denne platform har tjent Grønland i næsten 20 år, men er i dag udslidt og kan ikke længere udbygges til at levere nutidens moderne telefontjenester. For at sikre fortsat leverance og udbygning af telefontjenester til Grønland har TELE

TELE was way ahead of the world's telecom operators when the digital exchanges were commissioned in 1989. The exchanges offered the latest products at that time, such as digital telephony and call forwarding. This platform has served Greenland for almost twenty years, but today it is worn out and cannot be further enlarged to deliver the modern telephony services of our day. To ensure a continued supply and enlarge-

Kalaallit Nunaannut oqarasuaatitigut kif-fartuussinerik nioqquteqartuarnissaq ineriartortitsinissarlul qulakkeerniarlugit TELE oqarasuaatinut sullissivimmik nutaarlunarmik, IMS (VoIP)-mik, pilersitsisimavoq. Taanna ukiut arlallit ingerlanerini Kalaallit Nunaanni centralimi atortunik nutarsaallunilu taarsersuisaaq. Suliaq sanaartornermut aningaasartuutitaqarpoq katillugit 40 mio. koruuninik, sullitalu pitsaanoqisumik oqarasuaatitigut sullinneqarnerannik multimediemillu kiffartuussinerit, ilaatigut videot, akulerutsinnerinik kinguneqassalluni.

IMS-imut aningaasaliinerup TELE nalunaarasuartaatitigut attaveqatigiinnerup ineriartorneranut malinnaasinnaattuaassavaa, taamaalillunilu teknikki nutaaq sullitanut attaveqatigiinnerup oqinnerulernerinik kinguneqassalluni, tamanna sullivimmi angerlarsimaffimmiluunniit ingerlanneqaralarpat. Sullissivik nutaaq immallu naqqatigut kabeli Kalaallit Nunaanni siunissamut nalunaarasuartaatitigut attaveqatigiinnermut pingaaruteqarput. IMS-imik sullissivik aamma nioqqummut nutaamut taaguusikkamut Iserfik motooritut atuuppoq, taanna tassaavoq inuussutissarsiornermi sullitanut oqarasuaatitigut ataatsimoortumik aqqiineq.

2009 TV-mik aqqissuussinerup digitaliusup nutaap (DVB-T) pilersarusiorneranut suliaq annertooujussuaq ingerlanneqarpoq, taamalu aqqiinerup kingunerissavaa Kalaallit Nunaanni illoqarfinni nunaqarfinnilu 73-iusunani tamani TV-kanalit digitaliusut DVB-T MPEG4-t 8-ut tikillugit amerlatigisut ersarilluurtumik takuneqarsinnaalernissaat. Aqqiinerup PAL-imik aqqiineq analogiusoq, ullumikkullu KNR-TV-ginnarmik takussutaasinnaasoq, taarsissavaa. Suliasap pilersarusiornera naammassereerpoq Naalakkersuisunullu isumaqatigiissut martsip qaammataani 2010-mi atsiorneqarluni. Atuutsitsiartuaarneq 2010-mi aallartissaaq, illoqarfillu aqqaneq-marluk siulliit 2010-p naalernerani pilersorneqalissapput. Sanaartornermik suliaq ukiut marluk ingerlanerini naammassartuaarneqassaaq, ingerlatsinnermillu isumaqatigiissut ukiunut qulinut atuuppoq 2019-p naanissaata tungaanut. Qarasaasiatigut sullissivisigullu ineriartortitsipiloornerup kinguneranik attaveqaatitigut piorsaanerit annertuut ingerlanneqarput, tamakkununga ilaallutik sarfalersuutitut atortut soorlu generatorit dieselitortut, seqinermik sarfalersuutit, automatik il.il. Niuertarfittut suliat pingaarnerit – Kalaallit Nunaanni illoqarfinni nunaqarfinnilu inunnik ataasiakkaanik inuussutissarsiornermillu sulialinnut nalunaarasuartaaserinikkut nioqqutissianik pilersuinerup – saniatigut 2009-mi sullitanut sumiiffinni aalajangersimasuni nalunaarasuartaaserinikkut kif-fartuunneqarnissamik pisariaqartitsisunut immikkut ittunik sullissinerit ingerlanneqarputaaq. Kalaallit Nunaata kujataani nunaateqarfinni avinngarusimasuni internetimut oqarasuaatinullu attaviliisoqarpoq, aammalu Naviair sinnerlugu timmisartunut nakkutilliissutinik stationiliorqarpoq si-samanik atortunillu ingerlatsinissamut isumaqatigiissusiortoqarluni.

etableret en helt ny IMS (VoIP) telefoniplatform, der i et projekt over flere år skal modernisere og udskifte centraludstyret i Grønland. Projektet har et totalt anlægsbudget på 40 mio. kr. og vil indebære langt bedre telefonservice til kunderne og integrering med multimedietjenester, bl.a. video.

IMS-investeringen skal

gøre det muligt for TELE hele tiden at følge med i udviklingen inden for telekommunikation, så den nye teknik gør kommunikationen lettere for kunderne, hvad enten det drejer sig om at være på arbejdspladsen eller i hjemmet.

Den nye platform og søkablet er vigtige for udviklingen af telekommunikation til fremtidens Grønland. IMS-platformen udgør også motoren i det nye produkt Iserfik, som er en centraliseret telefoniløsning til erhvervs kunder.

Der er i 2009 lagt et stort arbejde i projektering af nyt digitalt TV system (DVB-T), der vil give alle 73 byer og bygder i Grønland op til 8 TV-kanaler i skarp DVB-T MPEG4 digital kvalitet. Systemet skal erstatte det analoge PAL-system, der i dag kun leverer KNR TV. Konceptet er færdigudviklet og en aftale med Naalakkersuisut blev underskrevet i marts 2010. Udrulningen begynder i 2010, og de første 12 byer dækkes allerede sidst i 2010. Anlægsprojektet løber over to år, og driftsaftalen strækker sig 10 år frem til udgangen af 2019.

Udover denne massive udvikling i net og platforme pågår der store opgraderinger af den underliggende infrastruktur, herunder strømforsyningsudstyr så som dieselgeneratorer, solpaneler, automatik mv. Udover kerneforretningen – med leverance af standardteleprodukter til privat- og erhvervs kunder i Grønlands byer og bygder – er der i 2009 gennemført en række specialprojekter til kunder, der har brug for teletjenester i felten. Der er etableret internet og telefoni til ensomt beliggende landbrugsbedrifter i Sydgrønland, og der er for Naviair etableret fire stationer til flyovervågning samt indgået kontrakt om drift af udstyret.

ment of telephony services for Greenland, TELE established a brand-new IMS (VoIP) telephony platform, a multiyear project aimed at modernising and replacing the central equipment in Greenland. The total investment for the project is DKK 40 million, and it will entail far better telephony services for customers and integration with multimedia services, such as video.

The aim of the IMS investment is to make it possible for TELE to constantly stay abreast of telecom developments so the new technology makes communications easier for customers, both at work and at home.

The new platform and the submarine cable are important for the development of telecommunications for the Greenland of the future. The IMS platform also constitutes the engine in the new Iserfik product, a centralised telephony solution for business customers.

In 2009, huge efforts were made to plan and design a new digital television system (DBV-T) that will give all 73 towns and settlements in Greenland up to 8 television channels with sharp digital quality (DVB-T MPEG4). The system is intended to replace the analogue PAL system that today broadcasts KNR TV only. The conceptual development has been perfected, and an agreement with Naalakkersuisut was signed in March 2010. The roll-out will begin in 2010, and the first 12 towns will be covered already by late 2010. The construction project will run over the course of two years, and the operating agreement runs for ten years up until the end of 2019.

In addition to this massive development of networks and platforms, major upgrades of the underlying infrastructure are currently in progress, including power-supply equipment such as diesel generators, solar panels, automatic equipment, etc.

In addition to the core business of delivering standard telecom products to private individuals and business customers in Greenland's towns and settlements, a number of special projects were carried out in 2009 for customers requiring telecom services in the field. Internet connections and telephony were established for remotely located agricultural operations in South Greenland, and four stations were established for Naviair for flight monitoring, and an equipment-operation contract was concluded.

Oqarasuaatit akiisa ineriartornerat

Martsip aallaqqaataanni 2009-mi TELE-p internetimik atortoq nutaaq, ADSL Premium, inunnut ataasiakkaanut sukkasuumik attaveqarnissamik ujtartuisunut atuisorujussuar- nullu naatsorsuussaq atulerpaa. Nioqqutis- siaq 4.096/768 kbps-inik sukkasuseqarpoq tassungalu ilaavoq sukkasuseq 6 GB. Pisartagaqarnermut qaammammut akiliut 995 koroוניuvoq, taamalu neqeroorutigine- qarsinnaasuni akikinnerpaajulluni, sukkas- useq ilanngunneqartoq atoraanni. ADSL Premium-ip kinguneraa ADSL Gold-imik atuiner- mut sanilliulluni MB-imut 43%-imik sipaaruteqartarneq imarisat ilanngussat atoraanni.

Aggustip aallaqqaataat 2009 TELE-p MPLS- imut aamma Lanlink-imut inuussutissarsior- nermi atortut assigiinngitsut saqqummiup- pai. MPLS internet-imi TELE-p atortut nutaat saqqummiuppai, suliffeqarfii atuinissamin- nut naatsorsuutigisaminnut sanilliullugit qi- nigassaqaarniassammata. Tamakkulu saniati- gut qaffasissumik atuinermi akit annikin- nerulerput. Kiffartuussineri "VPN MPLS"-ini atortunut atorneqarnerpaanut akilgassanik isumannaarinermi TELE-p akit 48%-imik an- nikillissippai. Taamalu MPLS-it Lanlink-illu piorsaaviginerinut attaveqarnermullu akit annertuumik apparneqarput.

TELE-p "Kalaallit Nunaat net-imi" pilersin- niarlugu ADSL-imik piseqqusaarinera inger- lateqqillugu januaarip aallaqqaataanniit aggustip 31-annut ADSL-imik attavilersin- ner- mut piorsaanermullu atortunik akikillillilluni neqeroorutit ingerlatiinnarpa.

Niuernermik ingerlatsiviup TELE-p aningaasaqarnikkut ineriartornera

Niuernermik ingerlatsivimmi kisitsisit pingaarnerit:

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|--|-----------------|-----------------|
| Kaaviiartitat ilanngaasereerlugit | 638,7 | 605,9 |
| Kaaviiartitat tamarmiusut | 682,8 | 654,5 |
| Ingerlatsiner- mut aningaasartuutit il.il. | (585,6) | (554,8) |
| Ingerlatsiner- mi pingaarnermi angusat | 97,2 | 99,7 |
| Aningaasaliisutitun tunngasut | (39,3) | (11,0) |
| Akileraannginnermi angusat | 57,9 | 88,7 |
| Sanaartukkanit pigisat | 1.640,0 | 1.593,2 |
| Pisussaaffiit | 811,3 | 755,1 |

2009-mi kaaviiartitat ilanngaasereerlugit 5,4%-imik qaffariarput 2008-mut sanilliul- lugit, tamannalu naatsorsuutaareerpoq, as- sigiingitsutigulli minnerulaarluni. Kaaviiartitat akinut tunngasut katitigaane- rat takussutissiami matuma ataaniittumi takuneqarsinnaavoq:

Udviklingen i telefontaksterne

Den 1. marts 2009 introducerede TELE et nyt internetprodukt, ADSL Premium, tilegnet privatkunder, som efterspørger høj hastighed, og som har et højt forbrug. Hastigheden for produktet er således 4.096/768 kbps og inkluderer 6 GB trafik. Det månedlige abonnement er 995 kr. og dermed det billigste produkt som udbydes, såfremt man anvender den inkluderede tra- fik. ADSL Premium indebar en rabat pr. MB på 43 % i forhold til ADSL Gold ved brug af det inkluderede volumen.

Den 1. august 2009 lancerede TELE en række nye erhvervsprodukter til MPLS og Lanlink. På MPLS internet lancerede TELE nye produkter, så virksomhederne bedre kan differentiere sig i forhold til deres for- ventede forbrug. Desuden blev prisen billi- gere ved højt forbrug. Indenfor tjenesterne "VPN MPLS" reducerede TELE afregnings- prisen med 48 % for det mest anvendte produkt. Både MPLS- og Lanlink-priserne for opgradering og abonnement blev redu- ceret betragteligt.

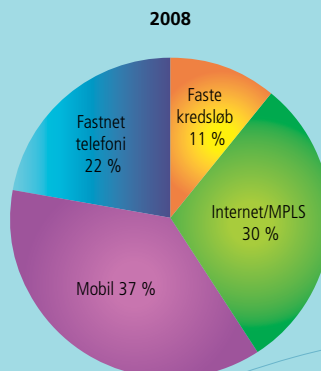
Som en fortsættelse af TELEs ADSL- kampagne om at få "Grønland på nettet" fortsatte TELE i perioden 1. januar til 31. august 2009 tilbuddet om reduceret op- rettelses- og opgraderingspris på ADSL- produkterne.

Den økonomiske udvikling i forret- ningsområdet TELE

Forretningsområdets hovedtal:

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|--------------------------|-----------------|-----------------|
| Nettoomsætning | 638,7 | 605,9 |
| Bruttoomsætning | 682,8 | 654,5 |
| Driftsudgifter mv. | (585,6) | (554,8) |
| Resultat af primær drift | 97,2 | 99,7 |
| Finansielle poster | (39,3) | (11,0) |
| Resultat før skat | 57,9 | 88,7 |
| Anlægsaktiver | 1.640,0 | 1.593,2 |
| Forpligtelser | 811,3 | 755,1 |

I 2009 steg nettoomsætningen 5,4 % i forhold til 2008, hvilket var forventet, men lidt mindre på visse områder. Sammensætningen af den takstrelaterede omsætning ses af nedenstående graf:



Rate trends

On 1 March 2009, TELE introduced a new internet product called ADSL Premium, designed for private customers who de- mand high speed and who have a high rate of use. The product's speed is therefore 4,096/768 kbps and includes 6 GB of traf- fic. The monthly subscription is DKK 995, making it the lowest-cost product availa- ble, provided that the traffic included is used. ADSL Premium involves a 43% dis- count per MB compared to ADSL Gold, for the use of the volume included.

On 1 August 2009, TELE launched a num- ber of new business products for MPLS and Lanlink. TELE launched new products on MPLS making it easier for businesses to differentiate themselves in relation to their anticipated usage. In addition, the price was lowered for high usage. With the VPN MPLS services, TELE reduced the settlement price by 48% for the most highly used product. The upgrade and sub- scription prices for both MPLS and Lanlink were substantially reduced.

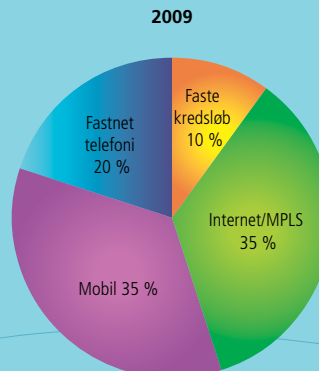
In continuation of TELE's ADSL campaign to get "Greenland on the Net", TELE con- tinued the offer of reduced set-up and upgrade prices for ADSL products in the period from 1 January to 31 August.

Economic Development in TELE

Key figures:

| | 2009 DKKm | 2008 DKKm |
|--------------------------------|----------------|----------------|
| Net sales | 638.7 | 605.9 |
| Gross sales | 682.8 | 654.5 |
| Operating costs, etc. | (585.6) | (554.8) |
| Operating profit | 97.2 | 99.7 |
| Financial interest and expense | (39.3) | (11.0) |
| Profit before tax | 57.9 | 88.7 |
| Fixed assets | 1,640.0 | 1,593.2 |
| Liabilities | 811.3 | 755.1 |

Net turnover rose by 5.4% in 2009, com- pared to 2008, which was anticipated, but the rise was slightly less in some areas. The composition of the rate-related tur- nover is shown in the graph below:



IP-mik nioqutissiatigut kaaviiartitat, procentinngorlugit kisitsisinnorlugillu aguarneqarnerini, annertunerulernissaannik naatsorsutigisat 2009-mi ingerlaqqipput. Telefoniinnat angallattakkallu 2-3%-pointimik appariput. Tamanna telefooniinnarut naatsorsuutigineqarsimavoq angallattakkanulli naatsorsuutigineqarani. Angallattakkanik oqarasuaateqarneq nalu-naarasuartaaserineri kiffartuussineri annersaavoq 182,7 mio. koruuninik kaaviiartitaqarfulluni. Tamanna 2008-mut sanilliullugu 5%-ingajannik qaffariarneruvoq, aallaqqaammut naatsorsuutigineqartunit annikinnerulluni. TUSASS (kaaviiartitaqarfiunerpaasoq) aamma GSM postpaid qaffariaateqarput. TUSASS-imik normut atorineqartut ikilisimanerat eqqarsaatigigaanni pisartagalinnut ataasiakkaanut kaaviiartitat qaffassimapput, 5%-imik annerusumik. Oqarasuaat angallattagaq atorlugu internettimik atuineri kaaviiartitat 2009-mi qaffariarsimapput, tamatumunngalu pequtaavoq oqarasuaatit angallattakkat e-mail-inut isissutaasinnaasut atugaanerulererat. Angallattakkanik oqarasuaateqarneq akit tunngavigalugit TELE-mi ullumikkut kaaviiartitat 35%-eraat. Internet kiffartuussinerit annerit tulleraat, maannalu kaaviiartitat tassunga tunngasut 133,6 mio. koruuniupput. Tamanna 2008-mut sanilliullugu 32%-imik qaffariarneruvoq. Qaffariaat ADSL-imik atuisut amerluneranerannit sullitalu ataasiakkaat atuineruleranerannit pivoq. MPLS-imik kiffartuussineq, inuussutissarsiummik ingerlatalinnut sammititaq, aamma – aggustimi 2009-mi akikillileerujussuartaqaraluartoq – 2008-mut sanilliullugu kaaviiartitatigut 16%-imik qaffariarpoq kaaviiartitat 48,1 mio. koruuniullutik. IP-mik nioqutissiat katillutik akit tunngavigalugit kaaviiartitat 35%-eraat. Telefoniinnarut kaaviiartitat aamma 2009-mi appariput 102,6 mio. koruuniullutik. Taamaallutik kaaviiartitat 2008-mut sanilliullugit 4%-imik annikinnerupput. 2009-p ingerlanerani attavillit 800-ngajannik ikilipput maannalu 22.000 missarpiaanniillutik.

Niuernermik ingerlatsivik Sinerissami Radioqarfii

Sinerissami Radioqarfii ulloq unnuarlu tamaat avataaniit sullinseqarissamik qinnuteqartunik suliffeqarfimmillu imminik suliassarpassuarnik aqutsinerimik ingerlataqarpoq. Sinerissami Radioqarfinnut tunngasut qallunaat naalagaaffiat – Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – sinnerlugu suliapput. Ministerieqarfiup IT- og Telestyrelseata TDC toqqarsimavaa Kalaallit Nunaanni Danmarkimilu imarsiornermi radiokkut ajunaalersunut isumannaal-lisaa-nermilu kiffartuussinerut tunngasut (NIS) isumageqqullugit 2014 ilanngullugu. TDC-p TELE qinnuigisimavaa Kalaallit Nunaanni suliassat suliareqqullugit. Ingerlatsivik Namminersornermut ataatsimiititaliarsuup allattugaatai II naapertorlugit Kalaallit Nunaannit tiguneqarsinnaavoq taartissu-taannigsumik.

Den forventede udvikling mod større omsætning på IP-produkterne, både hvad angår procentuel fordeling og i faktiske tal, er fortsat i 2009. Relativt er fastnet og mobilnet faldet 2-3 %-point, hvilket var forventeligt på fastnet, men ikke på mobilnet. Mobiltelefonien er den største teletjeneste med en omsætning på 182,7 mio. kr. Dette er en stigning på små 5 % i forhold til 2008, en stigning der er mindre end oprindeligt forventet. Der er sket stigning på både TUSASS (som har den største omsætning) og GSM postpaid. Set i lyset af færre aktive TUSASS numre er der sket en stigning i omsætningen pr. abonnent, der er større end 5 %. Omsætningen ved at benytte mobilen på internet er steget i 2009, hvilket skyldes større udbredelse af mobiltelefoner med adgang til e-mail mm. Mobiltelefonien udgør nu 35 % af den takstbaserede omsætning i TELE. Internet er den næststørste tjeneste, og her er der nu en omsætning på 133,6 mio. kr. Dette er en stigning på 32 % i forhold til 2009. Stigningen kommer fra en kombination af flere ADSL-kunder og større trafikmængder pr. kunde. MPLS tjenesten, der er målrettet erhvervs-kunderne, er også – trods store prisnedsættelser i august 2009 – steget i omsætning med 16 % i forhold til 2008 med en realiseret omsætning på 48,1 mio. kr. Samlet udgør IP produkterne 35 % af den takstbaserede omsætning. Også i 2009 faldt omsætningen på fastnet med en realiseret omsætning på 102,6 mio. kr. Hermed er omsætningen godt 4 % lavere end i 2008. I løbet af 2009 er antallet af abonnenter faldet med næsten 800 og er nu på godt 22.000.

Forretningsområdet Kystradio-tjenesten

Kystradiolinjen varetager på 24/7 basis driften af en lang række opgaver for eksterne rekvirenter samt for organisationen internt. Kystradioområdet varetages for den danske stat – Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling. Ministeriets IT- og Telestyrelse har udpeget TDC til at varetage forsyningspligten i Grønland og Danmark for de maritime, radiobaserede nød- og sikkerhedstjenester (NIS) frem til og med 2014. TDC har rekvireret TELE til at udføre opgaverne i Grønland. Området kan i henhold til selvstyremissionens liste II overtages af Grønland uden kompensation. NIS-opgaverne består i døgnovervågning af nød- og kaldefrekvenserne for skibsfarten, registrering af og videregivelse til redningsmyndighederne af anmodninger om assistance, koordinering og varetagelse af

The anticipated trend of higher turnover generated by the IP products, in terms of both percentage breakdown and actual statistics, continued in 2009. Relatively speaking, the landline and mobile networks declined by 2-3%, which was expected for the landline network, but not the mobile network.

Mobile telephony is the biggest telecom service, generating turnover of DKK 182.7 million. This is almost a 5% increase, compared to 2008, but is less than originally forecast. Increases were seen for both TUSASS (which has the highest turnover) and GSM postpaid. In light of the lower number of active TUSASS numbers, the turnover per subscription increased by more than 5%. Turnover generated by using mobile phones on the internet increased in 2009, which is due to the greater proliferation of mobile telephones with access to e-mail, etc. Mobile telephony now constitutes 35% of the rate-based turnover in TELE.

The internet is the second-largest service, and the turnover generated in this area is now DKK 133.6 million, a 32% increase compared to 2009. The increase is generated by a combination of a greater number of ADSL customers and higher traffic volume per customer.

Turnover generated by the MPLS service, targeting business customers, has also increased – in spite of sharp price reductions in August 2009 – by 16% compared to 2008, with a realised turnover of DKK 48.1 million. In all, IP products constitute 35% of the rate-based turnover.

Landline turnover continued its decline in 2009, with a realised turnover of DKK 102.6 million. As a result, turnover is more than 4% lower than in 2008. During the course of 2009, the number of subscribers declined by almost 800, and is now slightly above 22,000.

The Coastal Radio Service

The Coastal Radio Service works round the clock to manage a wide range of tasks for external commissioning parties and for its own organisation.

The Coastal Radio Services are managed for the Danish state, i.e. the Ministry of Science, Technology and Innovation. This Ministry's IT and Telecom Agency designated TDC to manage the universal service obligation in Greenland and Denmark for the maritime, radio-based, emergency and safety services (NIS) up to and including 2014. TDC has in turn commissioned TELE to perform these assignments in Greenland. Pursuant to the Home Rule Commission's List II, this area can be taken over by Greenland without compensation.

The NIS tasks comprise 24-hour monitoring of the emergency and call-up frequencies for shipping; registering and forwarding of requests for assistance to the rescue aut-

NIS-imik suliassat tassaapput umiarsuar-tigut ajunaalernernik kalerrisaarinernillu nalunaarutit frekvensiinik nakkutiginnin-neq, ikiorneqarnissamik noqqaassutinik nalunaarsuineq annaassiniarnermilu oqar-tussanut ingerlatitseqqiineq, ajutuulserut ujaasisunullu annaassiniartunut oqartussat radiokkut atassuteqarneranik ataqtigii-saaralunilu isumaginninneq, Maritime Sa-fety Information (MSI)-mik nassiusuineq nakorsaniillu siunnersuutininik ingerlatitseq-qittarneq.

Ukiuni kingullerni nalunaarsuinerit qujanar-tumik takutippaat ikiorneqarnissamik noqqaanerit ikileriarsimasut. Tamannali ima isumaqartinneqassanngilaq pisariaqar-titsineq annikilliarortoq, allat aqutugalug-it ikioqqulluni noqqaasoqarsinnaalerni-kuummat. Tamatumani pingaartumik eqqarsaatigineqarpoq nunaqarfinni GSM, taakkunani ujaasinerit ikiliartoput GSM-ikkut attaveqaat atorlugu angallateeqqaniit angerlamut atassuteqartoqarsinnaalermat. Sinerissami Radioqarfinnut suliassat nalil-lit TELE-mut akuersissutit naapertorlugit suliarineqartarput tassaallutillu nammineq isumagalugit radiokkut oqaloqatiginninne-rit il.il., soorlu normunut immikkut kiffar-tuussivinnut silassamik atuaanerit minne-runngitsumillu GSM-imik attaveqaatilinnut navialinerimi oqarasuaatikkut sianerfissa-mik 112-imik paarsineq.

Suliassat sinerissami radioqarfinni Aasiaat Radiomit aamma Ammassalik Radiomit isumagineqartarput, taakku radiosondesta-tionimut atammata.

Sinerissami radioqarfiit nassitsissutinik ti-gooraassutinillu assigiinngitsorpassuarnut aggulullutik sineriasuarmi siassimasunik atuisuupput.

TELE imarsionerimut oqartussaqaarfik Farvandsvæsenet sinnerlugu ukiuni arla-linngortuni NAVTEX-ip nassitsissutaata (Navigational Telex) teknikkikkut ingerlan-neqarneranik Nuup eqqaani Telegraføen-imi isumaginnittuuvooq. Atortorissaarut imarsiortunut isumannaallisaanerimut nalunaarutinik nassitsinerimi atorineqartar-poq. Imarsionerimut qullersaqaarfiup qin-nuteqarnera naapertorlugu TELE-p 2010-mi Qaqortup eqqaani Simiutami Upernavim-illu tassunga assingusumik ikkussinissaa naatsorsuutaavoq. Kingornalu imaassin-naavoq sanaartugassanik avanna-kangi-ani, avannaani avanna-kitaanilu sinerissa-nut atugassanik annertusaasoqartoq. TDC suleqatigalugu 2010-mi naliliiffigine-qarumaarpoq sullissinerimi najoqqutassa-q atuuttoq atorineqaannassanersoq, imalu-niit sinerissami radioqarfinnik sullissineq tamarmi stationimut ataatsimut eqiterne-qassanersoq.

Sinerissami Radioqarfiit Kalaallit Nunaanni Namminersortut Imarsionerimut ataatsi-mitaliaanni sinniisoqarpoq, tassanilu sammisaq pingaarutilik tassaavoq imaani sillimianerneq. Umiarsuarujussuarnik nuan-naariartaatinik imartani angalaartoqarneru-lerneru enumassutaajuarpooq, naluneqan-gimmat umiarsuarsuaq 4000-it tikillugit ilaasulik ajunaassappat annaassiniartartut suliassaq naammassisinnaangikkaat. Taamaammat kissaatiginaraluarpoq umiarsuarsuit nuannaariartaatit marlukkanarlutik angalaqatigiittarnissaannik piumaffigine-

radiokommunikationen mellem nødstedte og eftersøgnings- og redningsmyndighe-derne, udsendelse af Maritime Safety Infor-mation (MSI) samt formidling af lægeråd. De senere år er det med tilfredshed re-gistreret, at antallet af anmodninger om assistance er reducerede i antal. Det kan heraf ikke udledes, at behovet er dalende, da der er skabt parallelle muligheder for anmodning om hjælp. Her tænkes særligt på GSM i bygderne, hvor antallet af efter-søgninger er for nedadgående, da der fra joller kan kommunikeres direkte hjem via GSM nettet.

De kommercielle kystradioopgaver vare-tages i henhold til TELEs koncession og består i ekspedition af manuelt betjente radiosamtaler m.m. såsom f.eks. indtaling af vejrdata til særtjenestenumrene samt ikke mindst pasningen af alarmtelefon 112 for GSM-abonnenter.

Opgaverne varetages fra kystradiostatio-nerne Aasiaat Radio og Ammassalik Radio, hvor de er integrerede med radiosonde-tjenesten.



Kystradiostationerne benytter et vidt for-grenet net af sendere og modtager spredt over de store kyststrækninger.

På vegne af Farvandsvæsenet har TELE i en årrække varetaget den tekniske drift af et NAVTEX sendeanlæg (Navigational Telex) på Telegraføen ved Nuuk. Udstyret benyttes til udsendelse af maritime sik-kerhedsmeldinger. Efter anmodning fra Farvandsvæsenet forventes TELE i 2010 at opføre tilsvarende anlæg på Simiutaq ved Qaqortoq samt i Upernavik. Det kan senere komme på tale at udvide med anlæg, som dækker nordøst-, nord- og nordvestkys-sterne.

I samarbejde med TDC vil det i 2010 blive vurderet, om det eksisterende ekspediti-onskoncept skal bibeholdes, eller om der skal arbejdes frem mod en koncentration af betjeningen af kystradiotjenesten til én station.

Vejrområdet varetager driften af radioson-destationerne i Danmarkshavn, Narsarsuaq og Aasiaat samt kommunikationsstationen på Prins Chr. Sund for FN organisationen ICAO, men med reference til hhv. DMI og

horities; coordinating and managing radio communications between ships in distress and the search-and-rescue authorities; the issuance of Maritime Safety Information (MSI); and communicating medical advice. In recent years, it has been satisfying to note that the number of assistance re-quests has declined. This does not mean, however, that the need has declined, as parallel options for requesting assistance have been set up. This especially includes GSM in settlements, where the number of searches is declining, as it is possible for boats to communicate directly home via the GMS network.

The commercial coastal radio tasks are performed in accordance with TELE's con-cession and comprise the mediation of ma-nually operated radio conversations, etc., such as the recording of weather data for special-services numbers, and not least, staffing the 112 emergency hotline for GSM subscribers.

The tasks are managed from the coastal radio stations Aasiaat Radio and Ammas-salik Radio, where they are integrated with the radiosonde service.

The coastal radio stations use a widely meshed network of transmitters and recei-vers spread across the vast stretches of coastline.

On behalf of the Danish Maritime Safety Administration, TELE has for years provi-ded the technical operation of a NAVTEX (Navigational Telex) system on Telegraføen near Nuuk. The equipment is used for sen-ding maritime safety announcements. At the request of the Danish Maritime Safety Administration, TELE is expected to set up a similar system in 2010 on Simiutaq (near Qaqortoq) and in Upernavik. Later on, the enlargement of service – by setting up systems to cover the north-east, north and north-west coasts – might be a possibility. In collaboration with TDC, it will be asses-sed in 2010 whether the existing service concept should be retained or whether efforts should be made to merge the ope-rating of the coastal radio services into one station.

The Coastal Radio Service is represented in the Nautical Committee of the Greenland Home Rule, where an important topic is maritime safety. The rise in traffic of large cruise ships in Greenland's waters is a constant cause of concern, as the rescue service acknowledges that it cannot ef-fectively respond to a shipwreck involving a cruise ship with up to 4,000 passengers onboard. It would be desirable if the cruise ships were ordered to accompany one another in pairs for common safety purposes.

The weather unit manages the operation of the radiosonde stations in Danmarkshavn, Narsarsuaq and Aasiaat and the communi-cation station on Prins Chr. Sound for the UN's ICAO, but with reference to DMI and Naviair respectively. In addition to this is the operation of the radiosonde station in Ittoqqortoormiit, and technical responsibi-lity for the radiosonde station in Tasiilaq, both of which are operated according to an agreement with DMI. The final area ma-

qassasut imminnut isumannaallisarsinnaaniassammata.

Silassamik sullissiviup Danmarkshavnimi, Narsarsuarmi Aasiannilu radiosondestationit kiisalu FN-imi kattuffissuaq ICAO sinerlugu Prins Christian Sundimi attaveqatigiinnermut stationip ingerlanneqarnerat isumagisaraa, DMI Naviairilu sinerlugit. Tamakkunungalu ilaapputaaq illoqqortoormiuni radiosondestationimik ingerlatsineq kiisalu Tasiilami radiosondestationimut ilisimasalittut akisussaaneq, taakkulu tamarmik DMI-mik isumaqatigiissut naPERTORLUGU ingerlanneqarput. Immikkoortutaaq taassuma suliffeqarfiup suliassaatai immikkut ittut isumagisarai.

Silassamik sullissivinni sanaartornermik suliat assigiinngitsut annertuullu ingerlanneqarput, attaveqaateqarnerup akisussaassusilimmik ingerlanneqarnera attatiinarniarlugu.

Malugissallugu pingaartuuvoq, Kalaallit Nunaanni silasiornermik sullissinermi sipaarutissatut, taamalu sullissinerup ajornerulernissaanik, DMI-p ukiuni arlalinnortuni ilimasaarutigisarsimasai maanna taamaatinneqarmata. TELE silasiornermik sullivimmi Nunasilami siulittaasuutitaqarnini peqquutigalugu tamakku pillugit isumaqatigiinniarnerni Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqatussanut siunnersortaavoq.

TELE-p Qasigiannuani Sullissiviata normunik paasiniaasarfik 118, sianertunik suliffeqarfimmuut tamarmut nuussisarneq aammalu suliffeqarfiup immikkoortuinut arlalinnut naatsorsuuserinermik allaffissornermillu suliassat ingerlatarai.

Niuerneramik ingerlatsivimmi Sinerissami Radioqarfinni aningaasaqarnikkut ineriartorneq

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|--|-----------------|-----------------|
| Kaaviiartitat ilanngaasereerlugit, nunap iluani | 1,4 | 1,4 |
| Kaaviiartitat ilanngaasereerlugit, nunani allani | 0,5 | 0,6 |
| Kaaviiartitat katillugit | 1,9 | 2,0 |

Niuerneramik ingerlatsivik POST

Tabelimi takutinneqartutut naatsorsuutigeriikkatut allakkat nassiunneqartartut 2009-mi ikiliartuinarsimapput.

Allakkat poortukkallu amerlassusaasi ineriartornerat

| | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|
| Allakkat / Breve / Letters (kilo) | 470.000 | 455.000 | 425.000 | 374.000 | 345.000 |
| Poortukkat / Pakker / Parcels (Ataasiakkat / Styk / Units) | 172.000 | 164.000 | 164.000 | 154.000 | 158.000 |



Naviair. Hertil kommer driften af radiosondestationen i Ittoqqortoormiit samt det faglige ansvar for radiosondestationen i Tasiilaq, som begge drives i henhold til aftale med DMI.

På vejrstationerne pågår en række større anlægsopgaver for at holde infrastrukturen i en forsvarlig, driftsmæssig stand. Det er værd at bemærke, at de besparelser og dermed affødte forringelser i den meteorologiske betjening af Grønland, som DMI i en årrække har varslet, nu er skrinlagte. TELE har i kraft af sit formandskab i vejroorganisationen Nunasila fungeret som rådgiver for Grønlands Selvstyre i disse forhandlinger.

TELEs Service Bureau i Qasigiannugit varetager driften af TELE Greenlands numeroplysning på 118, telefonomstillingen for hele organisationen samt såvel regnskabsmæssige som administrative opgaver for flere af organisationens linjer.

Den økonomiske udvikling i forretningsområdet den kommercielle Kystradiotjeneste

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|-------------------------|-----------------|-----------------|
| Nettoomsætning, indland | 1,4 | 1,4 |
| Nettoomsætning, udland | 0,5 | 0,6 |
| Samlet omsætning | 1,9 | 2,0 |

Forretningsområdet POST

Som det fremgår af tabellen, fortsatte den forventede nedadgående udvikling i brev-mængderne i 2009.

Mængdeudvikling for breve og pakker

naged by this department involves special tasks for the organisation.

A number of major maintenance tasks take place at the weather stations to keep the infrastructure in proper operating condition.

It is worth noting that the cost-cutting measures, and the resulting reduction of meteorological service of Greenland, which DMI has foreshadowed for years, have now been abandoned. By virtue of its chairmanship of the Nunasila weather organisation, TELE has served in an advisory capacity for the Greenland Home Rule in these negotiations.

TELE's Service Bureau in Qasigiannugit manages the operation of TELE Greenland's directory-inquiry service on 118, the telephone exchange service for the entire organisation and both accounting and administrative tasks for several of the organisation's lines.

The Economic Development of the Commercial Coastal Radio Service

| | 2009 DKK m | 2008 DKK m |
|------------------------|---------------|---------------|
| Net turnover, domestic | 1.4 | 1.4 |
| Net turnover, abroad | 0.5 | 0.6 |
| Total turnover | 1.9 | 2.0 |

POST

As the table shows, the anticipated downward trends for letters continued in 2009.

Volume trend for letters and parcels

Poortukkanik nassiussisarneq unammillerfiqisoq ukiuni arlalinni apparituinna-reersimasooq, poortukkallu amerlassu-saannik annikillisisinaveersaarneq ajornakusooreersimaqisoq annikitsumik qaffariaateqartoqarpoq.

2008-mi akitigut nalimmassaasoqanngilaq, januaarilli 19-at 2009 aallannerfigalugu al-lakkat, poortukkat assigisaasalu akii nalinginnaasumik nalimmassarneqarput. Sullitanik kiffartuussineq pitsaanerulersin-iarlugu suliniuterpassuit ilaattut POST-ip 2006-imiit elektronik atorlugu normuler-suutit naapertorlugit sullissineq illoqarfinni anginerni tallimani TELE-POST-imit ator-neqalerpoq. Tamatumani siunertaavoq sullitat qanoq sivisutigisumik utaqqisarnerannik uuttortaallunilu annikillisaanissaq – tassa sullinneqarnerisa sivisussusaat pinnagu. 2009-p ingerlanerani POST illoqarfinni sisamani normulersuutit aamma ikkus-sivoq, aaqqissuussinerlu taamaalliluni Kalaallit Nunaanni illoqarfinni qulingilua-ni ingerlanneqalerpoq, ukuusuni Nuuk, Si-simiut, Maniitsoq, Tasiilaq, Qaqortoq, Paamiut, Aasiaat, Ilulissat aamma Uum-mannaq.

Utaqqisarnerup qanoq issimanera – illoqarfinni qulingilua-ni katillugit:

Efter en årrække med faldende udvikling på det hårdt konkurrenceprægede marked for pakker, hvor det er meget vanskeligt blot at fastholde volumen, er det lykkedes at skabe en mindre vækst.

Der blev ikke gennemført prisjusteringer i 2008, men med virkning fra den 19. januar 2009 blev der foretaget en generel prisjustering på breve, pakker m.v. Som et af mange elementer for at forbedre kundeservice påbegyndte POST i 2006 et elektronisk kundenummersystemer på de fem største TELE-POST Centre i Grønland. Formålet er, at ventetiden for kunderne – ikke at forveksle med ekspeditionstiden – skal kunne måles og minimeres. I løbet af 2009 installerede POST kundenummersystemer i yderligere fire byer, så systemet nu er installeret i ni byer i alt i Grønland (Nuuk, Sisimiut, Maniitsoq, Tasiilaq, Qaqortoq, Paamiut, Aasiaat, Ilulissat og Uummannaq).

Udvikling i ventetid – total for alle 9 byer:

After years of downward trends in the highly competitive parcel market, where it is very difficult to uphold volume, the unit managed to generate slight growth. Although price adjustments were not carried out in 2008, a general price adjustment for letters, parcels, etc., was carried out, effective from 19 January 2009. As one of many elements for improving customer services, POST commenced the use of an electronic customer-numbering system at the five biggest TELE-POST Centres in Greenland. The purpose is to make it possible to measure and minimise customer waiting times – not to be confused with the turnaround service time. During the course of 2009, POST installed customer-numbering systems in five more towns, so the system has now been installed in a total of nine towns in Greenland (Nuuk, Sisimiut, Maniitsoq, Tasiilaq, Qaqortoq, Paamiut, Aasiaat, Ilulissat and Uummannaq).

Waiting time trend, total for all 9 towns:

| | Sullissinermi siunertaq | | | | |
|---|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| | Service mål Service target | 2006 % | 2007 % | 2008 % | 2009 % |
| Minutsit tallimat inorlugit utaqqisarneq Ventetid under 5 min. Waiting time: less than 5 min. | 85 | 67 | 80 | 82 | 84 |
| Minutsit qulit inorlugit utaqqisarneq Ventetid under 10 min. Waiting time: less than 10 min. | 95 | 87 | 93 | 94 | 94 |
| Minutsit 15-it inorlugit utaqqisarneq Ventetid under 15 min. Waiting time: less than 15 min. | 100 | 95 | 97 | 97 | 97 |
| Sullissinerit katillugit Antal kundeekspeditioner - antal Number of customer transactions | - | 304.000 * | 316.000 | 311.000 | 396.583 ** |

* Ilulissat hhv. Sisimiut fra 20. januar hhv. 16. marts 2006.

** Ilulissani 20. januarimiit aammalu Sisimiuni 16. marts 2006-imiit

2009 tamarmi sulianik aammalu nioqqutinik nutaanik aaqqissuussinernillu assigiinngitsorpasuarunik ingerlatsiviusimavoq, suliffeqarfiup iluani avataanilu.

”Frankie”, frimærkilersuutaasoq toqqaan-nartumik qarasaasiakkut attavilik inuus-sutissarsiummik ingerlatalinnut mikisunut/minnernut nioqqusiatut atuutilerpoq ukiup ingerlanerani.

PostSelv automatit, nammineerluni nas-sitsissutaasut inuit ataasiakkaat nalingin-naasumik allakkeriviit aqqtigalugit nassi-uttagaannut amerlanerpaanut naleqquttut misiligutaasumik pilersinneqarput, siuller-mik Nuummi kingornalu Narsami, Kanger-lussuarmi Uummannamilu. Periutsip sullitat ullup annuallu ingerlanerani nalunaquttap

* Ilulissat hhv. Sisimiut fra 20. januar hhv. 16. marts 2006

** Uummannaq, Maniitsoq, Paamiut og Tasiilaq fik kundenummersystem i 2009

Hele 2009 har været præget af en lang række projekter med indførelse af nye produkter og systemer, internt såvel som eksternt.

”Frankie”, som er en prepaid online frankeringsmaskine med selvklæbende frimærker blev etableret som produkt til små/mindre erhvervsdrivende i efteråret.

PostSelv automater, som er selvbetjeningssautomater for langt de fleste alment forekommende postforretninger primært for privatkunder, blev etableret som forsøg, først i byerne Nuuk og efterfølgende Narsaq, Kangerlussuaq og Uummannaq. Konceptet skal øge tilgængeligheden til POSTs produkter i flere af døgnet timer på en måde, som er simpel for kunden.

* Ilulissat from 20 January 2006, and Sisimiut from 16 March 2006.

** Uummannaq, Maniitsoq, Paamiut and Tasiilaq received a customer-numbering system in 2009.

All of 2009 was influenced by a wide range of projects involving the introduction of new products and systems, in-house and externally alike.

“Frankie”, a prepaid, online franking machine with self-adhesive stamps, was established in autumn as a product for small businesses.

Self-Post machines, which are automatic self-serve devices providing the vast majority of ordinary postal transactions primarily for private customers, were set up on a trial basis, first in the town of Nuuk and subsequently in Narsaq, Kangerlussuaq and Uummannaq. The purpose of the concept is to increase the availability of

akunnerini amerlanerusuni POST-ip nioqqusiaanik pisariitsumik atuisinnaalersissavai. Ukiap ingerlanerani poortuissutit marluk ikkunneqarput Nuummi TPC-mi, soorluttaaq Elektronisk Skanning aamma Dokument Håndtering (ESDH) tassanittaag aallartinneqartut.

Atortoq "Print on Demand", tassaasoq nunat allamiut aviisiinik ullormut saqqumersartunik pitsaasumik naqitsissut, ilaatigut qalipaartilinnik aviisiinillu ullumikkut pineqarsinnaasunit akikinnerusoq Nuummi ukiukkut atuutilersinneqarpoq. Ingerlaartunik aqutsissut sumiiffissiuullu nutaaliq IMS (International Mail System) ukiuni arlaqalersuni IT-kkut sakkuvooq pingaaruteqartoq allakkerivimmi sullitanut POST-imullu imminermut sulianik sumiiffissiuinermut, tunniussinermi scannerisinnanermut aammalu www.post.gl iserfigalugu atsiorsinnaanermut ortuusoq. Taassuma taartissaanik nutaaliaanerumik pisaarissaq siunertaralugu suliaq UPU/Verdenspostunionen suleqatigalugu aallartinneqarpoq, ukiullu naanerani TELE-POST Centerini tamani atuutilersinnissaa piariivililluni. Kalaallit Nunaanni Namminersornerulitik Oqartussat ukiorpasuaangortuni illoqarfinni nunaqarfinnilu aningaaserveqanngitsuni innuttaasunik sullissillutik aningaaservitsigut kiffartuussinernik tunggaviusunik peqartitsisimapput. Kiffartuussinissamik isumaqatigiissut atorlugu POST-ip aningaaserveqarnikkut aaqqiineq tamanna isumagisaraa, aningaasanik pilersuisussaataaneq ilanngullugu, illoqarfinni ukunani: Nanortalik, Narsaq, Paamiut, Aasiaat, Qeqertarsuaq, Qasigiannuit, Uummanaq, Upernavik, Upernavik kiisalu Tasiilaq. Namminersornerullutik Oqartussanut sullissinissamik isumaqatigiissut 2007-ip naanerani atorunnaarpoq nutarsarneqarlunilu 2008-mi qaammatisiutit ukiuannut taamaallaat atuuttussamik tamatumalu kingorna aamma taamatut 2009-mi qaammatisiutit ukiuannut. Maan-nalu isumaqatigiissuteqartoqareerpoq suliaasaq taanna 1. juli 2010 aallarnerfigalugu KNI-mit tigu-neqassasoq.

2009-mi Sparbankimik nutaamik isumaqatigiissuteqartoqarpoq taakku sullitaat TELE-POST Centeri-tigut kiffartuunneqartassasut.

POST ukiorpasuaangortuni DHL Expressimik suleqateqarluarsimavoq, suliasallu DHL Global Forwarding (fragt)-imik nutaamik isumaqatigiissuteqarnikkut annertusarneqaqqippit 1. oktober 2009 aallarnerfigalugu. Nassiussalerinermut ingerlatseqatigiiffimmik DSV-mik suleqateqarneq 2009-mi oktobarip naaneraniit atorunnaarsinneqarpoq.

TELE-POST Centeri nutaaq ullutsinnut naleqquttoq Maniitsumi illoqarfiup qeqqani 26. oktober 2009 atoqqaarfissiorneqarpoq. Niuernermik ingerlatsivik Filateli nunarsuaq tamakkerlugu 2009-mi aningaasarsiornikkut ajornartoormit eqqorneqarpoq soorluttaaq allakkeriveqqat ikittuinnarnik sulitaqarfiusut niuernerimillu ingerlatsiveeqqat annertuutigut unaminartorsiorlut. Septembarip aallartinnerani allakkeriveqarnikkut nioqqutissiaq nutaaq atuutillsaaq, nipputtariaannarnik frimærkilersuut. Frimærkit assiliartaat assigiinngitsut sísamaasut Kunuk Platouip titartagarai.

Der blev i efteråret installeret to koverteringsmaskiner ved TPC Nuuk, ligesom etablering af Elektronisk Skanning og Dokument Håndtering (ESDH) blev startet op ved TPC Nuuk.

Produktet "Print on Demand", som er dagsfriske udenlandske aviser, som printes lokalt i høj kvalitet, delvis i farvetryk og billigere end de nuværende aviser, blev i efteråret introduceret i Nuuk.

Det avancerede logistik- og sporingssystem IMS (International Mail System) har i en årrække været et vitalt it-system for både postkunderne og for POST selv med track & trace af en lang række produkter og adgang til udleveringsscan og fysisk underskrift på www.post.gl. Et projekt med henblik på at udskifte systemet til et nyere standardsystem udviklet af UPU/Verdenspostunionen blev påbegyndt i samarbejde med UPU/Verdenspostunionen, og er ved årets udgang tæt på implementering på alle TELE-POST Centre.

Daværende Grønlands Hjemmestyre har i en lang årrække stillet en basal bankservice til rådighed for borgerne i de byer og bygder, hvor der ikke er deciderede bankfilialer. POST varetager via en serviceaftale disse basale bankforretninger, herunder pengeforsyningspligten, i byerne Nanortalik, Narsaq, Paamiut, Aasiaat, Qeqertarsuaq, Qasigiannuit, Uummanaq, Upernavik samt Tasiilaq. En serviceaftale med Grønlands Hjemmestyre udløb i 2007 og blev fornyet udelukkende med kalenderåret 2008 og senest igen alene for kalenderåret 2009. Der er nu indgået aftale om, at denne opgave fra 1. juli 2010 overgår til KNI.

Der er i 2009 indgået ny aftale med Sparbank om servicering af deres kunder på TELE-POST Centrene.

POST har i mange år haft et velfungerende samarbejde med DHL Express, og aktiviteterne blev udvidet yderligere med en ny aftale med DHL Global Forwarding (fragt) gældende fra 1. oktober 2009. Et samarbejde med speditionsselskabet DSV blev opsagt med udgangen af oktober måned 2009.

I Maniitsoq kunne et nyt og tidssvarende TELE-POST Center i byens centrum indvies den 26. oktober 2009.

Den globale finanskrisen i 2009 ramte forretningsområdet Filateli ligesom andre små postvæsenere med små hjemmemarkeder og forretningsområdet står over for store udfordringer.

Primo september lanceredes det nye postale produkt selvklæbende frankeringsmærker. De fire forskellige motiver på mærkerne er skabt af Kunuk Platou.



POST's products during more hours of the day in a manner which is simple to use for the customer.

In the autumn, two enveloping machines were installed at TPC Nuuk, and Electronic Scanning and Document Handling (ESDH) was started at TPC Nuuk.

The "Print on Demand" product, providing hot-off-the-press foreign newspapers, printed locally in high quality, partly in colour and at a lower cost than the present newspapers, was introduced in Nuuk in the autumn.

For many years, International Mail System (IMS, an advanced logistics and tracing system) has been a vital IT system for our postal customers and for POST itself with the tracking and tracing of a wide range of products and access to delivery scanning, as well as physical signatures, on www.post.gl. A project aiming to replace the system with a newer standard system developed by UPU/World Postal Union was launched in cooperation with UPU/World Postal Union, and by the end of the year had been implemented at almost all TELE-POST Centres.

For years, the Greenland Home Rule then in office has made basic banking services available to citizens in towns and settlements which do not have outright bank branches. By means of a service agreement, POST handles these basic banking services, including the universal money-service obligation in the villages of Nanortalik, Narsaq, Paamiut, Aasiaat, Qeqertarsuaq, Qasigiannuit, Uummanaq, Upernavik and Tasiilaq. A service agreement with the Greenland Home Rule expired in 2007 but was temporarily extended solely to include 2008, and most recently again solely for 2009. An agreement has now been entered into whereby this task is transferred to KNI as from 1 July 2010.

A new agreement was entered into with Sparbank in 2009 concerning the servicing of their customers at the TELE-POST Centres.

For many years, POST has been engaged in a well-functioning partnership with DHL Express, and these activities were widened to include a new agreement with DHL Global Forwarding (cargo), effective from 1 October 2009. Notice of terminating the cooperation with the DSV shipping company was given to DSV at the end of October 2009. In Maniitsoq, a modern new TELE-POST Centre was officially opened on 26 October 2009.

In 2009, the world-wide credit crunch affected the Philately business area, as it did other small postal services with small domestic markets, and this business area is facing major challenges.

A new postal product – self-adhesive franking labels – was launched in early September. The four different motifs on the stamps were created by Kunuk Platou.

Niuernermik ingerlatsivimmi POST-imi aningaasaqarnikkut ineriartorneq

Niuernermik ingerlatsiviup kisitsisai pingaarnerit:

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|---|-----------------|-----------------|
| Kaaviiartitat ilanngaasereerlugit | 125,3 | 125,0 |
| Kaaviiartitat tamarmiusut | 125,4 | 125,1 |
| Ingerlatsinermut aningaasartuutit, il.il. | (118,2) | (117,9) |
| Aningaasaliissutinut tunngasut pitinnagit angusat | 7,2 | 7,2 |
| Aningaasaliissutinut tunngasut | 0,7 | 1,2 |
| Akileraarutit pitinnagit angusat | 7,9 | 8,4 |
| Sanaartukkanit pigisat | 17,8 | 12,4 |
| Pisussaaffiit | 50,2 | 49,3 |

Kaaviiartitat 2009-mi aalajaallisimapput, tamatumungalu peqqutaaneruvoq allakkat akiisa januar 2009-mi qaffanneqarnerat. 2009-mi allakkat ikiliartuinnarsimanerat allakkat akiinik akitsuinerup matussuser-paa, taamalu aningaasat kaaviiartitat 4%-ngajammik qaffassimapput. Poortukkat nassiunneqartut ameriallassimanerat qaf-fariaammut tassunga ilaavoq. Filatelimik nioqutissianik tunisat 7%-imik annikillinerannut aningaasarsionikkut ajor-nartoorneq peqqutaavoq ukiullu kingulliit angusaasartut eqqarsaatigalugit aatsaat taamak appasitsigaluni. Pingaartumik tuniniaasunut tunisat 2009-mi appasissimapput. Kiffartuussilluni suliaassani TELE-POST Centerini suliarineqartartuni kaaviiartitat ukiup siulianut sanilliullugit allannguute-qarsimangillat, akitsuutitigullu isertitat annikillierialaarsimallutik. POST-ip ingerlanneqarneranut aningaasartuutit ukiup siuliatulli iinnarput, tamatumalu kinguneranik ingerlatsinikkut pisariil-lisaaneq 2-3%-iusimavoq.

Den økonomiske udvikling i forretningssområdet POST

Forretningsområdets hovedtal:

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|--------------------------|-----------------|-----------------|
| Nettoomsætning | 125,3 | 125,0 |
| Bruttoomsætning | 125,4 | 125,1 |
| Driftsudgifter mv. | (118,2) | (117,9) |
| Resultat af primær drift | 7,2 | 7,2 |
| Finansielle poster | 0,7 | 1,2 |
| Resultat før skat | 7,9 | 8,4 |
| Anlægsaktiver | 17,8 | 12,4 |
| Forpligtelser | 50,2 | 49,3 |

Omsætningen er stabiliseret i 2009, hvilket primært skyldes prisstigningen på portosatserne gennemført i januar 2009. Det fortsatte fald i brevmængderne er i 2009 opvejet af de gennemførte portostigninger, og omsætningen er således steget med næsten 4 %. En mindre stigning i antallet af sendte pakker bidrager til denne stigning. Salget af filateliprodukter er i skyggen af finanskrisen faldet med 7 %, og er på det laveste niveau, der er realiseret de seneste år. Salget til specielt forhandlerne har været på et lavt niveau i 2009. Omsætningen på de serviceopgaver, der udføres på TELE-POST Centrene, er uændret i forhold til sidste år, og der er et mindre fald i gebyrindtægterne. Omkostningerne til driften af POST er fastholdt på samme niveau som sidste år, hvilket i praksis betyder en rationalisering af driften på 2-3 %.

Economic Development of POST

Key figures:

| | 2009 DKKm | 2008 DKKm |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Net sales | 125.3 | 125.0 |
| Gross sales | 125.4 | 125.1 |
| Operating costs, etc. | (118.2) | (117.9) |
| Operating profit | 7.2 | 7.2 |
| Financial interest and expense | 0.7 | 1.2 |
| Profit before tax | 7.9 | 8.4 |
| Fixed assets | 17.8 | 12.4 |
| Liabilities | 50.2 | 49.3 |

Turnover stabilised in 2009, primarily due price increases for postage rates implemented in January 2009. The continuing decline in letter volumes in 2009 was offset by the postage increases implemented, and as a result turnover increased by almost 4 %. A slight increase in the number of parcels sent contributes to this increase. In the shadow of the credit crunch, philately product sales declined by 7 %, to the lowest level realised in recent years. Sales to dealers in particular were low in 2009. The turnover generated by the services performed at the TELE-POST Centres was unchanged compared to the year before, and there was a slight decline in fee income. POST's operating costs remained at the same level as in 2008, which in practice means that operating costs were cut by 2-3%.



Dronningen 70 år
Valer: DKK 35,00
Udgivelsesdag: 16. april 2010

20 mærker pr. ark · Fotograf: Steen Brogaard
 Typografi: Dorit Olsen · Format: Dobbelbet opretstående G
 Ydre mål: 40 x 57 mm · Trykmetode: Offset
 Papir: Søpål, hvidt

Grønlandsk særfrimærke i anledning af Hendes Majestæt Dronningens 70 års fødselsdag

Der er ægte og dybtfølte bånd mellem kongehuset og det grønlandske folk. Mange i Grønland husker stadig Dronningens forældre, Kong Frederik IX og Dronning Ingrid, og det dybtfølte engagement, de viste Grønland.

Det er derfor med meget stor stolthed, at POST Greenland præsenterer et stort særfrimærke, som udkom den 16. april, på Hendes Majestæt Dronningens 70-års fødselsdag.

Dronningens seneste Grønlandsbesøg var i 2009, da Hendes Majestæt overrakte den nye selvstyrelse til det grønlandske folk. Det skete i Nuuk på selve Grønlands Nationaldag den 21. juni 2009. Fotografiet af Dronningen, som er gengivet på frimærket, blev rent faktisk optaget umiddelbart efter overrækkelsen af selvstyrelsen. Hoffotograf Steen Brogaard stod for fotooptagelsen af Hendes Majestæt i sin smukke nationaldragt.



Aaqissuusaaaneq, sulisut, ilinniar-titaaneq il.il.

Sulisut iluarinninnerannik misissuinerit (MTU) iliuusissatut pilersaarusiit ilusiler-sornissaannut atornerqartarput, taakkulu TELE-POST-ip suliffeqarfittut pitsaanerulernissaannut atornerqartarlutik. 2009-p ingerlanerani sammisat pingaarutillit tassaasimapput aqutsisut, ulluinnarni sulineq akissarsiallu. 2009-mi paasiniaanerit inernerat suliffeqarfimmi tamarmi sulisut iluarinninnerisa qaffariarsimanera. 2010-mi TELE-POST-ip misissuinerit ingerlateqqis-savai ilaatigut aqutsisut attaveqatigiin-nerlu sammisallugit. Aqutsisut tamarmik 2010-mut anguniagassatut siunnerfinnik pilersit-sisimapput, suliffeqarfimmi tamarmi sullitat sulisullu iluarinninnerulernerannik kinguneqartussanik aningaasaqarnikkullu suli pitsaanerusumik angusaqarfiusu-sanik.

Sulisunik piorsaanermut immikkoortortap, HR-imut immikkoortortap, 2009-mi immik-kut pingaartillugu sammisimavaa aqutsisu-tut inuttullu ineriartornissamat atatillugu piginnaangorsaaneq, pilersaarusierner-mut sulisullu ineriartornissaannut oqaloqati-ginninnerit (PLUS) kiisalu sulisoqarnermi inatsisinut tunngasut. Suliallu tamakku 2010-mi ingerlaqqissapput. HR-imut im-mikkoortortap inissisimanera nakussas-sarneqarsimavoq suliffeqarfimmi tamarmi sulisussanik pissarsiniarnermut, toqqa-sarnermut, atorfinitsitsiner-mut sulisunillu tigungminniinnarnarnermut tunngatillugu. HR-imut immikkoortortaq aamma atorfini-titsinissamat oqaloqatiginninnerit amer-lanersaanni aqutsisinut siunersiuqatitut peqataasarpoq.

2009-mi TELE-POST-imi atorfillit amerlas-susaat ilinniartut ilanngullugit

| | 2008 | 2009 |
|---|------------|------------|
| TELEp immikkoortortaqarfia / TELE Divisionen / TELE Division | 355 | 378 |
| POSTip immikkoortortaqarfia / POST Divisionen / POST Division | 173 | 170 |
| Katillugit / I alt / Total | 528 | 548 |

Nass.: Piffissaq tamakkerlugu ukioq tamaat sulisut

Suliffeqarfip peqqissutsimut sillimmasii-nera, 1. februar 2008 sulisunut tamanut atuutilersoq, namminerlu akiliuteqarnikkut aamma aapparissamat qitornanullu atuus-sinnaasoq, iluatsilluarsimaqaaq sulisullu inuunermikkik naleqartitsinerannut qaffas-saaqataalluni napparsimasarnernillu anni-killisaataalluni.

Inuit aqqaneq-marluk aqutsisutut ilinniar-neq naammassivaat, TELE-POST-ilu aamma sulisoqarpoq akademilederruddannelsenut assigisaannullu peqataasunik. TELE-POST-ip MTU-ata takutippaa immikkoortortat aqutsisutut ineriartornissamat pilersaarut-inik naammassinnissimasunik aqutsiso-qartut siornatigornit pitsaanerullu ar-tunik angusaqarfiusartut.

HR-imut suliaq annertoq tassaavoq elek-tronik atorlugu sulianut uppernarsaatinullu atortorissaarut "TUMIT".

Organisation, personale og uddan-nelse mv.

Medarbejdertilfredshedsundersøgelserne (MTU) bruges målrettet til at udforme handlingsplaner, der skal gøre TELE-POST til en endnu bedre arbejdsplads. I løbet af 2009 har vigtige temaer været ledelse, det daglige arbejde samt belønning. Re-sultatet af indsatsen i 2009 var en generel stigning i tilfredsheden i hele organisation. TELE-POST fortsætter i 2010 indsatsen med fokus på bl.a. ledelse og kommuni-kation. Alle ledere har for 2010 fået opsat resultatmål, der under ét skal føre til øget kunde- og medarbejdertilfredshed i hele organisationen samt endnu bedre økono-misk målopfyldelse.

HR-afdelingen har i 2009 haft fokus på kompetenceopbygning af medarbejderne indenfor leder- og personlighedsudvikling, planlægnings- og medarbejderudviklings-samtaler (PLUS) samt personale-jura, og dette arbejde fortsætter i 2010. HR-afde-lingens rolle er styrket i forbindelse med rekruttering, udvælgelse, ansættelse og fastholdelse af personale i hele virksomhe-den, og HR-afdelingen deltager i de fleste ansættelsessamtaler som sparringspart-ner for de enkelte ledere.

Antal medarbejdere ansat i TELE-POST 2009 inkl. elever

Note: Tallene er årsværk

Virksomhedens sundhedsforsikring, som trådte i kraft 1. februar 2008 for alle med-arbejdere, og som også mod egenbetaling kan omfatte medarbejdernes ægtefælle og børn, er blevet en stor succes og medvirker til at øge medarbejdernes livskvalitet og til at nedbringe sygefraværet.

Et hold på 12 personer har gennemgået lederuddannelsen, og TELE-POST har desuden medarbejdere tilknyttet akade-milederruddannelserne m.v. TELE-POSTs MTU viser, at de afdelinger, hvis ledere har gennemgået lederudviklingsprogrammet også får et markant forbedret resultat end tidligere.

Et stort projekt for HR har været idriftsæt-telse af et elektronisk sags- og dokument-håndteringssystem, "TUMIT".

Sprogundervisning har høj prioritet, og der blev i 2009 igangsat et pilotprojekt i

Organisation, personnel, training, etc.

The Employee Satisfaction Surveys (MTU) are now applied in a targeted manner to design action plans that intend to make TELE-POST into an even better workplace. During the course of 2009, the important themes were management, day-to-day work and rewards. The results of the ef-forts in 2009 were a general increase in satisfaction throughout the organisation. TELE-POST will continue this effort in 2010, focusing on topics such as management and communication. In 2010, all managers set performance targets, the overall pur-pose of which is to increase customer and employee satisfaction throughout the or-ganisation and to further improve financial target fulfilment.

In 2009, the HR Department focused on employees' skills enhancement within ma-nagement and personality development, planning and job-appraisal interviews (PLUS), as well as human relations law, and these efforts will continue in 2010. The HR Departments role has been bolstered in connection with recruitment, selection, employment and retention of staff throu-ghout the company, and the HR Department takes part in most employment interviews as a sparring partner for individual mana-gers.

Number of TELE-POST employees in 2009, trainees included

Note: Job years

The company's health insurance scheme, which came into effect on 1 February 2008 for all employees, and which also, in return for a user's fee can cover the employee's spouse and children, has become a big success and contributes to increasing employees' quality of life and to reducing sickness-related absence.

A class of 12 people completed the ma-nagement training course, and TELE-POST also has employees affiliated with aca-demy management training programmes, etc. TELE-POST's MTU shows that the departments whose managers complete the manager development programme also show results that are strikingly better than previously.

One of HR's large projects was the commis-sioning of the "TUMIT" electronic case and document management system.

Oqaatsinik ilinniartitsineq annertuumik pingaartinneqarpoq, 2009-mi misiliutaasuumik kalaallisut ilinniartitsilluni suliaq aallartinneqarpoq. Taamanili atuaqatigiit marluk aallartinneqarput sulilu ingerlallutik, 2010-milu atuaqatigiit ataatsit aamma aallartinneqassapput. 2009-mi februaarip qaammataani TELE-POST-ip sullitanik sullissisunat tuluttut atuartitsineq aallartippaa, atuaqatigiillu piginnaangorsarnertik tamanna 2010-mi ingerlateqqippaat. TELE-POST 2009-mi sulisussarsiorluni ilinniartussarsiorlunilu aaqqissuussinerni Kalaallit Nunaanni ingerlanneqartuni tamani peqataavoq aamalu Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat Danmarkimi aaqqissuussaanni peqataalluni. Inuit 300 missaat sulianut ataasiakkaanut tunngasutigut ilinniarnernik pikkorissarnernillu 2009-mi naammassinnissimapput, sulilu allat 300 missaat suliat akimorlugit ilinniarnernik pikkorissarnernillu aallartissimapput. Sulisut 75-it Lifecoachinit sulifiup iluaniittunit coacherneqarsimapput. Agguaqatigiissillugu ilinniartitaanerit, piginnaangorsarnerit pikkorissarnerillu 6 mio. koruuninik naleqartut 2009-mi naammassineqarsimapput. Tamakkulu saniatigut sulianut ataasiakkaanut teknologiimik nutaamik aaqqissuussinernillu nutaanik sulianut tunngasutigut pikkorissaasoqarpoq.

Sullitat sulisullu iluarinninnerannik misissuineq 2009

Sullitanik misissuineq

2004-miilli TELE-POST tunitsivinni namminersortuni sullitat iluarinninnerannik uuttuinerimik suliaqartarsimavoq, 2007-milu sullitat iluarinninnerannik misissuineq siulleq POST-imi ingerlanneqarpoq. TELE-POST-ip nioqutininik kiffartuussissutiminillu ineriartortitsinermini sullitat pisariaqartitaat ajunnginnerpaamik ilisimasariaqarpai, sullitallu iluarinninnerannik uuttuinerit sullitanik paasinninnissamat pingaaruteqarput. 2007-imili TELE-POST-ip uuttuinerit Europamiut maleruagassiaat EPSI model (European Performance Satisfaction Index) naapertorlugu ingerlassimavai, taanna EU-kommissionip suliniuteqarneratigut ineriartortinneqarsimavoq.

undervisning i grønlandsk. Der er efterfølgende opstartet to hold, som stadig kører, og yderligere et hold begynder i 2010. I februar 2009 igangsatte TELE-POST undervisning i engelsk for kundecentermedarbejdere, og holdet har forsat deres kompetenceudvikling i 2010. TELE-POST har i 2009 deltaget i alle job- og uddannelsesmesser i Grønland samt i de af Grønlands Selvstyre arrangerede messer i Danmark. Omkring 300 personer har gennemført fagspecifikke uddannelser eller kurser i 2009 og tilsvarende ca. 300 personer har gennemført eller igangsat tværfaglige uddannelser og kurser i 2009. Der er gennemført coaching af 75 medarbejdere af de interne lifecoaches. Der er i gennemsnit gennemført uddannelser, kompetenceudvikling og kursusaktiviteter svarende til 6 mio. kr. i 2009. Hertil kommer et betydeligt antal fagspecifikke kursusaktiviteter i de projekter, der indebærer ny teknologi og nye systemer.

Kunde- og medarbejdertilfredshedsundersøgelse 2009

Kundeundersøgelsen

Siden 2004 har TELE-POST lavet målinger af kundetilfredsheden på det private telemarked, og i 2007 blev den første lignende kundetilfredshedsmåling gennemført i POST. TELE-POST skal med sin produkt- og serviceudvikling kende kundernes behov bedst muligt, og kundetilfredshedsmålingerne er vigtige for forståelsen af kunderne. Siden 2007 har TELE-POST foretaget målingerne ud fra den europæiske EPSI model (European Performance Satisfaction Index), som er udviklet på initiativ fra EU-kommissionen.

Language courses have a high priority and a pilot project involving classes in Greenlandic was launched in 2009. Subsequently, two classes started and are still in progress, and one more class will start in 2010.

In February 2009, TELE-POST launched English classes for customer-centre staff, and the class members are continuing their skills enhancement in 2010. In 2009, TELE-POST participated in all job and training fairs held in Greenland and in the fairs organised by the Greenland Home Rule in Denmark.

Some 300 people completed technical study programmes or training courses in 2009, and another 300 people completed or started on interdisciplinary study programmes and courses in 2009. A total of 75 employees were coached by in-house life coaches.

Courses, skills enhancement and course activities, equating to an average of DKK 6 million, were carried out in 2009. In addition, there are a significant number of technical course activities in projects involving new technology and new systems.

Survey of Customer and Employee Satisfaction, 2009

Customer survey

TELE-POST has been surveying customer satisfaction in the private telecom market since 2004, and the first similar customer satisfaction survey was carried out at POST in 2007. TELE-POST intends to use its product and service development to maximise its knowledge of customer needs, and the customer satisfaction surveys are important for understanding customers. TELE-POST has been conducting the surveys since 2007 on the basis of the EPSI model (European Performance Satisfaction Index), which was developed on the initiative of the European Commission.

Takussutissiami matuma ataaniittumi 2009-mi POST-imut TELE-mullu angusat pingaarnertit aammalu uuttuinnermut kingulermut sanilliullugu ineriartorsimaneq takuneqarsinnaapput. (2008-mut sanilliullugu ineriartorsimaneq ungaluutilimmiippoq).

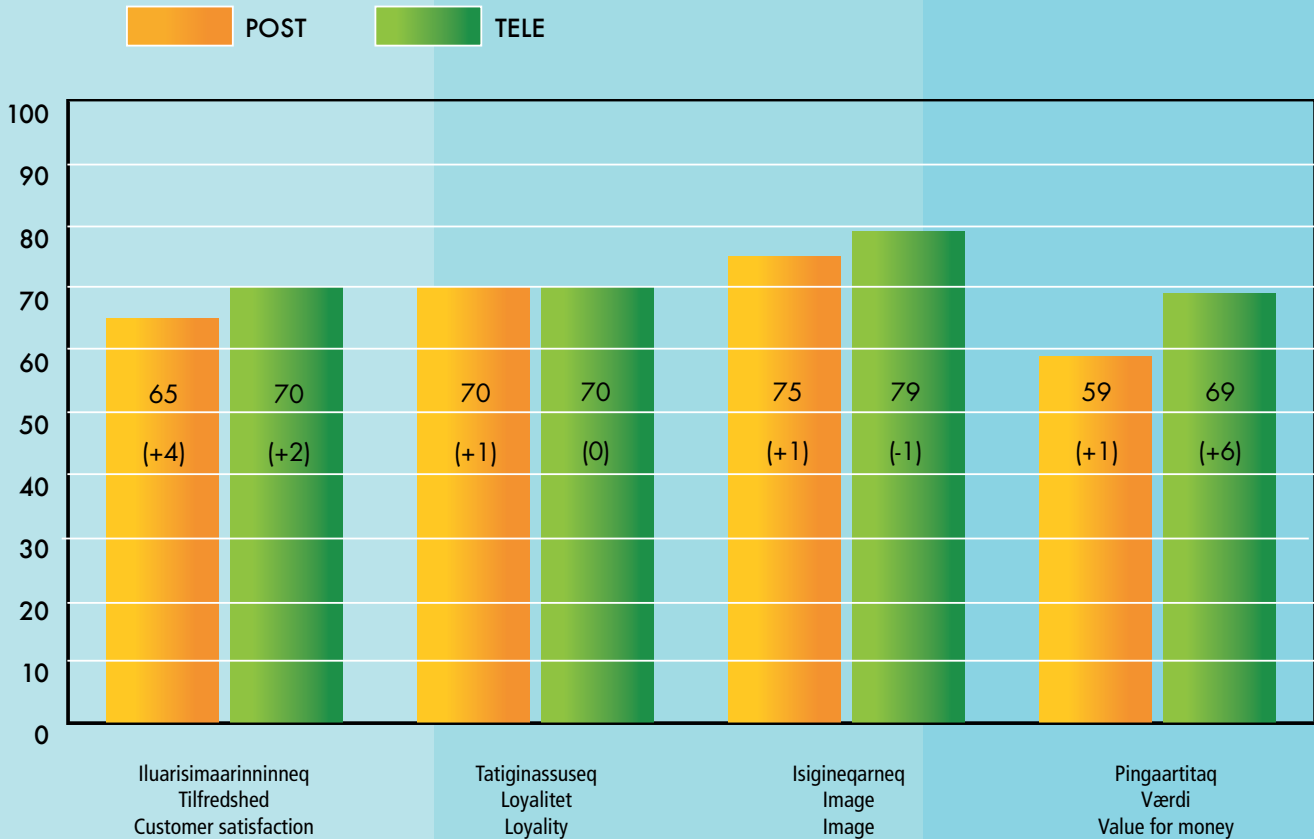
Nedenstående figur viser de overordnede resultater for henholdsvis POST og TELE i 2009 samt udviklingen i forhold til den sidste måling. (Udviklingen i forhold til 2008 er angivet i parentes).

The figure below shows the overall results for POST and TELE respectively in 2009 and for trends compared to the last survey (the trend compared to 2008 is shown in parentheses).

EPSI atuisut iluarisimaarinninnerat 2009

EPSI kundetilfredshedsindex 2009

EPSI customer satisfaction 2009



TELE-mik iluarinninneq ataatsimut isigalugu indeks 70-imiippoq. Iluarinninneq indekspointinik marlunnik ukiup siulianut sanilliullugu qaffariarsimavoq. Indeks 79-imi TELE-p isigineqarnera pitsaasumik inissisimasutut nalilernerqarpoq, akeraliannillu nalitussutsimik isiginninneq indeks 69-imiittoq akunnattumik inissisimalluni. Isigineqarneq indekspoint-imik ataatsimik apparsimasimavoq, nalitussutsimillu isiginninneq indekspoint-inik arfinilinnik qaffariarsimalluni.

POST-imik iluarinninneq ataatsimut isigalugu 2009-mi indeks 65-imiippoq, tatiginassuserlu indeks 70-imiilluni. Ukiup siulianut sanilliullugu iluarinninneq pointinik sisamanik qaffassimavoq. POST-ip isigineqarnera sullitat indeks 75-imiittutut nalilersimavaat. Nalitussutsimik isiginninneq indekspoint-imik ataatsimik qaffalluni 59-iuvoq, tamannalu allanut sanilliullugu appasissutut oqaatigisariaqarpoq.

Misissuinerit ilisimalikkat katersorsimasat atorneqarsimapput 2010-mi siunnerfilimmik iliuusissatut pilersaarusiornermut, siuariarnermik qulakkeerisussamat.

Den overordnede tilfredshed med TELE ligger på indeks 70. Tilfredsheden er steget med to indekspoint siden sidste år. På indeks 79 vurderes TELEs image at ligge på et flot niveau, hvorimod værdiopfattelsen med indeks 69 ligger på et middelniveau. Image er faldet med et indekspoint, mens værdiopfattelsen er steget med seks indekspoint.

Den overordnede tilfredshed med POST ligger i 2009 på indeks 65, og loyaliteten ligger på indeks 70. Siden sidste år er tilfredsheden steget med fire point, og loyaliteten er steget med et indekspoint. Kunderne vurderer POSTs image til indeks 75 svarende til en stigning på et indekspoint. Værdiopfattelsen er også steget med et indekspoint til 59, hvilket må betegnes som et relativt lavt niveau.

Den opsamlede viden fra undersøgelserne er i 2010 omsat i en målrettet handlingsplan, der skal sikre fremgang.

The overall customer satisfaction index for TELE is 70. Satisfaction has risen by two index points since last year. TELE's image is assessed as excellent (index 79), whereas perception of values (index 69) is medium. The image rating declined by one index point, whereas the perception of values rose by six index points.

Overall satisfaction with POST was index 65 in 2009, and loyalty is at index 70. The level of satisfaction has risen by 4 points since last year, and loyalty rose by 1 index point. Customers rate POST's image at index 75, equivalent to a rise of 1 index point. The perception of values also rose by 1 index point to 59, which is regarded as relatively low.

The knowledge collected from the surveys has been converted into an action plan in 2010 to ensure progress.

Sulisunik misissuineq

Sulisut iluarninnerannik misissuinerimi anguniagaavoq sulisut TELE-POST-imi qanoq pitsaatigisumik atugaqarnerlutik naliliinerannik paasiniaaneq. Misissuineq pitsangorsaalluni suliniutit ingerlaavartut eqqarsaatigalugit immikkut iliuuseqarfissat suunerinik TELE-POST-ip paasiniaanissaanun tunngavisseeqataavoq.

Misissuineq 2008-miit suliarineqartarpoq Europamiut malerugassiaat EEL model (European Employee Index) aallaavigalugu. TELE-POST-imi MTU-mi angusat pingaarnerit tassaapput "Suliamik nuannarinninnerup annertussusaa", 2009-mi periarfissanit 100-nit indekspoint 76-imiit-toq. Tamanna ukiup siulianut sanilliullugu indekspoint-imik ataatsimik pitsangoriataavoq. Angusamik tassanna paasininneq imaappoq sulisut suliamik nuannarinninnerat ataatsimut isigalugu qaffasisuusoq. 2010-mut iliuusissatut pilersaarut nutarsagaq atorlugu suliamik nuannarinninnerup suli qaffannerunissaa TELE-POST-ip anguniassavaa.

Angusat pingaarnerit nassuiaasersuutitut assigiinngitsorpasuarut aggulunneqarsimapput, taakkulu pingaarnersiorneqarnerit takussutissiami matuma ataaniittumi takuneqarsinnaavoq. (2008-mut sanilliullugu ineriartorsimaneq ungaluutilimmiippoq).

Medarbejderundersøgelsen

Formålet med medarbejdertilfredshedsundersøgelsen er at få medarbejdernes vurdering af, hvor godt de trives hos TELE-POST. Undersøgelsen er med til at give TELE-POST et bedre grundlag for at identificere indsatsområder i det løbende arbejde med at skabe forbedringer.

Siden 2008 er undersøgelsen blevet lavet med udgangspunkt i den europæiske EEL model (European Employee Index). Hovedresultatet af MTU i TELE-POST er "Arbejdsglædens størrelse", som i 2009 ligger på 76 indekspoint ud af 100 mulige. Dette er en forbedring på et indekspoint i forhold til sidste år. Tolkningen af dette resultat er, at medarbejderne samlet set har en høj arbejdsglæde. Med en opdateret handlingsplan for 2010 vil TELE-POST arbejde for at øge arbejdsglæden endnu mere.

Hovedresultatet er brudt ned i lang række forklaringsvariable, og de overordnede områder kan ses i nedenstående figur. (Udviklingen i forhold til 2008 er angivet i parentes).

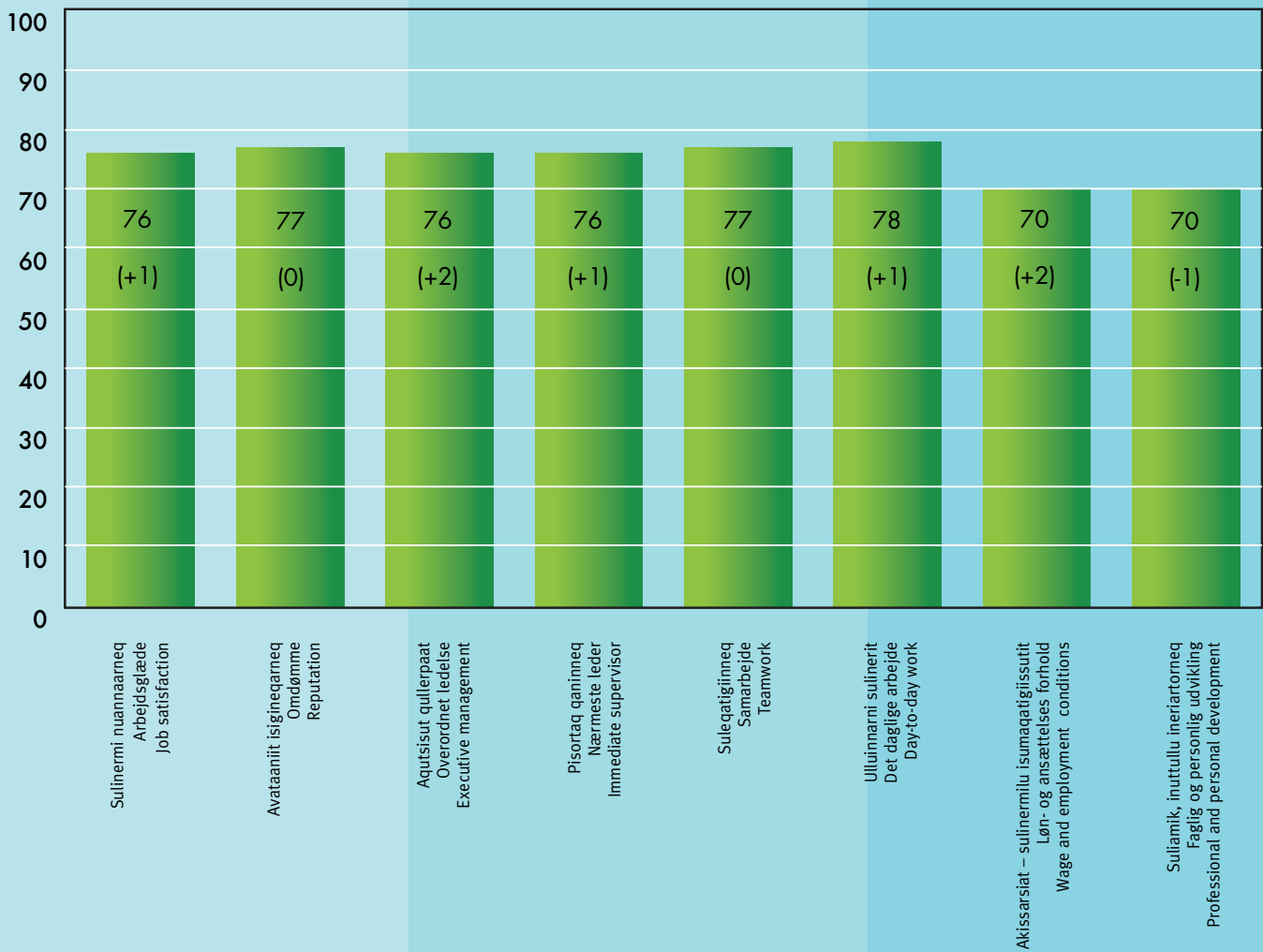
Employee survey

The purpose of the employee satisfaction survey is to obtain employee assessments of their level of job satisfaction at TELE-POST. The survey helps to give TELE-POST a better basis on which to identify action areas in ongoing efforts to generate improvement.

In 2008, the survey was carried out on the basis of the EEI (European Employee Index) model. The main result of MTU in TELE-POST is "the level of job satisfaction", which in 2009 was 76 index points out of a possible 100. This is an improvement of 1 index point compared to last year.

This result is interpreted as meaning that, overall, employees have a high level of job satisfaction. By updating the 2010 action plan, TELE-POST will work to increase job satisfaction even more.

The main results are broken down into a wide number of explanation variables, and the overall areas are shown in the figure below (the trend in relation to 2008 is indicated in parentheses).



TELE Greenland International A/S

Suliat pingaarnerit

Ingerlatseqatigiiffiup 2009-mi suliai tassa-asimapput nalunaarasuartaaserinerup iluani kiisalu telehousing-imi nalunaarasuartaaserinermik sullissisutut suliasat aamma teknikkikkut aserfallatsaaliulluni kiffarsuussineq. Nalunaarasuartaaserinermik suliani ingerlatseqatigiiffiup nalunaarasuartaateqarnermi teknikkikkut tunisassiorfia Copenhagen Teleport, qaammataasakkut attaveqatigiinnermi atortulersugaasoq aammalu danskit nunallu tamalaat akornanni sullissisunut attaviliineq pillugu isumaqatigiisuteqartoq, tunngaviuvoq. Sullissinerit tassaapput nunat akornanni akunniffiulluni, oqarasuaatitigut, internettikkut, data atorlugu attaveqatigiinnermi, attaveqaatit kaaviiartut aalaakkaasutitigut, VSAT-ikkut aamma telehousing-ikkut attaveqatigiinnermik ingerlatsinerit. Nalunaarasuartaaserinermik sullissinerit kaaviiartitani annertunerpaapput TELE Greenland A/S-ilu sullitani pingaarnersaalluni. Teknikkikkut aserfallatsaaliuinnermi ilaapput nammineq avataanilu sullitat atortuunik pitsaaliulluni aserfallatsaaliuineq. Telehousing tassaavoq Copenhagen Teleport-imi atortuusivinnik, ininik, napparutunik assigisaannillu attartortitsineq. Atortunik inutsigullu isumalluutunik piler-suisuusunut pisiniarnerni inniminniinerit ingerlatseqatigiiffiup aamma suliarisarpai.

TELE Greenland International A/S-ip aningaasaqarnikkut ineriartornera

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|---|-----------------|-----------------|
| Kaaviiartit ilanngaasereerlugit | 34,9 | 55,3 |
| Ingerlatsinerit aningaasartuutit il.il.(37,1) | (37,1) | (48,0) |
| Ingerlatsineri pingaarnermi angusat(2,2) | (2,2) | 7,3 |
| Aningaasaliissutinut tunngasut (0,0) | (0,0) | 0,6 |
| Akileraarutit pitinnagit angusat | (2,2) | 7,9 |
| Sanaartukkanit pigisat | 14,3 | 16,6 |
| Pisussaaffiit | 9,6 | 3,1 |

Suliat aningaasaqarnermullu tunngasut ineriartornerat

Suliat 2009-mi ineriartorsimanagerat pingaarnersiorlugu makkuninnga ilisarnaateqarpoq:

- CTP-mi nalunaarasuartaateqarnermi attaveqaatit allannngortinnerat immapp naqqatigut kabelimik atuilernerit atitillugu.
- Copenhagen Teleport-imi nalunaarasuartaateqarnermi attaveqaatinik priorisaaruarneq, sullitat PI-mik kiffartuusineritigut/pisinnaasatigut pisariaqartitaat naammassisinnaajumallugit.
- Attaveqaatit kaaviiartumik atassusikkat attaveqaatillu puukkamik atassusikkat (IP) nunarsuarmi ingerlaaseq nalinginnaasoq malippaat, attaveqaatillu puukkamik atassusikkat kaaviiartumik atassusikkatigut kiffartuusinerit nalinginnaasunik

TELE Greenland International A/S

Hovedaktiviteter

Selskabets aktiviteter i 2009 har været levering af teleoperatørydelser og teknisk vedligeholdelsesservice indenfor telesektoren samt telehousing. Teleoperatøraktiviteterne er baseret på selskabets teletekniske produktionsanlæg, Copenhagen Teleport, der er understøttet med satellitkommunikationsfaciliteter og har interconnect aftaler med danske og internationale operatører. Ydelserne er transittrafik, omfattende telefoni, internet, datakommunikation, fast opkoblede kredsløb, VSAT og telehousing. Teleoperatøraktiviteterne tegner sig for den dominerende del af omsætningen og har TELE Greenland A/S som den væsentligste kunde. Teknisk vedligeholdelse omfatter præventiv vedligeholdelse samt fejlretning på egne og eksterne kunders anlæg. Telehousing består i udleje af plads i udstyrsrum, master mv. på Copenhagen Teleport. Selskabet gennemfører ordrer ved indkøb af materialer og personressourcer fra underleverandører.

Den økonomiske udvikling i TELE Greenland International A/S

| | 2009 mio.kr. | 2008 mio.kr. |
|--------------------------|-----------------|-----------------|
| Nettoomsætning | 34,9 | 55,3 |
| Driftsudgifter mv. | (37,1) | (48,0) |
| Resultat af primær drift | (2,2) | 7,3 |
| Finansielle poster | (0,0) | 0,6 |
| Resultat før skat | (2,2) | 7,9 |
| Anlægsaktiver | 14,3 | 16,6 |
| Forpligtelser | 9,6 | 3,1 |

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Den aktivitetsmæssige udvikling er i 2009 væsentligst kendetegnet ved:

- Omlægning af teleinfrastrukturen på CTP i forbindelse med ibrugtagning af søkablet til kommerciel trafik.
- Stadig udbygning af teleinfrastrukturen på Copenhagen Teleport, så kundernes behov for ydelser/kapacitet for IP-services til stadighed kan opfyldes.
- Forholdet mellem kredsløbskoblet trafik og pakkekoblet trafik (IP) følger den generelle trend i verden, hvor pakkekoblet trafik overtager flere og flere af de traditionelle kredsløbskoblede services.
- Ændring i kundesammensætningen for VSAT, hvor tendensen nu er lidt flere kunder med et mindre kapacitetsbehov. Denne udvikling er en klar ændring og helt modsat forholdene i 2008.
- Beslutning om lukning af servicen "Greenland Direct" i 2009 er udmøntet.

TELE Greenland International A/S

Primary Activities

The activities of the company in 2009 were the delivery of telecom-operator services, technical maintenance services within the telecom sector and telehousing. The telecom operator activities are based at the company's technical production plant, Copenhagen Teleport, which is equipped with satellite communication facilities and has interconnection agreements with Danish and international operators. The company provides transit traffic, which includes telephony, internet access, data communication, fixed online circuits, VSAT and telehousing. The telecom-operator activities dominate turnover, and TELE Greenland A/S is the most important company. Technical maintenance includes preventive maintenance and troubleshooting of the systems of the company and its external customers. Telehousing consists of leasing space in equipment rooms, masters, etc., at Copenhagen Teleport. The company carries out orders by purchasing materials and staff resources from external suppliers.

Economic Development of TELE Greenland International A/S

| | 2009 DKKm | 2008 DKKm |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Net sales | 34.9 | 55.3 |
| Operating costs, etc. | (37.1) | (48.0) |
| Operating result | (2.2) | 7.3 |
| Financial interest and expense | (0.0) | 0.6 |
| Result before tax | (2.2) | 7.9 |
| Fixed assets | 14.3 | 16.6 |
| Liabilities | 9.6 | 3.1 |

Activity developments and financial relations

The most important features of activity developments in 2009:

- Conversion of the telecom infrastructure at CTP in connection with the commissioning of the submarine cable for commercial traffic.
- Continued expansion of the telecom infrastructure at Copenhagen Teleport so customer needs for service/capacity for IPT services can be met at all times.
- The ratio between circuit-linked traffic to packet-linked traffic (IP) follows general worldwide trends, where packet-linked traffic is taking over more and more of the traditional circuit-linked services.
- Changes in customer composition for VSAT where the trend now shows slightly more customers with a minor need for capacity. This trend is an obvious change and the direct opposite of the situation in 2008.
- The decision to close the "Greenland Direct" service in 2009 has been implemented.

- amerliartuinnartunik tigooraapput. Sullitat VSAT-mik atuisut katitigaanerat allannguuteqarpoq, maannalu sullitat amerlismapput pisinnaasamik annikinnerusumik pisariaqartitsisut. Taama ineriartorneq allannguutaavoq ersarissoq 2008-mullu sanilliulluni killormoortoq.
- Kiffartuussinermik "Greenland Direct"-mik matusinissamik aalajangiussineq 2009-mi piviusunngortinneqarpoq.

2009-mi aningaasaqarnikkut ineriartorneq pingaarnertut makkuninnga ilisarnaateqarpoq:

- TELE Greenland A/S-ip martsip qaamataani 2009-mi attaveqaammi annerpaartaanik Greenland Connect-imut nuussinerata kingorna angusat ikinnerulerput. Niuernikkut periuseq atorneqartoq taamaallaat Kalaallit Nunaanni illoqarfinnit qaammataasatigut attavilinnit attaveqaateqartitsivoq, niuernikkullu periuseq alla 2010-mi niuernermik aalajaallisaaniarluni atuutilersinneqassaaq.

Piginnaasat

Ingerlatseqatigiiffiup nioqqutissiornermini pingaarutilinnik suliffeqarfissuup pilersuisuisa ilaanniititsineratigut piginnaasat pisariaqartut piunissaat qulakkeerneqarpoq pilersarusioqatigiinnikkut.

Qaammataasatigut Kalaallit Nunaannut attaveqarnermik qulakkeerineq

IT-mut naalunaarasuartaateqarnermullu aqutsisoqarfiup frekvensbåndini Fixed Wireless Access-imut (FWA) akuersissutinik frekvensinut ataasiakkanut, qaammataasatigut attaveqarnermi sanilitut imaluunniit toqqaannartumik qalliusstat atorneqartartunut, neqerooruteqartarnini ingerlatiinnassallugu pilersaarutigaa. FWA-mik sullisissutinik ikkussineq Kalaallit Nunaannut attaveqarnermik akornusersuilluniluunniit unitsitsisinnaammat, TELE-p TGI-llu pimoorullugu suliniuteqarnermikkut sullissinernut taakkununga illersuutit CTP-mi pilersissimavaat.

TELE-p TGI-llu suliassaqarfik taanna pimoorussamik aalluppaat, qaammataasatigullu taamatut attaveqatigiinnermut ajoqutaasinnaasunik malugisaqarnissaq unitsitsinisarluni siunertaralugu ullut tamaasa nakkuttillineq ingerlanneqarpoq. Kingullermik Kalaallit Nunaannut ataatsimiititaliap Københavnimi december 2009-mi ataatsimiinnerani TELE-p akornusersuisoqarneranut uppersaasatit saqqummiuppai, tamannalu ilutigalugu suliamik ingerlatsineq pillugu Teleankenævnumut maalaaruteqarluni. Ukiup naatsorsuusiorfiup naanerata kingorna pisimasut.

Den økonomiske udvikling er i 2009 væsentligst kendetegnet ved:

- Lavere resultat efter at Tele Greenland A/S i marts 2009 omlagde hovedparten af sin trafik til Greenland Connect og dermed et stort fald i omsætningen til følge. Den anvendte forretningsmodel giver kun trafik fra satellitbyerne i Grønland, og en ny forretningsmodel vil i 2010 blive indarbejdet for at stabilisere forretningen.

Kompetencer

Da selskabet placerer væsentlige dele af sin produktion hos en koncernunderleverandør sikres tilstedeværelsen af de nødvendige kompetencer gennem fælles planlægning.

Sikring af satellitforbindelser til Grønland

IT- & Telestyrelsen har fortsat intention om at udbyde Fixed Wireless Access (FWA) licenser i frekvensbånd, der enten er nabo til eller direkte overlappende enkelte af de frekvenser, som også anvendes til satellitkommunikation. Etableringen af FWA-tjenester kan medføre forstyrrelse eller direkte blokering af forbindelsen til Grønland, hvorfor TELE og TGI ved ihærdig indsats har fået oprettet en beskyttelseszone for disse tjenester omkring CTP.

TELE og TGI har fortsat stor fokus på dette område, og der pågår daglig monitorering af det anvendte frekvensbånd med henblik på at opdage og få blokeret for evt. tjenester, som måtte udgøre en trussel mod satellitkommunikationen. Senest ved Grønlandsudvalgets møde i København december 2009 har TELE fremlagt dokumentation for, at forstyrrelserne nu er en realitet og samtidigt klaget til Teleankenævnet over sagens behandling.

The most important features of financial developments in 2009 were:

- Lower financial results after Tele Greenland A/S rerouted most of its traffic to Greenland Connect in March 2009, with a resulting sharp decline in turnover. The business model used gives traffic only from Greenland's satellite towns and a new business model will be incorporated in 2010 to stabilise the business.

Competencies

As the company places significant segments of its production at an external supplier for the group, the presence of the requisite competencies is ensured through dialogue and joint planning.

Safeguarding Satellite Connections to Greenland

The National IT and Telecom Agency still intends to offer Fixed Wireless Access (FWA) licences in frequency bands that are either next to or directly overlap a few of the frequencies which are also used for satellite communication. The establishment of FWA services could disrupt or directly block connections to Greenland, and for this reason TELE and TGI have made an strenuous effort to establish a protection zone for these services around CTP.

TELE and TGI continue to bring great focus to bear on this area and daily monitor the frequency bands used for the purpose of discovering and blocking, if necessary, any services that might pose a threat to satellite communications. Recently, at a meeting of the Greenland Committee in Copenhagen in December 2009, TELE presented documentation showing that the disturbances are now a reality and filed a complaint at the same time with the Telecom Board of Appeals concerning the processing of the matter.

Pissutsit allat

Ajutoorutaasinnaasut immikkut ittut

Pissutsit ajutoorutaasinnaasut ilisimaneqareersut, IT-mik suliffeqarfinnut annertuunut sunulluunniit sunniuteqartartut, saniatigut ajutoorutaasinnaasunik immikkut ittunik saqqummiussassaqaqqanngilaq.

Aningaasat nammineq pigisat upalungaarsimaffiqeqarneri

Suliffeqarfissuup 2009-mi aningaasanit atoriaannarnit pigisai 49 mio. koruunit misaannik amerleriarsimapput.

Suliffeqarfissuup missingersuutai kiisalu akiitsusisinnaanerit atuuttut tunngavigalugit suliffeqarfissuup aningaasatigut nammineq pigisamigut upalungaarsimanera tamakkiisumik naammagisimaarneqarpoq.

Avatangiisinut tunngasut

Avatangiisinut tunngasutigut immikkut ittoqanngilaq ingerlatseqatigiiffimmik artukkiisinnaasunik. Dieseloliamik, akumulatorinik aqerlumik atuisunik aamma Cipelbatteriinik atuinermi, sakkortusaaveqarfii inuttaqanngitsut sarfalersorneqarnerinut atornerqarnerusunut tunngasut tassaapput avatangiisinut tunngasut nalinginnaasut. Tulliullugit nassuiarneqarput avatangiisinik pisariaqartumik isumannaallisaanermi suliniutit suleriaatsillu aalajangersimasumik atornerqartut:

- Akkumulatorit aqerlumik atuisut aserfallassimasut tamarmik kommunit eqqakkanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraaviinut tunniunneqartarput, tassangaanniillu Danmarkimut nassiunneqartarlutik atoqqitassatut aserortigassatulluunniit.
- Cipelbatteriit atorunnaakkat tamarmik kommunit eqqakkanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraaviinut tunniunneqartarput Kalaallit Nunaannilu aserorterneqartarlutik, kviksølvimik akoqarunnaarsimasarmata. Pilersaarutaasimagaluatoq Cipelbatteriit 2008-mi atorunnaarneqassasut, stationili ataasituaq Kiatassuarmittoq Cipelbatteriinik suli pilersorneqarpoq.
- Oqarasuaatit angallattakkat batteriivi atorunnaakkat, batteriit immeqqinnersinnaasut batteriillu imerpalasoqanngitsut Nuup Kommuniata eqqakkanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraavianut aserortigassanngorlugit nassiunneqartarput.
- Toner-it atorunnaakkat tamarmik Nuup Kommuniata eqqakkanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraavianut aserortigassanngorlugit nassiunneqartarput.

Halongassi teknikkikkut artoqarfii ilaanni qatserutitut suli atornerqarpoq. Taarserneqarnissaanut pilersaarusiorneq ingerlanneqarpoq, Halongassit CFC-mik imallit avatangiisinut ulorianaatillit Iner-gassinik avatangiisinut ajoqutaanngitsunik taarserneqassallutik Sakkortusaavimmik nutarsaanernut atalilugu sarfaliuutit iluarsaanneqarput dieseloliamik atueq minnerpaaffimmiilersillugu avatangiisinut iluaqutaasumik. Stationini inuttaqanngitsuni seqerngup nukinganik

Øvrige forhold

Særlige risici

Ud over de kendte risikofaktorer, der påvirker enhver IT-tung virksomhed, er der ingen særlige risici at fremhæve.

Kapitalberedskab

Koncernens samlede beholdning af likvide midler er i 2009 steget med ca. 49 mio. kr. På grundlag af koncernens budgetter samt de til rådighed værende kreditfaciliteter vurderes koncernens kapitalberedskab at være fuldt ud tilstrækkeligt.

Miljøforhold

Der er ingen særlige miljøforhold, som kan være belastende for selskabet. Der er de almindelige miljøforhold omkring anvendelsen af dieselolie, blyakkumulatorer og Cipelbatterier der hovedsageligt anvendes til strømforbrug af vore ubemandede radiokædestationer. Følgende beskriver de nødvendige miljømæssige sikkerhedsforanstaltninger og de indarbejdede faste rutiner:

- Alle udslidte blyakkumulatorer bortskaffes gennem kommunernes modtagelse for miljøfarligt affald og herigennem sendes til genbrug og destruktion i Danmark.
- Alle kasserede Cipelbatterier bortskaffes gennem kommunernes modtagelse for miljøfarligt affald og destrueres i Grønland, da de ikke længere indeholder kviksølv. Det var oprindeligt planen at udfase Cipelbatterier i 2008, men en enkelt station på Kiatassuaq forsynes stadig med Cipelbatterier.
- Alle kasserede mobiltelefonbatterier, genopladelige batterier og andre tør-batterier sendes til Nuuk Kommunes modtagelse for miljøfarlige stoffer til destruktion.
- Alle kasserede tonere sendes til Nuuk Kommunes modtagelse for miljøfarlige stoffer til destruktion.

Til brandslukning anvendes fortsat Halongas på visse tekniske anlæg. Et udskiftningsprogram pågår, hvor de miljøfarlige CFC-holdige Halongasser udskiftes med Iner-gasser der ikke skader miljøet. I forbindelse med reovering af radiokæden er energianlæg optimeret med henblik på mindst muligt dieseldrift til gavn for miljøet. Tiltagene er dobbelt så store solceller på ubemandede stationer, samt avanceret elektronik til styring af energianlæg.

På Prins Christiansund hændte i starten af 2008 spild af 20.000 liter dieselolie der løb ud på fjeldet og videre ud i havet. Hændelsen var forårsaget af defekte ventiler. Proceduren er efterfølgende revideret og alle udledningsrør er blændet af så en åben ventil eller fejlbetjening ikke kan medføre spild. Sagen er under behandling af myndighederne ved politi og kommune.

På Kangaarsuk blev der i efteråret 2008 spildt 50 liter dieselolie som følge af defekt rørsystem fra stranden til tanken. Defekt rør er udskiftet.

Other Matters

Special risks

Apart from the risks known to affect an information technology company, there are no special risks of note.

Capital reserves

The Group's aggregate reserves of cash and cash equivalents rose in 2009 by approximately DKK 49 million. Based on the Group's budgets and the credit facilities available, the capital reserves are deemed to be perfectly sufficient.

Environmental issues

There are no special environmental issues that are potentially incriminating to the company. There are ordinary environmental matters involving the use of diesel fuel, lead-plate batteries and Cipel batteries primarily used for powering our unmanned radio link stations. The following describes the requisite environmental safety measures and the fixed routines incorporated within the group:

- All worn-out lead-plate batteries are disposed of through municipal receiving stations for environmentally hazardous waste, through which they are sent for recycling and destruction in Denmark.
- All discarded Cipel batteries are disposed of through municipal receiving stations for environmentally hazardous waste and destroyed in Greenland, as they no longer contain mercury. It was originally planned that the Cipel batteries would be phased out in 2008, but one station (at Kiatassuaq) is still powered by Cipel batteries.
- All discarded mobile phones, rechargeable batteries and other dry-cell batteries are sent to the Municipality of Nuuk's receiving station for environmentally hazardous substances for destruction.
- All discarded toner cartridges are sent to the Municipality of Nuuk's receiving station for environmentally hazardous substances for destruction.

Halogen gases are still being used in fire-fighting equipment at some technical facilities. A replacement scheme is in progress to replace the environmentally hazardous halogen gases, which contain CFC, by Iner-gasses which are not harmful to the environment.

In connection with the refurbishment of the radio link, energy systems have been optimised to minimise diesel operations for the benefit of the environment. The initiatives include doubling the size of solar panels at unstaffed stations, and advanced electronics for controlling energy systems.

On Prins Christiansund, 20,000 litres of diesel oil leaked out onto the mountain and flowed into the sea in early 2008. The incident was caused by defective valves. The procedure was subsequently revised and all outflow pipes have been blocked, so a spill cannot be caused by an open valve or an operating error. The case is

tigooraaviit marloriaammik annertusineqarput, elektronikkilu nutaaliaq sarfaliuutiniq aqutsinermut atorneqalerluni. Ikerasassuarmi 2008-p aallartinnerani dieselolia 20.000 liiteri maangaannarpoq, qaqqap sivingarnatigut imaanut kuulluni. Pisoq ventilit ajoquteqarneranik peqquteqarpoq. Kingorna periutsimik nutarsaasoqarpoq kuuffiillu tamarmik assequerneqarput ventili ammappat kukusumilluunniit atuisoqarpat maangaannaq kuuttoqarsinnaajunnaarlugu. Suliaq politii-nit kommunimillu maanna suliarineqarpoq. 2008-p ukiaani Kangaarsummi dieselolia 50 liiteri maangaannarpoq ruujorit sissamiit tankimut atasut ajoquteqarnerat peqqutaalluni. Ruujori ajortoq taarserneqarpoq.

Suliffeqarfissuup 2009-mi qanoq ingerlanissaannik naatsorsuutigisat

2010 tassaavoq ukioq ilivitsoq siulleq immap naqqatigut kabelimit ernianik nalikilli-liinernillu takussutissiisusaaq, tamatumalu kinguneranik 2010-mi sinneqartoorutit 2009-mi angusanit ikinnerunissaat naatsorsuutigineqarpoq.

Ukiup naatsorsusiorfiup naanerata kingorna pisimasut

Ullup naatsorsuutiniq naammassinnif-fiup kingorna maannamut ukiumoortumik nalunaarummut allannguutaasinnaasunik pisoqarsimangilaq.

Forventet udvikling i koncernresultat i 2009

2010 er det første hele regnskabsår med renter og afskrivninger på søkablet, hvilket betyder at der forventes et mindre overskud i 2010 end det realiserede i 2009.

Begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

being reviewed by the police and the municipal authorities.

On Kangaarsuk, 50 litres of diesel leaked out as the result of a defective piping system leading from the shore to the tank. The defective pipe has been replaced.

Expected developments in the consolidated profit/loss in 2009

2010 is the first full financial year with interest and depreciation of the submarine cable, meaning that the 2010 profit is expected to be less than the profit achieved in 2009.

Events occurring after the end of the financial year

No events have occurred from the balance sheet date up to today which change the assessment of the Annual Report.

Naatsorsuutit
Regnskab
Annual account

NAATSORSUUSIORIAASEQ ATORNEQARTOQ

Nalinginnaasumik

TELE Greenland A/S-ip suliffeqarfissuanut ukiumoortumik nalunaarut suliarineqarpoq Qallunaat Nunaanni ukiumoortumik naatsorsuutit pillugit inatsimmi aalajangersakat naatsorsuutitut D-nut aamma naatsorsuusionermeri periutsit nalinginnaasut malillugit.

Ukiumoortumik nalunaarut suliarineqarpoq siorna naatsorsuusionariaaseq atorneqartoq assigalugu.

Nalinginnaasumik naatsorsuisarnerit uuttuisarnerillu

Pigisat nalillit oqimaaqatigiissitsinermerit naatsorsorneqartarput ilimanaateqarpat aningaasatigut pitsaaqutit suliffeqarfissuarmut tussasut pigisallu nalinga tatiginartumik uuttorneqarsinnaasoq.

Pisussaaffiit oqimaaqatigiissitsinermerit naatsorsorneqartarput suliffeqarfissuq siornatigut pisimasut aallaavigalugit eqqartuussivitsigut pisussaaffeqarpat ilimanaateqarlunilu siunissami aningaasatigut pitsaaqutit suliffeqarfissuarmut piissasut pisussaaffiillu nalinga tatiginartumik uuttorneqarsinnaasoq.

Naatsorsuinermeri siullermeri pigisat nalillit pisussaaffiillu niqutissap akerpiaa aallaavigineqartarpoq. Naatsorsuinerup siulluup kingorna uuttuisarnerit postinut ataasiakkaanut ataani allasimasutut pisarpoq.

Naatsorsuinermeri uuttuinermeri ulorianaateqarsinnaasut ajunaarutaasinnaasullu sissuernerqartarput ukiumut nalunaarutit saqqummiutinnginnerani aamma ullormi oqimaaqatigiissitsiffimmi piissutsinik uppersaasut imaluunniit eqqutitinnnginneraasut.

Naatsorsuutit inernermeri isertitat aningaasartuutillu kisisitai ukiumut naatsorsuusionerfiusumut atuuttut naatsorsuinermeri atorneqartarput. Aningaasaliinikkut pigisani akiligaasallu nalilik nalimassaanerit naatsorsuutit inernermeri naatsorsorneqartarput aningaasaliinikkut isertitatut imaluunniit aningaasartuutitut.

Suliffeqarfissuup naatsorsuutai

Suliffeqarfissuup naatsorsuutaanul ilaapput TELE Greenland A/S-i (suliffeqarfik pingaarneq) aamma suliffeqarfiiit atuumassutillit, suliffeqarfimmit pingaarnermit nakutigineqartut. Nakkutilliineq anguneqartarpoq suliffeqarfiiup pingaarnerup toqqaannartumik toqqaannanngikkaluamilluunniit taasisinnaanermerit piginnaataaffiit 50 %-ii sinnerlugit pigigaangamigit, imaluunniit allatigut sunniuteqarsinnaagaangami aalajangiinnermerit sunniuteqarluni. Suliffeqarfimmut suliffeqarfissuup 20 aamma 50 %-it akornanni toqqaannartumik toqqaannanngikkaluamilluunniit piginneqataapatt, taakku taaneqartarput suliffeqarfittut atuumassutillit.

Patajaallisaanermeri tunngavigisat

Suliffeqarfissuarmut naatsorsuutit suliarineqartarput TELE Greenland A/S-ip piginneqatigiiffisalu naatsorsuutai tunngavigalugit. Suliffeqarfissuup naatsorsuutai suliarineqartarput naatsorsuutini postit assigilaat katiternerisigut. Patajaallisaanermeri suliffeqarfissuup iluani isertitat aningaasartuutillu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut, suliffeqarfiiup iluani immikkooortut imminnut akiitsoqarfii pisarsiallu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut kiisalu iluanaarutit ajunaarutillu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut suliffeqarfiiit patajaallisakkat akornini. Patajaallisaanermeri naatsorsuutit atorneqartarput suliarineqartarput suliffeqarfissuarmi naatsorsuuseriaatsit naapertorlugit.

Suliffeqarfimmi atuumassuteqartuni piginneqataaernerit nalimassarneqartarput piginneqataaernerup nalaani piginnittuuneq suliffeqarfiiup pigisaanit ilanngaattissat peereerlugit agguaqatigiissitsinikkut ullormi nalingi aallaavigalugit.

Suliffeqarfimmi ataqatigiissitsineq

Suliffeqarfiiit pissarsiarerlaat imaluunniit aallarlerlaat suliffeqarfissuup naatsorsuutaanul ilanngunneqartarput piffissakkut tigutsivimmiit. Suliffeqarfiiit tunisat atorunaartulluunniit suliffeqarfissuup naatsorsuutaanul peerneqartarput piffissakkut piginnittuujunnaarmeriit.

ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

Generelt

Årsrapporten for TELE Greenland A/S-koncernen er aflagt i overensstemmelse med den danske Årsregnskabslovs bestemmelser for regnskabsklasse D og danske regnskabsvejledninger.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde koncernen, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når koncernen som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå koncernen, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

I resultatopgørelsen indregnes indtægter og omkostninger med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser indregnes i resultatopgørelsen som finansielle indtægter eller finansielle omkostninger.

Koncernregnskabet

Koncernregnskabet omfatter TELE Greenland A/S (modervirksomheden) og den virksomhed (tilknyttet virksomhed), som kontrolleres af modervirksomheden. Kontrol opnås ved, at moderselskabet enten direkte eller indirekte ejer mere end 50% af stemmerettighederne eller på anden måde kan udøve eller rent faktisk udøver bestemmende indflydelse. Virksomheden, hvori koncernen direkte eller indirekte besidder mellem 20% og 50% af stemmerettighederne og udøver betydelig, men ikke bestemmende indflydelse, betragtes som associeret virksomhed.

Konsolideringsprincipper

Koncernregnskabet udarbejdes på grundlag af regnskaber for TELE Greenland A/S og dets dattervirksomhed. Udarbejdelse af koncernregnskabet sker ved sammenlægning af regnskabsposter af ensartet karakter. Ved konsolideringen foretages eliminering af koncerninterne indtægter og omkostninger, interne mellemværender og udbytter samt fortjenester og tab ved dispositioner mellem de konsoliderede virksomheder. De regnskaber, der anvendes til brug for konsolideringen, udarbejdes i overensstemmelse med koncernens regnskabspraksis. Kapitalandele i dattervirksomhed udlignes med den forholdsmæssige andel af dattervirksomhedens nettoaktiver på overtagelsestidspunktet opgjort til dagsværdi.

Virksomhedssammenslutninger

Nyerhvervede eller nystiftede virksomheder indregnes i koncernregnskabet fra overtagelsestidspunktet. Solgte eller afviklede virksomheder indregnes i koncernregnskabet frem til afståelsestidspunktet.

Ved køb af nye virksomheder anvendes overtagelsesmetoden, hvorefter de nytilkøbte virksomheders identificerbare aktiver og forpligtelser måles til dagsværdi på overtagelsestidspunktet. Der hensættes til dækning af omkostninger ved besluttede og offentliggjorte omstruktureringer i den erhvervede virksomhed i forbindelse med overtagelsen. Der tages hensyn til skatteeffekten af de foretagne omvurderinger.

Positive forskelsbeløb (goodwill) mellem kostprisen for den erhvervede kapitalandel og dagsværdien af de overtagne aktiver og forpligtelser indregnes under immaterielle anlægsaktiver og afskrives systematisk over resultatop-

ACCOUNTING POLICIES APPLIED

Basis of financial statements

The annual report of the TELE Greenland A/S Group has been prepared in accordance with of the Danish Financial Statements Act governing reporting class D enterprises and Danish Accounting Standards.

The annual report has been presented applying the accounting policies consistently with last year.

Recognition and measurement

Assets are recognised in the balance sheet when it is probable that future economic benefits will flow to the Group and the value of the assets can be measured reliably.

Liabilities are recognised in the balance sheet when the Group has a legal or constructive obligation as a result of a prior event, and it is probable that future economic benefits will flow out of the Group, and the value of the liabilities can be measured reliably.

On initial recognition, assets and liabilities are measured at cost. Measurement subsequent to initial recognition is effected as described below for each financial statement item.

Anticipated risks and losses that arise before the time of presentation of the annual report and that confirm or invalidate affairs and conditions existing at the balance sheet date are considered at recognition and measurement.

In the income statement, income and expenses are recognised by the amounts attributable to the financial year. Value adjustments of financial assets and liabilities are recorded in the income statement as financial income or financial expenses.

Consolidated financial statements

The consolidated financial statements include TELE Greenland A/S (Parent) and the enterprise (subsidiary) that are controlled by the Parent. Control is achieved by the Parent, either directly or indirectly, holding more than 50% of the voting rights or in any other way possibly or actually exercising controlling influence. Enterprise in which the Group, directly or indirectly, holds between 20% and 50% of the voting rights and exercises significant, but not controlling influence are regarded as associate.

Basis of consolidation

The consolidated financial statements are prepared on the basis of the financial statements of TELE Greenland A/S and its subsidiaries. The consolidated financial statements are prepared by combining uniform items. On consolidation, intra-group income and expenses, intra-group accounts as well as profits and losses on transactions between the consolidated enterprises are eliminated. The financial statements used for consolidation have been prepared applying the Group's accounting policies. Investment in subsidiary are offset at the pro rata share of such subsidiary net assets at the takeover date, with net assets having been calculated at fair value.

Business combinations

Newly acquired or newly established enterprises are recognised in the consolidated financial statements from the time of acquiring or establishing such enterprises. Divested or wound-up enterprises are recognised in the consolidated financial statements until the time of their divestment or winding-up.

The purchase method is applied in the acquisition of new enterprises, under which identifiable assets and liabilities of these enterprises are measured at fair value at the acquisition date. On acquisition of enterprises, provisions are made for costs relating to decided and published restructurings in the acquired enterprise. Allowance is made for the tax effect of the restatements.

Akileraarutitut akiitsut naligiissitsinermut inissinneqartarput naatsorsorneqarlutik ukiumut isertitanit akileraaruteqarfissatut.

Akileraarutit kinguartitat inissinneqartarput naatsorsorneqarlutillu naligiissitsinikkut akiitsut pillugit naatsorsuinnikkut akileraarutitigullu isertitat akiitsullu nalisis assigiinningsutaagallartunit. Pigisat akileraarutitigut nalingi naatsorsorneqartarput pigisap ataatsip pilersaarutitut atornerqarnissaa aallaavigalugit.

Akileraarutitigut nalillit kinguartitat, tassani ilaallutik akileraarutitigut amigartoorutit saqqummiunneqarsinnaatitaasut, naligiissitsinermut inissinneqartarput nalingisa akii naatsorsuutitigisat aallaavigalugit akileraarutitigut akilgassanut ilanngaatilugit imaluunniit akileraarutitigut pigisatut ilanngaatit peereerlugit.

Naligiissitsineq

Ajungisaarutit

Ajungisaarutit nalikillineqartarpoq ingerlaavartumik piffissaq atuuffissaa naatsorsuutitigalugu aalajangerneqartarpoq pisortaausut misillitagaat malillugu niuerfiit ataasiakkaat iluini. Nalikillillineq ukiut tallimat ingerlanerani pisarpoq.

Tutsuiginassut naatsorsuutitigut nalinga atavartumik nalilerneqartarpoq nalikillineqartarluni pissarsiareqqinnissaannut naatsorsuinnikkut nalingata suliffeqarfimmi suliamiluunniit tutsuiginiffimmi siunissami ilanngaatit peereerlugit qaangerpagu.

Atortutitigut pigisat nalillit

Toqqaviit aamma sanaartukkat, tunisassiorfiit aamma maskinat kiisalu atortut allat, ingerlatsineri atortut pequtillu naatsorsorneqartarput akii aallaavigalugit nalikillillinerillu ilanngaatilugit. Toqqaviit nalikillineqarneq ajorput.

Akiviit tassaapput pissarsineri akit, pissarsinermut aningaasartuutit atasut kiisalu piareersaanerimi aningaasartuutit pigisap atulernissaannut. Pigisanut nammineq tunisassiarisanut akiviit tassaapput atortunut, kingoraartissaanut pilersuisunut aamma akissaatinut aningaasartuutit.

Nalikillillineri tunngaviupput akiviit nalingata sinnera ilanngaatilugit atuutitinnerata kingorna. Nalikillillisoqartarpoq ingerlaavartumik pigisat ima sivisutisumik atuunnissaat naatsorsuutitigalugu:

| | |
|---|---------------|
| Sanaartukkat | 10 - 50 ukiut |
| Attaveqaatit maskinallu | 3 - 10 ukiut |
| Imaatigut kabeli | 25 ukiut |
| Edb-nik pissarsinerit aamma qarasaasiat | 3 - 5 ukiut |
| Atortut allat, ingerlatsineri atortut aamma pequtit | 3 - 7 ukiut |

Sanaartukkanut inissianut mianersortumik nalillisoqarsimavoq.

Qarasaasiat qitiusoqarfimmut atassutillit assigisaallu nalikillineqartarput pigisat ataaniittut assigalugit.

Atortut uninngasuutit sanaartornermut atugassat nalilerneqartarput pissarinerini akiisa agguaqatigiissitsinikkut nalikinnerpaaffiinnut aamma tuninerini ilanngaatit peereerlugit nalinginut.

Pigisat 50 t.kr.-nit inorlugit akillit aningaasartuutit naatsorsorneqartarput ukiumi pissarsiffiusumi.

Atortut pigisat nalikillineqartarput pissarseqqinnissap nalinganut, tamanna naatsorsuinnikkut nalinganit mikeruppat.

Atortut nalillit iluanaarutaat ajunaarutaalluunniit tunisineri naatsorsorneqartarput tunisineri ilanngaatit peereerlugit aamma tunisinerup nalaani naatsorsuinnikkut nalingisa assigiinningsutaannik. Iluanaarutit ajunaarutilluunniit naatsorsuutit inernerinut inissinneqartarput nalikillillinerit ilanngullugit.

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni aamma suliffeqarfimmi attuumassutilinni aningaasaliinikkut piginneqataanerit

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni aamma sulif-

Balancen

Goodwill

Goodwill afskrives lineært over den vurderede brugstid, der fastlægges på baggrund af ledelsens erfaringer inden for de enkelte forretningsområder. Afskrivningsperioden udgør 5 år.

Den regnskabsmæssige værdi af goodwill vurderes løbende og nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt den regnskabsmæssige værdi overstiger de forventede fremtidige nettoindtægter fra den virksomhed eller aktivitet, som goodwillen er knyttet til.

Materielle anlægsaktiver

Grunde og bygninger, produktionsanlæg og maskiner samt andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug. For egenfremstillede aktiver omfatter kostprisen direkte og indirekte omkostninger til materialer, komponenter, underleverandører og lønninger.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

| | |
|---|------------|
| Bygninger | 10 - 50 år |
| Teleanlæg og maskiner | 3 - 10 år |
| Søkelabel | 25 år |
| Edb-anskaffelser og systemsoftware | 3 - 5 år |
| Andre anlæg, driftsmateriel og inventar | 3 - 7 år |

For beboelsesbygninger er indsat en forsigtig skønnet scrapværdi.

Software, der er integreret med centraludstyr og lign. aktiveres og afskrives over samme periode som de underliggende aktiver.

Beholdninger af materiel til anlægsproduktion værdiansættes til den laveste værdi af det vejede gennemsnit af anskaffelsesprisen og nettorealiseringsværdien.

Aktiver med en kostpris under 50 t. kr. pr. enhed udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgskostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen sammen med af- og nedskrivninger.

Kapitalandele i dattervirksomhed og associeret virksomhed

Kapitalandele i dattervirksomhed og associeret virksomhed indregnes og måles efter den indre værdis metode (equity-metoden), hvilket indebærer, at kapitalandelene måles til den forholdsmæssige andel af virksomhedernes opgjorte regnskabsmæssige indre værdi, jf. beskrivelsen ovenfor under koncernregnskab, med tillæg eller fradrag af uafskrevet positiv henholdsvis negativ koncerngoodwill og med fradrag eller tillæg af urealiserede koncerninterne fortjenester og tab.

I resultatopgørelsen indregnes moderselskabets andel af virksomhedernes resultat efter eliminering af urealiserede koncerninterne fortjenester.

Nettoposkrivning af kapitalandele i dattervirksomhed og associeret virksomhed overføres til reserve for nettoopskrivning af kapitalandele i det omfang, den regnskabsmæssige værdi overstiger kostprisen.

their estimated realisable value, either as a set-off against deferred tax liabilities or as net tax assets.

Balance sheet

Goodwill

Goodwill on consolidation is amortised straight-line over its estimated useful life, which is estimated based on the experience gained by Management for each business area. The amortisation period is five years.

The carrying amount of goodwill is assessed currently and written down to recoverable amount if the carrying amount exceeds the estimated future net income from the enterprise or activity to which the goodwill is related.

Property, plant and equipment

Land and buildings, plant and machinery as well as other fixtures and fittings, tools and equipment are measured at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Land is not depreciated.

Cost comprises the acquisition price, costs directly attributable to the acquisition, and preparation costs of the asset until the time when it is ready to be put into operation. For company-manufactured assets, cost comprises direct and indirect costs of materials, components, sub-suppliers and labour costs.

The basis of depreciation is cost less estimated residual value after the end of useful life. Straight-line depreciation is made on the basis of the following estimated useful lives of the assets:

| | |
|--|-------------|
| Buildings | 10-50 years |
| Telecom plant and machinery | 3-10 years |
| Submarine Cable | 25 years |
| Computer acquisitions and system software | 3-5 years |
| Other fixtures and fittings, tools and equipment | 3-7 years |

For residential buildings, a prudently estimated scrap value has been included.

Software integrated with central equipment and similar assets is capitalised and depreciated over the same period as the underlying assets.

Inventories of equipment for plant production are measured at the lower of weighted average of cost and net realisable value.

Assets costing less than DKK 50k per unit are recognised in the income statement as an expense in the year of acquisition.

Property, plant and equipment are written down to the lower of recoverable amount and carrying amount.

Profits and losses from the sale of property, plant and equipment are calculated as the difference between selling price less selling costs and the carrying amount at the time of sale. Profit or loss is recognised in the income statement with depreciation and impairment losses.

Investments in subsidarie and associate

Investments in subsidarie and associate are recognised and measured under the equity method. This means that in the balance sheet investments are measured at the pro rata share of the enterprises' equity, see above description under consolidated financial statements.

The Parent's share of the enterprises' profits or losses after elimination of unrealised intra-group profits and losses and minus or plus amortisation of positive, or negative, goodwill on consolidation is recognised in the income statement.

Net revaluation of investments in subsidiaries and associates is taken to reserve for net revaluation under the equity method if the carrying amount exceeds cost.

tunngasut. Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat akili-gassanut piffissalersukkanut inissinneqartarput nalinginnaasumik nalinganut naleqartarlutik.

Nammineq aningaasaatit

Pissarsiat iluanaaruit naatsorsorneqartarput atornerni akiitsut ataaitsimeersuarnerni akuersissutigineqarfianit. Ukiuumoortumik naatsorsuutini pissarsiasatut siunnersuut nammineq aningaasaatini immikkut takuneqarsinnaavoq.

Akiitsut kinguartitat allat

Akiitsut kinguartitat allat tassaapput nunaminertanik aaqqissusseqqinnermi aningaasartuutit isetit ataa-suutigisat, sulianut ingerlasunut ajunaaruit il.il.

Ilimanaateqarpat nunanut allanut sullisinerni inger-lasunut tamakkiisumik aningaasartuutit isetit ataa-ngissagaat kinguartinneqartarput ajunaarutitut tamakkiisunut matussutissatut suliamut tunngasumut.

Aningaasaliinerni akiitsut allat

Aningaasaliinerni akiitsut allat pisinerni akit piffissalersukkanut inissinneqartarput nalinginnaasumik taaginnarlugu nalilinnik.

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat akiitsunut inissit-tat tassaapput isertitat tiguneqarsimasut ukiumi naatsor-suosiorfiusumi tulliuuttumi inernilinnemut inissinneqartus-sat. Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat naatsorsor-neqartarput akinut piffissalersukkanut nalinginnaasumik naleqartarlutik pappiaratigut taaginnakkanik.

Aningaasat ingerlaarnerinut nassuiaat

Suliffeqarfissuarmi aningaasat ingerlaarneri takutinne-qarput toqqaannangitsumik periuseq maillilugu inger-latsineri, aningaasaliinikkut aamma aningaasaliissute-qarnikkut kiisalu suliffeqarfissuup ukiup aallartinnerani naanerani aningaasatigut inissimanerani aningaasat ingerlaarneri takutinneqarput. Suliffeqarfik pingaarneq pillugu immikkut aningaasat ingerlaarnerinut takus-sutissanik suliaqartoqanngilaq, taanna suliffeqarfissuup aningaasat ingerlaarnerinut nassuiaataanni ilaareemat.

Aningaasaliissuuteqarnermi aningaasat ingerlaarneri tassaapput suliffinnik pisinerni tunisinermilu akiliinerit, aamma atortunik, atortunik takussaanningsunik aamma aningaasaliinikkut atortunik pisinerni.

Aningaasaliissuteqarnermi aningaasat ingerlaarneri tas-saapput suliffeqarfissuup aktianik aningaasaataasa angis-suii katiternerilu tassungalu atasumik aningaasartuutit, kiisalu aningaasanik atorniarnerit, akiitsunut ernialinnut akilersuinerit kiisalu piginneqataasunut pissarsianik aki-liinerit.

Aningaasaatit tigoraaanaat tassaapput aningaasat unin-gasuuatit, pappiaqqat aningaasanik nalillit akilersugassat naliisigut annikitsumik qularnaatillit aningaaservinnut akiitsut akilersugassat ilanngaatigalugit.

Segmentit pillugit paasisutissat

Niuernerit pillugit paasisutissiisoqarpoq. Paasisutissat suliffeqarfissuup naatsorsuosioriaasia aningaasatigullu aqutsineranik paasisutissinerupput.

Sanaartukkatigut pigisat toqqaannartumik segmentini atorneqartut tassaapput ingerlatsinerit, tassani ilaallutik pigisat takussaanningsut, atortutigut pigisat suliffeqarfif-nilu attuumassutilinni aningaasatigut soqutigisat. Segmentitigut akiitsut tassaapput aningaasanik atornerni akiitsut akiitsullu allat kinguartitat, segmentini ingerlatsi-nerit pinngortut, tassani ilaallutik pilersuisunut akiitsut kiisalu akiitsut allat. Akileraaruit kinguartitat segmenti-nut ilaangillat.

Kisitsisit pingaarnertit

Kisitsisit pingaarnertit Den Danske Finansanalytiker-forenings "Anbefalinger & Nøgletal"-meersoq naaper-torlugu suliarineqarput.

Pengestrømsopgørelse

Pengestrømsopgørelsen for koncernen præsenteres efter den indirekte metode og viser pengestrømme vedrørende drift, investeringer og finansiering samt koncernens likvider ved årets begyndelse og slutning. Der er ikke udarbejdet særskilt pengestrømsopgørelse for moderselskabet, da denne er indeholdt i pengestrømsopgørelsen for koncernen.

Pengestrømme vedrørende driftsaktivitet opgøres som driftsresultatet reguleret for ikke-kontante driftsposter, ændring i driftskapital samt betalt selskabskat.

Pengestrømme vedrørende investeringsaktiviteter omfatter betalinger i forbindelse med køb og salg af virksomheder og aktiviteter samt køb og salg af immaterielle, materielle og finansielle anlægsaktiver.

Pengestrømme vedrørende finansieringsaktiviteter omfat-ter ændringer i størrelse eller sammensætning af koncer-nens aktiekapital og omkostninger forbundet hermed, samt optagelse af lån, afdrag på rentebærende gæld samt betaling af udbytte til selskabsdeltagerne.

Likvider omfatter likvide beholdninger og kortfristede værdipapirer med ubetydelig kursrisiko med fradrag af kortfristet bankgæld.

Segmentoplysninger

Der gives oplysninger på forretningssegmenter. Segmentoplysningerne følger koncernens regnskabsprak-sis og interne økonomistyring.

Anlægsaktiver i segmenterne omfatter de anlægsaktiver, som anvendes direkte i det enkelte segments drift, herun-der immaterielle anlægsaktiver, materielle anlægsaktiver og kapitalinteresser i associeret virksomhed.

Segmentforpligtelser omfatter gældsforpligtelser og andre hensatte forpligtelser, der er afledt af det enkelte seg-ments drift, herunder leverandørgæld samt anden gæld. Udskudt skat indgår ikke i segmentforpligtelser.

Nøgletal

Nøgletal er udarbejdet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal".

| | | |
|----------------------------|---|--|
| Overkursgrad | = | $\frac{\text{Resultat af primær drift x 100}}{\text{Nettoomsætning}}$ |
| Egenkapitalens forrentning | = | $\frac{\text{Årets resultat x 100}}{\text{Gennemsnitlig egenkapital}}$ |
| Soliditetsgrad | = | $\frac{\text{Egenkapital x 100}}{\text{Balancesum}}$ |

Cash flows from operating activities are calculated as the operating profit/loss adjusted for non-cash operating items, working capital changes and income taxes paid.

Cash flows from investing activities comprise payments in connection with acquisition and divestment of enterprises and activities as well as the raising of loans, instalments on interest-bearing debt, and payment of dividends to the shareholders.

Cash flows from financing activities comprise changes in the size or composition of the Group's share capital and related costs as well as the raising of loans, instalments on interest-bearing debt, and payment of dividends to the shareholders.

Cash and cash equivalents comprise cash and short-term securities with an insignificant price risk less short-term bank debt.

Segment information

Information should be provided for business segments. The segmental disclosures comply with the Group's accounting policies and internal financial management.

Fixed assets in the segments include those used directly in the operation of each segment, including intangible assets, property, plant and equipment, and investments in associate.

Segment liabilities include liabilities and provisions deri-ving from the operation of each segment, including trade payables and other payables. Deferred tax is not included in segment liabilities.

Ratios

The ratios have been compiled in accordance with "Anbefalinger & Nøgletal" (Recommendations & Ratios) issued by the Danish Society of Financial Analysts.

| | | |
|------------------|---|--|
| Gross margin | = | $\frac{\text{Gross profit/loss x 100}}{\text{Revenue}}$ |
| Return on equity | = | $\frac{\text{Net profit for the year x 100}}{\text{Average equity}}$ |
| Equity ratio | = | $\frac{\text{Equity x 100}}{\text{Balance sheet total}}$ |

$$\text{Sinneqartoorutit annertussusaat} = \frac{\text{Ingerlatsinermi angusat x 100}}{\text{llanng. peereerlugit kaaviiartitat}}$$

$$\text{Nammineq aningaasaatit erniorneri} = \frac{\text{Ukiumi angusat x 100}}{\text{Nammineq pigisat agguaqatigiissillugit}}$$

$$\text{Akiliisinnaassutsip annertussusaa} = \frac{\text{Nammineq pigisat x 100}}{\text{Naligiissisinerup katinnera}}$$

**RESULTATOPGØRELSE
FOR 2009**

**2009-IMI INGERLATSINERMI
NAATSORSUUTIT**

**PROFIT AND LOSS ACCOUNT
FOR 2009**

| | Nass. Note | Moterselskab Piginittutut Ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|---|---------------|--|----------------|---------------------------------------|----------------|---|---|
| | | 2009 t. kr. | 2008 t. kr. | 2009 t.kr. | 2008 t. kr. | | |
| Nettoomsætning | 1 | 749.093 | 715.453 | 742.822 | 698.886 | Kaaviaartitat ilanngaaserlugit | Revenue |
| Anlægsproduktion | | 19.003 | 25.024 | 19.003 | 25.024 | Sanaartukkat | Production of fixed assets |
| Andre driftsindtægter | | 10.716 | 10.511 | 10.482 | 10.279 | Ingerlatsinermi isertitat allat | Other operating revenue |
| Bruttoresultat | | 778.812 | 750.988 | 772.307 | 734.189 | Angusat tamarmiusut | Gross profit |
| Udgifter til vareforbrug og fremmede tjenesteydelser | 2 | (133.088) | (151.965) | (123.199) | (121.461) | Nioquttissanut atukkanut allanillu sullinneqarnermut aningaasartuutit | Cost of goods sold and foreign services |
| Andre eksterne udgifter | 3 | (178.541) | (177.141) | (180.214) | (178.868) | Suliff. avataani aningasartuutit allat | Other external costs |
| Personaleudgifter | 4 | (209.797) | (205.681) | (210.045) | (205.928) | Sulisoqarnermut aningaasartuutit | Staff costs |
| Afskrivninger | 5 | (150.597) | (107.977) | (154.324) | (111.974) | Sanaartukkanik nalikilliliinerit | Depreciation |
| Andre driftsudgifter | | (1.670) | (1.414) | (1.670) | (1.414) | Ingerlats. aningaasartuutit allat | Other costs |
| Resultat af primær drift | | 105.119 | 106.810 | 102.855 | 114.544 | Ingerlatatigut angusaqaatit | Operating profit |
| Resultat efter skat i tilknyttet virksomhed | 6 | (1.609) | 6.171 | - | - | Suliffeqarfiutigilikkani akileraareermermi angusat | Profit after tax in group enterprise |
| Resultat efter skat i associeret virksomhed | 7 | 58 | 77 | 107 | 126 | Suliff. iligisaani akileraareermermi angusat | Profit/loss after tax in associate |
| Driftsresultat | | 103.568 | 113.058 | 102.962 | 114.670 | Ingerlatsinermi angusat | Profit from ordinary activities |
| Finansielle indtægter | 8 | 1.697 | 5.215 | 1.801 | 5.740 | Aningaasaliissutitigut isertitat | Financial income |
| Finansielle omkostninger | 9 | (41.122) | (15.496) | (41.166) | (15.496) | Aningaasaliissutinut aningaasartuutit | Financial expenses |
| Resultat før skat | | 64.143 | 102.777 | 63.597 | 104.914 | Akileraartinnani angusat | Profit before tax |
| Skat af årets resultat | 10 | (17.373) | (32.693) | (16.827) | (34.830) | Ukiunut angusanit akileraarutit | Tax on profit for the year |
| ÅRETS RESULTAT | | 46.770 | 70.084 | 46.770 | 70.084 | UKIUMUT ANGUSAQAATIT | NET PROFIT FOR THE YEAR |
| Forslag til resultatdisponering | | | | | | Angusat qanoq agguataarnissannut siunnersuut | Proposed distribution of profit |
| Udbytte for regnskabsåret | | 30.000 | | | | Ukiumi naatsorsuiffimmi | Dividends for the financial year |
| Henlagt til reserve for nettoopskrivning af kapitalandele | | (11.609) | | | | piginneqataanersiutisiassat | Transfer to reserve for net revaluation under the equity method |
| Overført til frie reserver | | 28.379 | | | | Aningaasaliissutit qaffaatisaattuttoqqortanut ilangussat | Retained for distributable reserves |
| | | 46.770 | | | | Ukiup tullianut nuutat | |

**BALANCE
PR. 31.12.2009**

**31.12.2009-IMI
OQIMAAQATIGIISITSINEQ**

**BALANCE SHEET
AT 31 DECEMBER 2009**

| | Nass. Note | Moterselskab Piginnittut ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|---|---------------|---|--|--|--|--|--|
| | | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | | |
| Rettigheder Goodwill | | - | - | 0 | 0 | Pisinnaatitaaffiit Ajunngisaarutit | Rights Goodwill |
| Immaterielle anlægsaktiver | 11 | - | - | 24 | 73 | Pigisatigut nalillit | Intangible assets |
| Bygninger Teleanlæg Andre anlæg, driftsmateriel og inventar Materielle anlægsaktiver under udførelse | | 363.990 1.161.214 57.592 47.295 | 331.635 401.258 46.061 787.434 | 373.964 1.165.524 57.632 47.295 | 341.391 407.571 46.602 787.434 | Illuutit Attaveqaatit Atortuutit allat, ingerlatsinermi maskiinat pequtillu Suikkaasuutit sananeri ingerlanneqartut | Buildings Telecommunication installations Other fixtures and fittings, tools and equipment Property, plant and equipment in progress |
| Materielle anlægsaktiver | 12 | 1.630.091 | 1.566.388 | 1.644.415 | 1.582.998 | Atortutigut pigisat | Property, plant and equipment |
| Kapitalandele i tilknyttet virksomhed Kapitalandele i associeret virksomhed Andre tilgodehavender | | 18.509 5.832 3.311 | 30.118 5.774 3.311 | 0 5.808 3.311 | 0 5.701 3.311 | Suliffiutigilikkani aningaasaleeqataassutit Sullivinni iligisaani aningaasaliissutit Pisassarisat allat | Investments in group enterprise Investments in associate Other receivables |
| Finansielle anlægsaktiver | 13 | 27.652 | 39.203 | 9.119 | 9.012 | Pigisanut aningaasaliissutit | Fixed asset investments |
| ANLÆGSAKTIVER I ALT | | 1.657.743 | 1.605.591 | 1.653.558 | 1.592.083 | PIGISAT | FIXED ASSETS |
| Varebeholdninger | | 12.443 | 26.721 | 12.443 | 26.721 | Nioqqutissaatit | Inventories |
| Tilgodehavende fra salg Tilgodehavende hos tilknyttet virksomhed Tilgodehavende hos KNI vedr. pengeforsyning Andre tilgodehavender Periodeafgrænsningsposter Tilgodehavende selskabsskat | 14 | 101.160 9.312 16.761 15.464 6.329 0 | 74.441 0 15.550 3.999 2.620 0 | 101.811 0 16.761 17.538 6.448 331 | 75.149 0 15.550 5.230 2.727 0 | Tunitsivinnit akiitsoqarfigineqarneq Suliffeqarfiutigilikkani pisassarisat KNI-mit aningaasalersuinikkut pisassarisat Pisassarisat allat Piffissamut immikkoortiterinerit Suliffeqarfiup akileraarutitut akiliutaanit pisassat | Trade receivables Receivables from group enterprise Receivables from KNI regarding money supplies Other receivables Prepayments Payable corporate tax |
| Tilgodehavender | | 149.026 | 96.610 | 142.889 | 98.656 | Pisassarisat | Receivables |
| Likvide beholdninger vedr. pengeforsyning | 14 | 16.940 | 17.906 | 16.940 | 17.906 | Aningaasalersuinikkut aningaasat tigoriaann. | Cash regarding money supplies |
| Likvide beholdninger | | 5.865 | 0 | 16.206 | 0 | Aningaasanik tigoriaannaatigisat | Cash |
| OMSÆTNINGSAKTIVER I ALT | | 184.274 | 141.237 | 188.478 | 143.283 | KAAVIAARTITAT | CURRENT ASSETS |
| AKTIVER I ALT | | 1.842.017 | 1.746.828 | 1.842.036 | 1.735.366 | PIGISAT | ASSETS |

**BALANCE
PR. 31.12.2009**

**31.12.2009-IMI
OQIMAAQATIGIISITSINEQ**

**BALANCE SHEET
AT 31 DECEMBER 2009**

| | Nass. Note | Moterselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|---|---------------|---|------------------|---------------------------------------|------------------|---|---|
| | | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | | |
| Aktiekapital | 15 | 150.000 | 150.000 | 150.000 | 150.000 | Ingerlatseqatigiissutigut aningaasaatit | Share capital |
| Overkursfond | | 180.357 | 180.357 | 180.357 | 180.357 | Sinneqartoortinut aningaasaateqarfik | Premium fund |
| Reserve for nettoopskrivning af kapitalandele | | 7.509 | 19.118 | 7.509 | 19.118 | Aningaasaaleeqataassutiniit piginneqataas-sutit nammineq pigisanit sillimmatit qaffanneri | Reserve for net revaluation under the equity method |
| Overført overskud | | 485.616 | 450.877 | 485.616 | 450.877 | Sinneqartoortit nuutat | Retained earnings |
| Foreslået udbytte for regnskabsåret | | 30.000 | 30.000 | 30.000 | 30.000 | Naatsorsuuteqarfiusumi iluanaarutinut siunners. | Proposed dividends for the financial year |
| EGENKAPITAL | | 853.482 | 830.352 | 853.482 | 830.352 | NAMMINEQ ANINGAASAATIT | EQUITY |
| Hensættelse til reetablering af naturområder | 16 | 4.201 | 4.313 | 4.201 | 4.313 | Avatangiisinik allanngutsaaliuinissamat immikkoortitat | Provisions for reestablishment of nature area |
| Udskudt skat | 17 | 156.030 | 146.215 | 155.892 | 146.615 | Akileraarutit kinguartitat | Deferred tax |
| HENSATTE FORPLIGTELSE | | 160.231 | 150.528 | 160.093 | 150.928 | IMMIKKOORTITANUT PISUSSAAFFIIT | PROVISIONS |
| Gæld, Realkreditinstitutter | | 21.469 | 2.790 | 21.469 | 2.790 | Akitsuit, Taarsigassarsiniartarfinnut | Debt, mortgage banks |
| Gæld, Bank | 18 | 621.630 | 551.630 | 621.630 | 551.630 | Akiitsut, Banki | Debt, banks |
| Langfristede gældsforpligtelser | | 643.099 | 554.420 | 643.099 | 554.420 | Sivisuumik taarsersugassanut pisussaaffiit | Long-term debt |
| Kortfristet del af langfristet gæld | 18 | 53.711 | 48.171 | 53.711 | 48.171 | Sivisuumik taarsersugassat akililertugassartaat | Short-term portion of long-term debt |
| Gæld, bank | | 0 | 36.548 | 0 | 33.247 | Akiitsut, bank | Debt, bank |
| Gæld til tilknyttet virksomhed | | 0 | 11.642 | 0 | 0 | Suliffeqarfinnut attuumassutilinnut akiitsut | Debt to subsidarie |
| Pengeforsyningskredit | | 33.701 | 33.456 | 33.701 | 33.456 | Aningaasaqarniarnermut atukkat | Money supply credit |
| Forudbetalinger fra kunder | | 10.354 | 7.003 | 10.354 | 7.003 | Pisisartut siumut akiliutaat tigusat | Prepayments received from customers |
| Leverandørgæld | | 33.509 | 27.829 | 33.509 | 27.829 | Pilersuisunut akiligassat | Trade payables |
| Selskabsskat | | 0 | 2.882 | 0 | 5.169 | Suliffeqarfiutip akileraarutinut akiliutai | Income taxes |
| Anden gæld | | 53.930 | 43.997 | 54.087 | 44.791 | Akiitsut allat | Other payables |
| Kortfristede gældsforpligtelser | | 185.205 | 211.528 | 185.362 | 199.666 | Akililertugassatut atukkanut pisussaaffiit | Short-term debt |
| GÆLDSFORPLIGTELSE | | 828.304 | 765.948 | 828.461 | 754.086 | AKILIGASSANUT PISUSSAAFFIIT | TOTAL DEBTS |
| PASSIVER I ALT | | 1.842.017 | 1.746.828 | 1.842.036 | 1.735.366 | AKILIGASSAT | EQUITY AND LIABILITIES |
| Pantsætninger og eventualforpligtelser | 19 | | | | | Qularnaveequsiinerit akiligassarilersinnaasallu | Assets charged and contingent liabilities |
| Øvrige noter | 20-25 | | | | | Nassuiaatit allat | Other notes |

**EGENKAPITALOPGØRELSE
PR. 31.12.2009**
Moderselskab

**2009-IMI NAMMINEQ
PIGISAT NASSUIAATAAT**
Ingerlatsivik piginnittuuneq

**STATEMENT OF CHANGES
IN EQUITY FOR 2009**
Parent Company

| | Aktiekapital t.kr. Aktiitigut aningaasallissutit t.kr. Share capital DKK '000 | Overkursfond t.kr. Aningaasallissutit allanngortin. toqq. t.kr. Premium fund DKK '000 | Nettopskrivning af kapitalandele t.kr. Aningaasallissutit qaffannissaannut toqqortat t.kr. Netrevaluation, equity method DKK '000 | Overført resultat t.kr. Angusat nutaat t.kr. Retained earnings DKK '000 | Foreslået udbytte for regnskabsåret t.kr. Naatsorsuffimmi piginneqataaneersutissat t.kr. Proposed dividends for financial year DKK '000 | I alt t.kr. Katillugit t.kr. Total DKK '000 | | |
|--|---|---|---|---|---|---|--|------------------------------------|
| Egenkapital 01.01.2008 | 150.000 | 180.357 | - | 420.371 | 35.000 | 785.728 | 01.01.2008 nammineq pigisat | Equity at 1 January 2008 |
| Udloddet udbytte vedr. 2007 | - | - | - | - | (35.000) | (35.000) | 2007 pillugu piginneqataaneersutiassiassat | Dividends paid regarding 2007 |
| Skatteværdi af afsat udbytte for 2008 | - | - | - | 9.540 | - | 9.540 | 2008-imi piginneqataaneersutiassiassat akileraarutaat | Tax value of dividends for 2008 |
| Årets resultat | - | - | 19.118 | 20.966 | 30.000 | 70.084 | Ukiumi angusat | Net profit for the year |
| Egenkapital 31.12.2008 | 150.000 | 180.357 | 19.118 | 450.877 | 30.000 | 830.352 | 31.12.2008 nammineq pigisat | Equity at 31 December 2008 |
| Udloddet udbytte vedr. 2008 | - | - | - | - | (30.000) | (30.000) | 2008 pillugu piginneqataaneersutiassiassat | Dividends paid regarding 2008 |
| Skatteværdi af afsat udbytte for 2009 | - | - | - | 6.360 | - | 6.360 | 2009-mi piginneqataaneersutiassiassat akileraarutaat | Tax value of dividend for 2009 |
| Årets resultat | - | - | (11.609) | 28.379 | 30.000 | 46.770 | Ukiumi angusat | Net profit for the year |
| Egenkapital 31.12.2009 | 150.000 | 180.357 | 7.509 | 485.616 | 30.000 | 853.482 | 31.12.2009 nammineq pigisat | Equity at 31 December 2009 |

**EGENKAPITALOPGØRELSE
PR. 31.12.2009**

Koncern

**2009-IMI NAMMINEQ
PIGISAT NASSUIAATAAT**

Ingerlatsiviit tamarmiisut

**STATEMENT OF CHANGES
IN EQUITY FOR 2009**

Group

| | ±Aktiekapital t.kr. Aktiatigut aningaasaliissutit t.kr. Share capital DKK '000 | Overkursfond t.kr. Aningaasaliissutit allanngortin. toqq. t.kr. Premium fund DKK '000 | Nettoopskrivning af kapitalandele t.kr. Aningaasaliissutit qaiffannissaannut toqqortat t.kr. Netrevaluation, equity method DKK '000 | Overført resultat t.kr. Angusat nutaat t.kr. Retained earnings DKK '000 | Foreslået udbytte for regnskabsåret t.kr. Naatsorsuffinmi piginneqataaneersutissat t.kr. Proposed dividends for financial year DKK '000 | I alt t.kr. Katillugit t.kr. Total DKK '000 | | |
|--|--|---|---|---|---|---|---|------------------------------------|
| Egenkapital 01.01.2008 | 150.000 | 180.357 | - | 420.371 | 35.000 | 785.728 | 01.01.2008 nammineq pigisat | Equity at 1 January 2008 |
| Udloddet udbytte vedr. 2007 | - | - | - | - | (35.000) | (35.000) | 2007 pillugu piginneqataaneersutissat | Dividends paid regarding 2007 |
| Skatteværdi af afsat udbytte for 2008 | - | - | - | 9.540 | - | 9.540 | 2008-imi piginneqataaneersutissat akileraarutaat | Tax value of dividends for 2008 |
| Årets resultat | - | - | 19.118 | 20.966 | 30.000 | 70.084 | Ukiumi angusat | Net profit for the year |
| Egenkapital 31.12.2008 | 150.000 | 180.357 | 19.118 | 450.877 | 30.000 | 830.352 | 31.12.2008 nammineq pigisat | Equity at 31 December 2008 |
| Udloddet udbytte vedr. 2008 | - | - | - | - | (30.000) | (30.000) | 2008 pillugu piginneqataaneersutissat | Dividends paid regarding 2008 |
| Skatteværdi af afsat udbytte for 2009 | - | - | - | 6.360 | - | 6.360 | 2009-mi piginneqataaneersutissat akileraarutaat | Tax value of dividend for 2009 |
| Årets resultat | - | - | (11.609) | 28.379 | 30.000 | 46.770 | Ukiumi angusat | Net profit for the year |
| Egenkapital 31.12.2009 | 150.000 | 180.357 | 7.509 | 485.616 | 30.000 | 853.482 | 31.12.2009 nammineq pigisat | Equity at 31 December 2009 |

PENGESTRØMSOPGØRELSE
FOR 2009

2009-IMI ANINGAASAATIT
NIKERARNERISA NASSUIAATAAT

CASH FLOW STATEMENT
FOR 2009

| | Nass. Note | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|--|---------------|---------------------------------------|------------------|--|---|
| | | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | | |
| Resultat af primær drift | | 102.855 | 114.544 | Ingerlatatigut angusaqaatit | Operating profit |
| Afskrivninger og hensættelser | | 154.324 | 111.974 | Nalikillilineq | Depreciation/amortisation of fixed assets |
| Ændring i driftskapital | 20 | (10.409) | (12.548) | Ingerlatsinermut aningaasaliissutit allannguutaat | Working capital changes |
| | | 246.770 | 213.970 | | |
| Modtagne renteindtægter m.v. | | 1.801 | 5.740 | Erniatigut isertitat tigusat il.il. Ernianut aningaasartuutit | Interest income etc. received |
| Betalte renteomkostninger m.v. | | (41.166) | (15.496) | akilikkat il.il. | Interest expenses etc. paid |
| Betalt selskabsskat | | (6.366) | (10.514) | Suliffeqarfimmit akileraarutit akilikkat | Income taxes paid |
| Pengestrømme vedrørende drift | | 201.039 | 193.699 | Ingerlatsinermiit aningaasat ingerlaartitat | Cash flows from operating activities |
| Køb af materielle anlægsaktiver | | (222.060) | (831.863) | Ingerlatsinermi pigisanik pisiat | Acquisition of property, plant and equipment |
| Salg af materielle anlægsaktiver | | 6.368 | 275 | Ingerlatsinermi pigisanik tunisat | Sale of property, plant and equipment |
| Pengestrømme vedrørende investeringer | | (215.692) | (831.588) | Aningaasaliisarnerniit aningaasatigut sunniutaat | Cash flows from investing activities |
| Afdrag på langfristede gældsforpligtelser | | (781) | (665) | Sivisuumik taarsersugassanut akiliutit | Installments on long-term debt |
| Optagelse af langfristet lån | | 95.000 | 599.130 | Sivisuumik akilersugassanik | Raisin of long-term loans |
| Betalt udbytte | | (30.000) | (35.000) | taarsigassarsineq | Dividends paid |
| Anvendt hensættelse til reetablering | | (112) | 0 | Iluanaarutinut akiliutit lluarseeqqinnissanut immikkoortinneqartut atukkat | Provisions used for re-establishment |
| Pengestrømme vedrørende finansiering | | 64.107 | 563.465 | Aningaasaliissutiniit aningaasatigut sunniutaat | Cash flows from financing activities |
| ÆNDRING I LIKVIDER | | 49.453 | (74.424) | ANINGAASANIK TIGORIAANNARNIT ALLANNGUUTAAT | INCREASE/DECREASE IN CASH |
| Likvider Primo | | (33.248) | 41.176 | Primo tigoriaannaatigisat | Cash 1. of January |
| LIKVIDER Ultimo | 21 | 16.206 | (33.248) | Ultimo TIGORIAANNAATIGISAT | CASH 31th of December |

| | Moterselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|--|---|----------------|---------------------------------------|----------------|---|---|
| | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | | |
| 1. Nettoomsætning | | | | | 1. Kaaviaartitat ilanngaasikkat | 1. Revenue |
| Telefontjeneste | 99.821 | 106.296 | 100.867 | 107.326 | Oqarasuaatilerineq | Phone service |
| Internet | 133.552 | 101.386 | 133.552 | 101.386 | Internet | Internet |
| Mobiltelefon | 184.459 | 174.326 | 184.459 | 174.326 | Oqarasuaatit angallattakkat | Cell phone service |
| Skibsradio | 1.926 | 1.988 | 1.926 | 1.988 | Angallatit radioi | Ship radio service |
| Faste kredsløb | 52.054 | 51.207 | 54.675 | 53.488 | Ataavartumik ingerlaartitsivissiat | Fixed circuits |
| MPLS | 48.121 | 41.578 | 48.121 | 41.578 | MPLS | MPLS |
| Salg/service, monopol | 31.284 | 30.018 | 31.285 | 30.018 | Tuniniaaneq/sullissineq, kisermaassineq | Sales/service, monopoly |
| Salg/service, liberalt | 77.213 | 78.578 | 77.960 | 79.224 | Tuniniaaneq/sullissineq, tamanut ammasoq | Sales/service, free competition |
| Frimærkesalg og portoindtægter | 95.659 | 93.555 | 95.659 | 93.555 | Frimærkinik tunisaqarneq nassiussanillu isertitat | Sale of stamps and postage income |
| Øvrige postaktiviteter | 14.318 | 15.997 | 14.318 | 15.997 | Allakkerinermi suliat allat | Other postal activities |
| Salg projekter | 1.565 | 1.522 | 0 | 0 | Pilersaarutinit tunisat | Sale of projects |
| Øvrige forretningsaktiviteter | 9.121 | 19.002 | 0 | 0 | Allatigut niuernermi ingerlatat | Other business activities |
| | 749.093 | 715.453 | 742.822 | 698.886 | | |
| 2. Udgifter til vareforbrug og fremmede tjenesteydelser | | | | | 2. Nioqqutissanik atuinermut avataaniillu sullinneqarnermut aningaasartuutit | 2. Cost of goods sold and foreign services |
| Afregning andre teleselskaber | 38.741 | 58.310 | 28.852 | 27.805 | Akiliineq | Settlement other tele-communication companies |
| Vareforbrug i øvrigt | 66.738 | 64.866 | 66.738 | 64.866 | attaveqaateqarfinnut | Other cost of goods sold |
| Postaktiviteter | 27.609 | 28.790 | 27.609 | 28.790 | Allatigut nioqqutissanik atuneq | Postal activities |
| | 133.088 | 151.965 | 123.199 | 121.461 | Allakkerivitsigut suliat | |
| 3. Andre eksterne udgifter | | | | | 3. Suliffeqarfissuup avataani aningaasartuutit allat | 3. Other external costs |
| Chartringsomkostninger, drift transportmidler | 19.625 | 19.443 | 19.699 | 19.489 | Attartornermut, angallassissutinut aningaasartuutit | Charter expenses, operation of means of transport |
| Drift og vedligeholdelse, tekniske anlæg | 25.805 | 21.340 | 26.249 | 22.019 | Ingerlatsineq aserfallatsaaliinerlu, teknik. atortut | Operation and maintenance of plant |
| Udviklingsomkostninger | 1.222 | 7.359 | 1.222 | 7.359 | Inerisaanermut aningaasartuutit | Development costs |
| Nyanskaffelser | | | | | Nutaanik pisineq | Assets costing |
| u/50 t.kr. pr. enhed | 5.510 | 6.958 | 5.713 | 7.000 | 50 t.kr. ataallugit akilinnik | less than DKK 50,000 per unit |
| Transponderleje | 24.300 | 23.303 | 24.300 | 23.303 | Aallakaatitsissutinik attartorneq | Lease of transponder |
| Lokaleomkostninge | 41.764 | 40.262 | 42.331 | 40.836 | Ineqarnermut aningaasartuutit | Leasehold expenses |
| Administrations- og salgsomkostninger | 60.315 | 58.476 | 60.702 | 58.862 | Allaffissornermut tuniniaanermullu aningaasartuutit | Administrative expenses and sales costs |
| | 178.541 | 177.141 | 180.214 | 178.868 | | |

| | Moderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|---|---|----------------|---------------------------------------|----------------|--|---|
| | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | | |
| 4. Personaleudgifter | | | | | 4. Sulisunut aningaasartuutit | 4. Staff costs |
| Lønninger og gager | 181.451 | 177.679 | 181.698 | 177.926 | Akissarsiat akissaatillu | Wages and salaries |
| Pensionsbidrag | 7.629 | 6.367 | 7.629 | 6.367 | Soraarnerussutisiasanuti Ineriartortitsinermi | Pension contributions |
| Uddannelsesudgifter | 10.010 | 8.590 | 10.010 | 8.590 | aningaasartuutit | Staff training expenses |
| Personaleafhængige udgifter i øvrigt | 10.707 | 13.045 | 10.708 | 13.045 | Sulisoqarnermut tunngasut allat | Other staff-related expenses |
| | 209.797 | 205.681 | 210.045 | 205.928 | | |
| <i>Heraf samlet vederlag til selskabets:</i> | | | | | <i>Taakkunanga piginnittunut ingerlatsivimmut</i> | <i>Total remuneration thereof paid to the company's Board of:</i> |
| <i>Direktion</i> | 2.678 | 2.566 | 2.678 | 2.566 | <i>Qullersat</i> | <i>Management</i> |
| <i>Bestyrelse</i> | 788 | 750 | 788 | 750 | <i>Sulersuisullu</i> | <i>Board of Directors</i> |
| Gennemsnitligt antal medarbejdere | 548 | 528 | 548 | 528 | Sulisut amerlassusii, agguaatigiissitsinermi | Average number of staff |
| 5. Afskrivninger | | | | | 5. Nalikkililerit | 5. Depreciation |
| Goodwill | - | - | 49 | 49 | Ajunngisaarutit | Goodwill |
| Bygninger | 11.972 | 10.540 | 12.214 | 10.782 | Illut | Buildings |
| Teleanlæg | 121.185 | 81.165 | 124.579 | 84.812 | Attaveqaatit | Telecom plant |
| Andre anlæg, driftsmateriel og inventar | 18.865 | 16.462 | 18.907 | 16.521 | Atortut allat, ingerlatsinermi pigisat pequtillu | Other fixtures and fittings, tools and equipment |
| Avance ved salg af materielle anlægsaktiver | (1.425) | (190) | (1.425) | (190) | Ingerlatsinermi pigisanik tunisinermi iluanaarutit | Profit from sale of property, plant and equipment |
| | 150.597 | 107.977 | 154.324 | 111.974 | | |
| 6. Resultat efter skat i tilknyttet virksomhed | | | | | 6. Suliffeqarfiutigilikanni akileraareermermi angusat | 6. Profit after tax in group enterprise |
| Andel af resultat efter skat | (1.609) | 6.171 | - | - | Akileraareermermi angusanit pisassa | Profit after tax |
| Andel af resultat før skat | (1.609) | 6.171 | - | - | Akileraartinnani angusanit pisassat | Profit before tax |
| 7. Resultat efter skat i associeret virksomhed | | | | | 7. Suliff. iligisaani akileraareermermi angusat | 7. Profit/loss after tax in associate |
| Andel af resultat efter skat | 107 | 126 | 107 | 126 | Akileraareermermi angusanit pisassat | Share of profit after tax |
| Afskrivning på koncerngoodwill | (49) | (49) | 0 | 0 | Piginneq. tamakkiisup ajunngisaarutaasa nalikkililerma | Depreciation on group goodwill |
| | 58 | 77 | 107 | 126 | | |

| | Moderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|--|---|---------------|---------------------------------------|---------------|--|---|
| | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | | |
| 8. Finansielle indtægter | | | | | 8. Aningaasaliinertigut isertitat | 8. Financial income |
| Renter af bankindeståender | 757 | 3.385 | 861 | 3.891 | Aningaaserivimmit uninngasuutit erniaat | Interest on bank deposits |
| Renter tilknyttet virksomhed | 0 | 456 | 0 | 67 | Suliffeqarfutiugilersimasani erniat | Interest from subsidarie |
| Rykkergebyr, rabatter m.v. | 940 | 1.374 | 940 | 1.782 | Eqqaasitsinermut akiliisitsissutit, akikillisaanerit ass. | Dunning charges, discounts etc. |
| | 1.697 | 5.215 | 1.801 | 5.740 | | |
| 9. Finansielle omkostninger | | | | | 9. Aningaasaliinernut aningaasartuutit | 9. Financial expenses |
| Renter af bankgæld m.v. | 3.384 | 2.305 | 3.428 | 2.305 | Aningaaserivimmi il.il. akiligassat erniaat | Interest on bank debts etc. |
| Renteudgifter, langfristet gæld | 37.137 | 13.191 | 37.137 | 13.191 | Erniat, siviisuumik akilersugassatut atukkanut | Interest expenses, long-term debts |
| Låneomkostninger | 601 | 0 | 601 | 0 | Atornermi aningaasartuutit | Borrowing costs |
| | 41.122 | 15.496 | 41.166 | 15.496 | | |
| 10. Skat af årets resultat | | | | | 10. Ukiumut angusarisanit akileraarutit | 10. Tax on profit for the year |
| Skatten sammensætter sig således: | | | | | Akileraarutit imatut isikkoqarput:: | Taxation consists of: |
| Aktuel skat | 0 | 2.882 | 0 | 2.882 | Ukioq manna akileraarutit | Current tax |
| Udskudt skat af årets resultat | 17.373 | 29.800 | 17.373 | 29.800 | Ukioq manna angusanit akileraarutissat kinguartitat | Change of deferred tax |
| Andel af skat i tilknyttet virksomhed | 0 | 0 | (546) | 2.137 | Suliffeqarfutiugilikkap akileraarutinut akiliutissaa | Share of Group enterprise tax |
| Regulering af udskudt skat vedr. tidligere år | 0 | 11 | 0 | 11 | Siorna akileraarutit kinguartitat iluarsissutaat | Adjustment concerning previous years |
| | 17.373 | 32.693 | 16.827 | 34.830 | | |
| Afstemning af skatteprocent (%): | | | | | Akileraarutit %-iisa nalimmassareri: | Reconciliation of tax rate (percent): |
| Grønlandsk skatteprocent | | | 31,8% | 31,8% | Kalaallit Nunaanni akileraarutip annertussusaa | Greenland's tax rate |
| Dobbeltbeskatning af tilknyttet og associeret virksomhed | | | (0,5%) | (0,5%) | Ingerlatsivillu piginneqataaffigisat aappassaaneerummik akileraartinneqarnerup annertussusaa | Dual taxation of Group and associate enterprise |
| Regulering for dansk skatteprocent | | | 0,1% | 0,1% | Danskite akileraarutaannut naleqqussaaitit | Adjustment of Danish tax rate |
| Årets effektive skatteprocent (%) | | | 31,4% | 31,4% | Ukioq manna akileraarutit tamakkiisut (%) | Effective tax rate for the year (%) |

| | Rettigheder Pisinnaatitaaffiit Rights | Goodwill Ajunngisaarutit Goodwill | | |
|---|---|---|--|---|
| | t. kr. | t. kr. | | |
| 11. Immaterielle anlægsaktiver | | | 11. Ingerlatsinermi pigisat naliliit | 11. Intangible assets |
| Kostpris 01.01.2009 | 3.000 | 1.522 | 01.01.2009 pinerini akit | Cost at 1 January 2009 |
| Tilgang | - | - | Illassutit | Additions |
| Afgang | - | - | Ikileriaatit | Disposals |
| Kostpris 31.12.2009 | 3.000 | 1.522 | Akitigut nalingi 31.12.2009 | Cost at 31 December 2009 |
| Nedskrivning 01.01.2009 | (3.000) | - | Sulianiit naammasisaniit | Write-off of phased-out |
| Nedskrivning | - | - | 01.01.2009 | 01.01.2009 |
| | | | Sulianiit naammasisaniit | Write-off of phased-out |
| Nedskrivning 31.12.2009 | (3.000) | - | Sulianiit naammasisaniit 31.12.2009 | Write-off of phased-out 31.12.2009 |
| Afskrivninger 01.01.2009 | - | (1.449) | Nalikkililiinerit 01.01.2009 | Depreciation at 1 January 2009 |
| Tilgang | - | (49) | Illassutit | Additions |
| Afgang | - | - | Ikileriaatit | Disposals |
| Afskrivninger 31.12.2009 | - | (1.498) | Nalikkililiinerit 31.12.2009 | Depreciation at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2009 | - | 24 | Naatsorsuutini naligitat 31.12.2009 | Book value at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008 | - | 73 | Naatsorsuutini naligitat 31.12.2008 | Book value at 31 December 2008 |

Moderselskab
Ingerlatsivik piginnittuusoq
Parent company

| | Bygninger Iluuutit Buildings | Tele anlæg Attaveqaatit Telecommunication installations | Andre anlæg m.v. Atortut allat Other fixtures and fittings, tools and equipm. | Anlægsaktiver under udførelse Sanaartukkat ingerlatat Fixed assets under construction | | |
|---|------------------------------------|---|--|---|--|---|
| | t.kr. | t.kr. | t.kr. | t.kr. | | |
| 12. Materielle anlægsaktiver | | | | | 12. Ingerlatsinermi suikkaasuutit | 12. Property, plant and equipment |
| Kostpris 01.01.2009 | 447.812 | 1.943.207 | 181.294 | 787.434 | 01.01.2009-mi nalinga | Cost at 1 January 2009 |
| Overført fra igangværende | 42.327 | 880.968 | 37.512 | (960.807) | Ingerlatanit nuutat | Transferred from work in progress |
| Tilgang | 0 | 0 | 0 | 220.668 | Ikileriaatit | Additions |
| Afgang | (5.707) | 0 | (1.156) | 0 | Sanaartukkat assigiinngitsut akornanni nuussinerit | Disposals |
| Overførsel mellem anlægsgrupper | 6.968 | 8.048 | (15.372) | 0 | | Transfer between groups of non-current assets |
| Kostpris 31.12.2009 | 491.400 | 2.832.223 | 202.278 | 47.295 | 31.12.2009-imi nalinga | Cost at 31 December 2009 |
| Afskrivninger 01.01.2009 | (116.177) | (1.541.949) | (135.234) | 0 | Nalikkililiinerit 01.01.2009 | Depreciation at 1 January 2009 |
| Tilgang | (11.972) | (121.185) | (18.865) | 0 | Illassutit | Additions |
| Afgang | 824 | 0 | 1.096 | 0 | Ikileriaatit | Disposals |
| Overførsel mellem anlægsgrupper | (85) | (7.875) | 8.317 | 0 | Sanaartukkat akornanni nuussinerit | Transfer between fixed-asset |
| Afskrivninger 31.12.2009 | (127.410) | (1.671.009) | (144.686) | 0 | Nalikkililiinerit 31.12.2009 | Depreciation at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2009 | 363.990 | 1.161.214 | 57.592 | 47.295 | Naatsorsuutini naligitat 31.12.2009 | Book value at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008 | 331.635 | 401.258 | 46.061 | 787.434 | Naatsorsuutini naligitat 31.12.2008 | Book value at 31 December 2008 |

| Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | | | | |
|---|-------------------------------------|---|---|---|--|--|
| | Bygninger Illoortit Buildings | Tele anlæg Attaveqaatit Telecommunication installations | Andre anlæg m.v. Atortut allat Other fixtures and fittings, tools and equipm. | Anlægsaktiver under udførelse Sanaartukkat ingerlatat Fixed assets under construction | | |
| | t.kr. | t.kr. | t.kr. | t.kr. | | |
| 12. Materielle anlægsaktiver | | | | | 12. Ingerlatsinermi suikkaasuutit | 12. Property, plant and equipment |
| Kostpris 01.01.2009 | 459.780 | 1.974.369 | 185.716 | 787.434 | 01.01.2009-imi nalinga | Cost at 1 January 2009 |
| Overført fra igangværende | 42.327 | 882.360 | 37.512 | (962.199) | Ingerlatanit nuutat | Transferred from work in progress |
| Tilgang | 0 | 0 | 0 | 222.060 | Illassutit | Additions of the year |
| Afgang | (5.707) | 0 | (1.156) | 0 | Ikileriaatit | The year's disposals |
| Overførsel mellem anlægsgrupper | 7.343 | 8.047 | (16.125) | 0 | Sanaartukkat akornanni nuussinerit | Transfer between fixed-asset |
| Kostpris 31.12.2009 | 503.743 | 2.864.776 | 205.947 | 47.295 | 31.12.2009-imi nalinga | Cost at 31 December 2009 |
| Afskrivninger 01.01.2009 | (118.389) | (1.566.798) | (139.114) | 0 | Nalikilliliinerit 01.01.2009 | Depreciation at 1 January 2009 |
| Tilgang | (12.214) | (124.579) | (18.907) | 0 | Illassutit | Additions |
| Afgang | 824 | 0 | 1.096 | 0 | Ikileriaatit | Disposals |
| Overførsel mellem anlægsgrupper | 0 | (7.875) | 8.609 | 0 | Sanaartukkat akornanni nuussinerit | Transfer between fixed-asset |
| Afskrivninger 31.12.2009 | (129.779) | (1.699.252) | (148.316) | 0 | Nalikilliliinerit 31.12.2009 | Depreciation at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2009 | 373.964 | 1.165.524 | 57.632 | 47.295 | Naatsorsuutini naligititat 31.12.2009 | Book value at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008 | 341.391 | 407.571 | 46.602 | 787.434 | Naatsorsuutini naligititat 31.12.2008 | Book value at 31 December 2008 |

| | Moderselskab Piginnittut ingerlatsiviusoq Parent company | | | | |
|---|---|---|--|---|--|
| | Kapitalandele i tilknyttet virksomhed Suliff. aningaasaleeqataass. Investments in Group enterprises | Kapitalandele i associeret virksomhed Suliff. aningaasaleeqataass. Investments in associate | Andre tilgodehavender Pisassat allat Other receivables | | |
| | t.kr. | t.kr. | t.kr. | | |
| 13. Finansielle anlægsaktiver | | | | 13. Pigisanut aningaasaliissutit | 13. Fixed asset investments |
| Kostpris 01.01.2009 | 11.000 | 5.092 | 3.311 | 01.01.2009-imi nalinga | Cost at 1 January 2009 |
| Tilgang | 0 | 0 | 0 | Illassuutit | Additions |
| Afgang | 0 | 0 | 0 | Ikleriaatit | Disposals |
| Kostpris 31.12.2009 | 11.000 | 5.092 | 3.311 | 31.12.2009-imi nalinga | Cost at 31 December 2009 |
| Nettoopskrivninger | | | | 01.01.2009-imi ilanngaaitit | Net revaluation at |
| 01.01.2009 | 19.118 | 682 | 0 | peereerlugit nalinga | 1 January 2009 |
| Andel af årets resultat, netto | (1.609) | 107 | 0 | Angusanit pisassat, ilanngaaitit | Net share of profit/loss |
| Af- og nedskrivning på koncerngoodwill | 0 | (49) | 0 | peereerlugit | for the year |
| Udlodning | (10.000) | 0 | 0 | Suliffissuup ajunngisaarutaanik | Amortisation and write-down of |
| | | | | isumakkeerinerit nalikilliliinerillu | consolidated goodwill |
| | | | | Agguagarsisitsineq | Distribution |
| Nettoopskrivninger 31.12.2009 | 7.509 | 740 | 0 | 31.12.2009-imi ilassutit, ilanngaaitit peereerlugit | Net revaluation at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2009 | 18.509 | 5.832 | 3.311 | 31.12.2009-imi naatsorsuutini naligititat | Book value at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008 | 30.118 | 5.774 | 3.311 | 31.12.2008-mi naatsorsuutini naligititat | Book value at 31 December 2008 |
| Kapitalandele i tilknyttet virksomhed omfatter: TELE Greenland International A/S, København, 100% | | | | Suliffiutigilikkani aningaasaleeqataassutit makkuupput: TELE Greenland International A/S, København, 100% | Investments in Group enterprise comprise: TELE Greenland International A/S, Copenhagen, 100% |
| Kapitalandele i associeret virksomhed omfatter: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39% | | | | Sullivinni iligisaani aningaasaliisut makkuupput: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39% | Investments in associate comprise: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39% |

Koncern
Suliffeqarfissuaq
Group

Kapitalandele i
associeret virksomhed
Sullivinni
iligisaani aning.
Investments in
associate
t.kr.

Andre
tilgodehavender
Pisassat allat

Other
receivables
t.kr.

| 13. Finansielle anlægsaktiver | | | 13. Pigisanut aningaasaliissutit | 13. Fixed asset investments |
|---|--------------|--------------|--|--|
| Kostpris 01.01.2009 | 4.535 | 3.311 | 01.01.2009-imi nalinga | Cost at 1 January 2009 |
| Tilgang | 0 | 0 | Illassuutit | Additions |
| Afgang | 0 | 0 | Ikileriaatit | Disposals |
| Kostpris 31.12.2009 | 4.535 | 3.311 | 31.12.2009-imi nalinga | Cost at 31 December 2009 |
| Nettoopskrivninger 01.01.2009 | 1.166 | 0 | 01.01.2009-imi ilanngaait peereerlugit nalinga | Net revaluation at 1 January 2009 |
| Andel af årets resultat, netto | 107 | 0 | Angusanit pisassat, ilanngaait peereerlugit | Net share of profit/loss for the year |
| Udlodning | 0 | 0 | Piginneqataanersiutit | Dividends |
| Nettoopskrivninger 31.12.2009 | 1.273 | 0 | 31.12.2009-imi ilassutit, ilanngaait peereerlugit | Net revaluation at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2009 | 5.808 | 3.311 | 31.12.2009-imi naatsorsuutini naligitat | Book value at 31 December 2009 |
| Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008 | 5.701 | 3.311 | 31.12.2008-mi naatsorsuutini naligitat | Book value at 31 December 2008 |

14. Pengeforsyningskredit

Selskabet varetager pengeforsyningen i bygder og yderdistrikter samt i de byer, hvor GrønlandsBANKEN A/S ikke er repræsenteret, ved opretholdelse af en særskilt kontantbeholdning.

Denne kontantbeholdning er finansieret af Grønlands Selvstyre gennem GrønlandsBANKEN A/S ved en rentefri kredit svarende til den til enhver tid værende pengeforsyningsbeholdning, dog maksimalt 45 mio. kr.

14. Aningaasaqarnermit atukkat

Ingerlatsiviup nunaqarfinni isorliuneru-sunilu illoqarfinnilu Grønlandsbanken A/S-ip sinnisoqarfigingisaani immikkut aningaasanik tigorianaate-qarnermigut aningaasassaqartitsineq isumagisaraa.

Taamatut aningaasanik tigorianaate-qarneq Namminersorlutik Oqartussat GrønlandsBANKEN A/S aqqutigalugu qaqugukkulluunniit atorfissaqartitat amerlaqataannik, annerpaamilli 45 mio. kr. erniaqanngitsunik atukkiinik-kut aningaasalersugaavoq.

14. Money supply facility

The company administers the money supply to villages, remote districts and towns in which GrønlandsBANKEN A/S is not represented by maintaining separate cash holdings.

The cash holdings are financed by the Greenland Self Government through GrønlandsBANKEN A/S by means of a non-interest-bearing credit facility corresponding to the cash holdings at any time but not exceeding DKK 45 million.

15. Aktiekapital

Aktiekapitalen består af 1 aktie
å 150.000.000 kr.

Der har ikke været ændringer i selskabets aktiekapital de seneste 5 år.

15. Aktiatigut aningaasaatit

Aktiatigut aningaasalissutit aktia ataaseq, naleqartoq 150.000.000 kr.

Suliffeqarfimmi ingerlatseqatigiisutitigut aningaasaatini ukiuni kingullerni tallimani allannguuteqartoqarsimangilaq.

15. Share capital

The share capital consists of one share of DKK 150,000,000

No changes have been made to the company's share capital during the past 5 years.

16. Hensættelse til reetablering af naturområder

Der er i forbindelse med selskabets stiftelse pr. 01.01.1994 foretaget hensættelse til imødegåelse af udgifter i forbindelse med opfyldelse af overtagne forpligtelser til reetablering af naturområder ved ophør af tilstedeværelsen i det givne område.

Der er i årene 1999 - 2009 anvendt 10,9 mio. kr. af hensættelsen.

16. Pinngortitami avatangiisini iluarsisutissatut immikkoortit

01.01.1994 suliffeqarfiup aallartinneranniit sumiiffigisat qimannerini pinngortitap pissusiatut ilisitseqqittussaannermi pissusaaffimmik aningaasatigut pissusaaffigilersimasat immikkoortitsivigineqarput.

1999-imiit 2009-imut immikkoortitaniit 10,9 mio. kr. atorneqarput.

16. Provisions for reestablishment of nature areas

In connection with the establishment of the company at 1 January 1994, provisions have been made to cover expenses regarding the obligations assumed to restore natural environments upon vacating the areas involved.

During the year 1999 - 2009 a total of DKK 10.9 million have been spent on restorations.

| | Moderselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|---|--|----------------|---------------------------------------|----------------|---|--|
| | 2009 | 2008 | 2009 | 2008 | | |
| | t.kr. | t.kr. | t.kr. | t.kr. | | |
| 17. Udskudt skat | | | | | 17. Udskudt skat | 17. Deferred tax |
| Udskudt skat hviler på følgende poster: | | | | | Akileraarutissat kinguartitat inissiivinni makkunaniipput: | Deferred tax is incumbent on the following items: |
| Materielle | | | | | Suikkaasuutit | Property, plant and equipment |
| anlægsaktiver | 160.008 | 143.431 | 160.069 | 143.763 | Piginneqatigiiffinni pigisani aningaasaliinerit | Investment in consolidated undertaking |
| Investering i tilknyttet virksomhed | 2.624 | 6.297 | 2.624 | 0 | Kaaviiartitsinerimi pigisat | Current assets, etc |
| Omsætningsaktiver | (3.314) | (3.513) | (3.513) | 6.297 | Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat. | Prepaid expenses. |
| Periodeafgrænsningsposter | (3.288) | 0 | (3.288) | (3.445) | | |
| | 156.030 | 146.215 | 155.892 | 146.615 | | |
| Saldo primo | 146.215 | 125.943 | 146.215 | 126.729 | Aallaqqaataani naatsorsuutit killiffiat | Opening balance |
| Udskudt skat af | | | | | Ukioq manna angusanit | Deferred tax |
| årets resultat | 16.174 | 29.802 | 16.037 | 29.416 | akileraarutit kinguartitat | at year end |
| Skatteværdi af afsat udbytte | (6.360) | (9.540) | (6.360) | (9.540) | lluanaarutinit illuurtitanit | Tax value of retained profit |
| Regulering af udskudt skat vedr. tidl. år | 0 | 10 | 0 | 10 | akileraarutitigut nalingi | Adjustment of deferred tax concerning previous years |
| | | | | | Akileraarutit kinguartitat naqqjutaat, ukiut siuliinit aallaavillit | |
| Udskudt skat 31.12.2009 | 156.030 | 146.215 | 155.892 | 146.615 | 31.12.2009-imi akileraarutitut kinguartitat | Deferred tax at 31 December 2009 |

| | Moderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company | | Koncern Suliffeqarfissuaq Group | | | |
|--|---|----------------|---------------------------------------|----------------|--|-------------------------------------|
| | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | 2009 t.kr. | 2008 t.kr. | | |
| 18. Langfristede gældsforpligtigelser | | | | | 18. Sivisuumik taarsersugassat | 18. Long-term payables |
| Bank | | | | | Bank | Bank |
| Afdrag, der forfalder efter 5 år | 392.989 | 361.630 | 392.989 | 361.630 | Akiliutit, ukiut tallimat kingorna akilerneqartussat. | Repayments, payable after 5 years |
| Afdrag, der forfalder efter 1 år til 5 år | 228.641 | 190.000 | 228.641 | 190.000 | Akiliutit, ukiup ataatsip tallimallu qaangiunneranni akilerneqartussat | Repayments, payable after 1–5 years |
| Langfristet del | 621.630 | 551.630 | 621.630 | 551.630 | Piffissami sivisuumi taarsersugassartai | Long-term segment |
| Afdrag, der forfalder inden 1 år | 52.500 | 47.500 | 52.500 | 47.500 | Akiliutit, ukiup ataatsip iluani akilerneqartussat | Repayments, payable within 1 year |
| Bank, i alt | 674.130 | 599.130 | 674.130 | 599.130 | Bank, katillugit | Bank, total |
| Realkreditinstitutter | | | | | Taarsigassarsiniartarfinnut | Mortgage Bank |
| Afdrag, der forfalder efter 5 år | 17.707 | 515 | 17.707 | 515 | Akiliutit, ukiut tallimat kingorna akilerneqartussat. | Repayments, payable after 5 years |
| Afdrag, der forfalder efter 1 år til 5 år | 3.762 | 2.275 | 3.762 | 2.275 | Akiliutit, ukiup ataatsip tallimallu qaangiunneranni akilerneqartussat | Repayments, payable after 1–5 years |
| Langfristet del | 21.469 | 2.790 | 21.469 | 2.790 | Piffissami sivisuumi taarsersugassartai | Long-term segment |
| Afdrag, der forfalder inden 1 år | 1.211 | 671 | 1.211 | 671 | Akiliutit, ukiup ataatsip iluani akilerneqartussat | Repayments, payable within 1 year |
| Realkreditinstitutter, i alt | 22.680 | 3.461 | 22.680 | 3.461 | Taarsigassarsiniartarfinnut, katillugit | Mortgage Bank, total |

Koncern
Suliffeqarfissuaq
Group
2009
t.kr.

19. Pantsætninger og eventualforpligtelser

Følgende pantsætninger vedrørende moderselskabet: Prioritetsgæld er sikret ved pant i ejendomme. Regnskabsmæssig værdi af pantsatte ejendomme

36.836

Øvrige koncernselskabers aktiver er ikke pantsat.

Kontraktlige forpligtelser

Til sikkerhed for opfyldelse af kontrakter har TELE Greenland International A/S stillet garantier for 5,0 mio. kr.

TELE Greenland A/S deltager med en andel på 78% i Byggekonsortiet Qullilerfik, som har indgået en partneringaftale omkring opførelsen af ny posthusbygning i Nuuk. Den oprindelige samlede kontraktsum udgør 122 mio. kr. Afregning af mellemværende skete primo 2008 og konsortiet forventes opløst i løbet af 2010.

Lejeforpligtelse

TELE Greenland A/S har indgået følgende lejeforpligtelser: Intelsat, Transponder, årlig leje 4,5 mio. USD.

Eventualforpligtelser

TELE Greenland A/S har afgivet hensigtserklæring overfor TELE Greenland International A/S' bankforbindelse indenfor en ramme af 25 mio. kr. til dækning af tilbudsgarantier, projektgarantier samt valutarisici.

19. Qularnaveequsiinerit akiligassarilersinnaasallu

Piginnittutut ingerlatsiviusumut tunngatil-lugu qularnaveequsiinerit Taarsigassarsiniartarfinni akiitsunut illuutit qularnaveequsiussapput. Illuutit qularnaveequsiussat naatsorsuutini nalingi

Suliffeqarfissuarmut pigineqartut sinnerisa ingerlatsinermi pigisaat qularnaveequsiussaangillat

Isumaqatigiissutitigut pisussaaffiit

Isumaqatigiissutit naapertuutsinnissaat qularnaarniarlugu TELE Greenland International A/S tunuliaqutsiisimavoq 5,0 mio. kr. nalinganut.

Sanaartoqatigiinni Qullilerfik-mi – Nuummi allakkerisarfissap nutaap sananeqarneranut atatillugu suleqatigiinnissanut isumaqatigiissusiorsimasuni - TELE Greenland A/S peqataavoq 78 %-nik annertutigisunik. Isumaqatigiissutit aningaasartai aallaqqaammut 122 mio. kr. -iusimapput. Aningaasat illuatungeriit akornanni iluarsissat 2008-p aallartinnerani aqqinneqasapput, suliffissuullu 2010-p ingerlanerani atorunnaarsinneqarnissaa naatsorsuutigineqarpoq.

Attartornikkut pisussaaffiit

TELE Greenland A/S attartornikkut pisussaaffiit makku isumaqatigiissuteqarfagai: Intelsat, Transponder, ukiumut attartornera 4,5 mio. USD.

Akiligassarilersinnaasat

TELE Greenland A/S-i TELE Greenland International A/S-imut aningaaserivimmik attaveqarfianut oqaaseqaammik tunniussimavoq, suliani ingerlatani aammalu aningaasat nalingisigut ajutoorutaasinnasunut 25 mio. kr. tungaannut akiliisussanngorsinnaanermik nalunaarluni.

19. Assets charged and contingent liabilities

The following assets charged concern parent company: Mortgage debt is secured by way of mortgage on properties. Carrying amount of mortgaged properties

Other group companies' assets have not been charged.

Contractual obligations

Fulfilment of contract is secured by TELE Greenland International A/S putting forth DKK 5.0 million as guarantee.

TELE Greenland A/S participates with a share of 78% in Byggekonsortiet Qullilerfik which has entered into a partnering agreement on construction of a new post office building in Nuuk. The total contractual amount is DKK 122 million. Outstanding balances was settled in early 2008, and the plan is to terminate the joint venture in the course of 2010.

Lease commitments

TELE Greenland A/S has entered an agreement with: Intelsat, Transponder, yearly lease USD 4.5 million.

Contingent liabilities

TELE Greenland A/S has declared to TELE Greenland International A/S' bank connection under a frame of DKK 25 million is to cover bonds, project guarantees and currency exposure.

| | Moderselskab <i>Piginnittutut</i> <i>ingerlatsiviusoq</i> Parent company | | Koncern <i>Suliffeqarfissuaq</i> Group | | | |
|---|---|-------|--|-------|---|--|
| | 2009 | 2008 | 2009 | 2008 | | |
| | t.kr. | t.kr. | t.kr. | t.kr. | | |
| 20. Honorar til generalforsamlingsvalgte revisorer | | | | | 20. Ataatsimeersuarnermi toqqakkat kukkunersiuusut akissarsiaat: | 20. Fees to auditors appointed at the General Meeting |
| Samlet honorar til: | | | | | Akissarsiarititat katillugit: | Total fees to: |
| Deloitte | 839 | 787 | 869 | 837 | Deloitte | Deloitte |
| Grønlands Revisionskontor A/S | 317 | 563 | 317 | 563 | Grønlands Revisionskontor A/S | Grønlands Revisionskontor A/S |
| Heraf for revision til: | | | | | Taakkunannga kukkunersiuinermut: | Of which for auditing: |
| Deloitte | 510 | 562 | 565 | 612 | Deloitte | Deloitte |
| Grønlands Revisionskontor A/S | 268 | 411 | 268 | 411 | Grønlands Revisionskontor A/S | Grønlands Revisionskontor A/S |

21.

Nærtstående parter**Nærtstående parter med bestemmende indflydelse på TELE Greenland A/S:**

- Selskabets hovedaktionær Grønlands Selvstyre, Nuuk.

Øvrige nærtstående parter, som TELE Greenland A/S har haft transaktioner med i 2009:

- Selskabets direktion og bestyrelse
- Selskaber, hvori hovedaktionæren har bestemmende indflydelse.

Transaktioner mellem nærtstående parter og TELE Greenland A/S:

Der har ikke været gennemført væsentlige transaktioner udover koncerninterne transaktioner, der elimineres ved udarbejdelsen af koncernregnskabet, samt normalt ledelsesvederlag med direktionen og bestyrelse.

Samhandel med selskaber, hvori Grønlands Selvstyre har bestemmende indflydelse, har haft karakter af normal samhandel.

Øvrige ledelsesvederlag m.v. er særskilt oplyst i tilknytning til note 4, personaleudgifter.

Alle transaktioner med nærtstående parter er gennemført på markedsmæssige vilkår.

Aktionærforhold

Selskabets aktiekapital ejes 100% af Grønlands Selvstyre.

Ledelseshverv

Bestyrelsen og direktionen har ikke haft ledelseshverv i øvrige aktieselskaber, bortset fra 100% ejede datterselskaber.

21.

Suleqatit qanigisat**Suleqatit qanigisat TELE Greenland A/S-imi aalajangiisinnaassutut sunniutillit:**

- Piginneqatigiiffiup Piginittuunera, Namminersorlutik Oqartussat, Nuuk.

Suleqatit allat qanigisat, TELE Greenland A/S-ip 2009-imi niueqatigisimasai:

- Piginneqatigiiffiup qullersai siulersuisulu
- Piginneqatigiiffiit, piginittuuneri tassani aalajangiisinnaassutut sunniutillit.

Suleqatit qanigisat TELE Greenland A/S-ilu niueqatiginnerisa suuneri:

Ingerlatsiviit akornanni nikerartitat, ingerlatsiviit tamarmi-usut naatsorsuutaasa suliarinerini nungusarneqartartut, qullersallu siulersuisullu ingerlatsisutut aningaasarsiaqartinneri eqqaassanngikkaanni niuernernik pingaarutillinnik pisoqarsimangilaq.

Piginneqatigiiffinnik, Namminersorlutik Oqartussanit aalajangiisinnaassutillit sunniuteqarfigneqartunik niueqateqarneq nalinginnaasumik niueqatigiinnermut assingusimavoq.

Qullersat assigisaasalu aningaasarsiaat immikkut paasisutissiisutaapput innersuut 4-mi, sulisunut aningaasartuutini.

Nikerartitat suleqatinut qanigisanut pisut tamarmik nalinginnaasumik niueqatigiinnermi toqqammaviusut naaper-torlugit ingerlanneqarsimapput.

Piginittunut tunngasut

Piginneqatigiiffimmi aningaasaliisutit Namminersornerulutik Oqartussanit tamakkiisumik pigineqarput.

Qullersatut atorfiit

Siulersuisut pisortaanerlu piginneqatigiiffinni allani siulersuinernik suliaqarsimangillat, piginneqatigiiffiit tamakkiisumik pigisavut eqqaassanngikkaanni.

21.

Related parties**Related parties with a controlling interest in TELE Greenland A/S:**

- Company's principal shareholder Greenland Self Government, Nuuk.

Other related parties with whom TELE Greenland A/S has had transactions in 2009:

- Company's management and Supervisory Board
- Company's of which principal shareholders have controlling interest.

Transactions between related parties and TELE Greenland A/S:

There have not been any essential transactions except the intra-group transactions, which are eliminated during the preparation of the consolidated financial statements, as well as remuneration paid to the Supervisory and Executive Board.

Trade with companies, in which Greenland Self Government has controlling interest, has had a normal trade nature.

Other remuneration etc. paid to the Supervisory and Executive Boards is disclosed separately in Note 4, Staff Costs.

All related party transactions have been conducted at an arm's length basis.

Ownership

The company's share capital is owned 100% by Greenland Self Government.

Managerial duties

Management and Supervisory Board's have not had remuneration in other limited companies, except 100% owned subsidiaries.

